



# Treene-Spiegel

Informationen aus den Gemeinden Oeversee, Sieverstedt, Tarp · August 2010 · Nr. 413

## Viertes Eulensymposium wieder ein voller Erfolg

„Wir freuen uns sehr über ihre Hinterlassenschaft“, so begann Tarps Bürgermeisterin Brunhilde Eberle ihre Rede bei der Vorstellung von 15 Holzeulen, die Auszubildende der Schnitzerschule aus Empfertshausen/Thüringen in elf Tagen erstellt hatten. Damit verfügt die Gemeinde Tarp nach bisher vier „Eulenworkshops“ über 55 dieser handwerklichen Kunstwerke. Hinter den Kulissen wurde bei einigen Beobachtern schon Stimmung gemacht, wo denn nun die einzelnen Werke aufgestellt werden, ob es nicht an ihrem Grundstück sein könnte.

Es ist bereits festgelegt worden, wo diese neuen Eulen aufgestellt werden. „Dann stehen im Ortsgebiet 55 dieser großen und kleinen Hingucker“, freut sich Uwe Appold, der Vater dieser Aktionen. Für das nächste Jahr ist ein weiteres Eulensymposium fest eingeplant. Es werden wieder 15 Auszubildende des ersten und zweiten Ausbildungsjahrganges weitere Eulen schnitzen, so dass nach diesen insgesamt dann fünf Symposien 70 Werke den Ort schmücken. „Einmalig“, so die freudige Feststellung. Für die Schüler aus Empfertshausen war es sicher

eine besondere Erfahrung: „Alle hier im Ort waren so nett. Was die alles angeschnitten haben, wir sind total begeistert“, so der Schülersprecher. „Der Grillabend war der übelste Hammer, wir sind fast geplatzt“, so die Aussage im jugendlichen Jargon und Blick auf die Taille mit einem langanhaltenden Applaus für die ausrichtende Familie Arp. Für den Ausbildungsleiter Fred Rottenbach war Tarp eine große Erfahrung. Er lobte seine Schüler „Ich bin total von der Arbeitsmoral, von der Kreativität und dem ganzen Auftreten begeistert“, sagte er und fügte hinzu: „Ihr habt unsere Schule würdig vertreten“.

Die Mitarbeiter des Bauhofes bekamen für stete Unterstützung eine Eichenbank überreicht. Dies veranlasste Uwe Appold „in Zeiten der Bankenkrise auf diese positive Bank“ hinzuweisen. Das Thema Eulen werde nie langweilig, was die 50 unterschiedlichen Ausgaben deutlich zeigten. „Als wir vor vier Jahren einen Stein in die Treene warfen, wusste niemand, wohin die Wellen gehen würden“, erinnerte Uwe Appold an die Anfänge. Nun seien die Wellen zwischen Berchtesgaden und Flensburg und nach Empfertshausen gegangen.



Großes Lob gab es für die Auszubildenden: „Diese Darstellung und ihre Arbeiten sind für sie alle ein guter Start ins Berufsleben“. Den Tarpfern gratulierte er für die immerwährende und umfangreiche Unterstützung und zur Realisierung.

Die 15 Eicheneulen, alle nach den eigenen Ideen der Azubis geschnitzt, zeigen ein breites Spektrum. Da ist das nachdenkliche, das lustige und auch das provozierende Werk. Bei der Interpretation ihrer Arbeiten hatten die jungen Leute wohl die meiste Schwierigkeit. „Das hier vorzutragen, ist viel anstrengender als das Sägen und Schnitzen“, stellten alle fest. „Aber wir behalten diese 11 Tage sicher lebenslang in Erinnerung“, darin waren sie sich einig.

Unsere Fotos auf der Titelseite zeigen unten die in den elf Tagen entstandenen Holzleulen, die Bürgermeisterin Brunhilde Eberle der Bevölkerung präsentiert.

Oben die Auszubildenden der Schnitzerschule Empfertshausen mit ihrem Ausbilder Fred Rottenbach (links)

## Das Amt Oeversee informiert



### Fundsachenversteigerung am 05. August 2010

Die nächste Versteigerung von Fundsachen findet am 05.08.2010 statt. Es handelt sich um Gegenstände, die vor einem halben Jahr oder früher abgegeben wurden. Die Versteigerung beginnt um 14.30 Uhr im großen Sitzungssaal des Amtsgebäudes, Eingang rechts. Fahrräder werden anschließend nebenan bei den Garagen versteigert. Sofern jemand Fundsachen vor einem halben Jahr

oder früher hier abgegeben und Eigentumsvorbehalt angemeldet hatte, sollten diese Gegenstände unbedingt vor dem Versteigerungstermin abgeholt werden, anderenfalls werden diese Gegenstände mit versteigert. Bitte melden Sie sich in diesem Fall im Bürgerbüro, Zimmer 02 oder 03, bei Frau Thonfeld bzw. Frau Lorenzen, Tel. 04638/88-42 oder 88-24.

### Öffnungszeiten des Sozialzentrums

Montag 8.00 bis 11.30 Uhr  
 Dienstag geschlossen  
 Mittwoch 8.00 bis 11.30 Uhr  
 Donnerstag 8.00 bis 11.30 und 15.30 bis 17.00 Uhr  
 Freitag 8.00 bis 11.30 Uhr  
 Telefon: Zentrale 04609/900-350  
 E-Mail: sozialzentrum.eggebek@schleswig-flensburg.de

### Rentensprechstunden

Die Rentensprechstunden finden jeweils am ersten Montag im Monat von 8.30 bis 12.00 Uhr im Zimmer 05, Erdgeschoss statt. Die Sprechstundentermine für die nächsten Monate sind wie folgt vorgesehen: **02.08.2010, 06.09.2010.**

Um Wartezeiten am Beratungstag zu vermeiden, ist mit dem Versichertenberater Herrn Michael Klatt unbedingt vorher telefonisch (04636 - 1316) ein Termin zu vereinbaren. Terminabsprachen: Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr.



# Salz & Pfeffer

Hotel-Restaurant im Gasthaus Frörup empfiehlt: unsere **GENUSS-AKTIE**

Verwöhnen Sie sich mal wieder mit etwas besonders Gutem, gönnen Sie sich unsere **GENUSS-AKTIE**. Sie sind es sich wert!

Sie erhalten unsere **GENUSS-AKTIE** in folgenden Stückelungen:

- Wert 30,- € ≙ 5 % Rabatt\*
- Wert 50,- € ≙ 5 % Rabatt\*
- Wert 100,- € ≙ 8 % Rabatt\*
- Wert 500,- € ≙ 10 % Rabatt\*
- Wert 1000,- € ≙ 15 % Rabatt\*

Einlösbar bei all Ihren festlichen Anlässen, privaten Feiern und natürlich auch zum Verschenken.

\* Die Gültigkeit beträgt ab Ausstellungsdatum maximal zwei Jahre. Keine Barauszahlung möglich.

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, Elke & Jürgen Walter

## Salz & Pfeffer

Großes Buffet zur Einschulung

am 26. August ab 11.30 Uhr im Gasthaus Frörup

Für alle Schulkinder mit ihren Eltern, Verwandten und Gästen.

Unser Preis für Ihre Feier: 7,50 € p. P.

Es erwarten Sie: Feine Vorspeisen diverse Hauptgerichte und eine leckere Dessertauswahl

Um Reservierung wird gebeten

\*\*\*

Sommerzeit ist Pfifferling- und Matjeszeit!

\*\*\*

am 05. August und 19. August findet wieder unser beliebtes **Spanferkelessen** statt.

## Salz & Pfeffer

Stapelholmer Weg 43 · Oeversee · Tel. 04638-8945-0 · [www.gasthaus-salzungpfeffer.de](http://www.gasthaus-salzungpfeffer.de) · E-Mail: [salzungpfeffer2@web.de](mailto:salzungpfeffer2@web.de)  
 Öffnungszeiten: täglich 11.00–22.00 Uhr · Küche ab 12.00 Uhr

## Mammographie Screening nun auch in Tarp

Zum Hintergrund: mehr als 55.000 Frauen erkranken Jahr für Jahr in Deutschland an Brustkrebs. Fast für jede dritte Frau bislang eine tödlich verlaufende Erkrankung. Um dies zu ändern wurde das flächendeckende freiwillige Mammographie Screening ins Leben gerufen. Im nördlichen Schleswig-Holstein ist Frau Dr. Weidner als sog. PVÄ der Diakonissenanstalt Flensburg mit einem 17köpfigen Team angetreten, die Brustkrebssterblichkeit durch das Mammographie Screening in der Gruppe der Anspruchsberechtigten (Alle Frauen zwischen 50 und 69 Jahren im Zweijahresrhythmus) um bis zu 30 % zu senken.

Die Erstellung der Mammographie erfolgt durch besonders ausgebildetes Personal in der Diako, aber auch an etwa 20 mobilen Standorten im nördlichen Schleswig-Holstein.

Das dafür eigens angeschaffte Mammobil (fahrbare Röntgenpraxis) kommt nun zum zweiten Mal in der Zeit vom 23.08.-01.10.2010.

Alle anspruchsberechtigten Frauen folgender Postleitzahlen 24852, 24885, 24963, 24988, 24992 und 24997 erhalten in den nächsten Wochen eine persönliche Einladung durch die Zentrale Stelle Mammographie-Screening Schleswig-Holstein in Bad Segeberg zusammen mit einem Merkblatt und dem Anamnesebogen. In diesem Merkblatt wird über die Ziele, Inhalte und Vorgehensweise dieses nationalen Früherkennungsprogramms informiert.

**Standort: Am Schwimmbad, Walter-Saxen-Str.1, 24963 Tarp.**

Mit der Mammographie können bereits sehr kleine

Krebsbefunde erkannt werden, bevor sie tastbar sind oder Beschwerden verursachen.

Bei der Beurteilung gilt das 4-Augen-Prinzip. Jede Mammographie wird von 2 Ärzten unabhängig voneinander beurteilt. Unklarheiten werden in einer Konferenz mit insgesamt 3 Ärzten diskutiert. Das Ergebnis wird innerhalb von etwa 10 Werktagen schriftlich mitgeteilt. Die in seltenen Fällen notwendige Zusatzuntersuchungen werden im Screeningzentrum der Diako Flensburg durch die PVÄ durchgeführt.

## Geschlossen

Das Bürgerbüro/Einwohnermeldeamt bleibt wegen einer Fortbildungsveranstaltung **am Dienstag, dem 07. September 2010**, geschlossen.

## Arnkiel-Park Munkwolstrup e.V. Wochenendführungen im August

**Freitag, den 06. August, 17.00 Uhr**

Heinrich Forsmann (0461-979023)

**Sonnabend, den 14. August, 10.30 Uhr**

Klaus P. Autzen (04630-93323)

**Freitag, den 20. August, 17.00 Uhr**

Uwe Ketelsen (04602-403)

**Sonnabend, den 28. August, 10.30 Uhr**

Katja Ketelsen (04602-957857)

Anmeldungen für Gruppenführungen bei Uwe Ketelsen Tel. 04602-403

Sofern anspruchsberechtigte Frauen die schriftliche Einladung nicht abwarten möchten, können sie unter der HOTLINE-NR.: 04551/898900 selbst einen Termin vereinbaren. Über diese Rufnummer können außerdem Terminverschiebungen abgesprochen werden.

Die Untersuchung ist freiwillig und für gesetzlich versicherte Frauen kostenlos. Bei privat versicherten Frauen richtet sich die Übernahme der Kosten nach dem jeweiligen Vertrag.

Für Interessierte: [www.screening-nord.de](http://www.screening-nord.de), [www.mammoprogramm.de](http://www.mammoprogramm.de)

## Geführte Radtouren 2010 „Fahrradfreunde treffen sich“

**15.08.10 Panoramatour**

von ca. 27 km durch Angeln: Quern, Scheersberg, Nieby, Steinberghaff, Niesgrau, Steinbergkirche und zum Maislabyrinth auf Gut Oestergaard.

Start: 12 Uhr Thingplatz Eggebek. Es werden Fahrgemeinschaften gebildet.

Kosten: 16 Euro für Radtour und Eintritt Maislabyrinth

Anmeldung bis zum 13.08.10 unter 04607-789 oder 04638-898404

**12.09.10 Abschlusstour „Fahrt ins Blaue“**

Schlemmertour mit Kaffeetrinken und Grillen

Start: 12:30 Uhr bei Gerhard Schütt, Süderzollhaus, B 200 Nr. 12

Kosten: 16.00 Euro für Radtour, Grillen satt, ohne Kaffee u. Kuchen. Anmeldung bis 10.09.10

Redaktionsschluss für die September-Ausgabe ist am 14. August 2010

treene~spiegel

# Räumungsverkauf

## wegen Baustelle

# 20%

\*außer Geschenkgutscheine

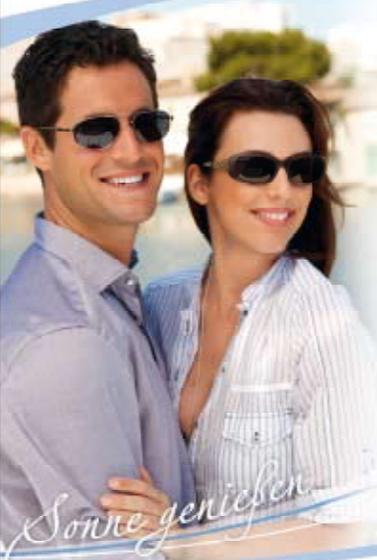
## auf ALLES\*

# stöber DEEL

24963 Tarp · Dorfstr. 10 · Telefon 0 46 38 - 808 644

Tel.: (04638) 10 10

Stapelholmer Weg 17  
24963 Tarp  
Mo-Fr 9.00-12.30+14.30-18.00  
Sa 9.00-12.00



Sommer, Sonne,  
Sonnenbrillenzzeit:

**Sonnenschutzbrille**  
mit Ihren Glasstärken

**komplett**  
**68,00 €**

Einstärkengläser  
+/- 4.0 Cyl 2.0 Ø 65 mm

*Sonne genießen*

**www.treenetaler.de**



**Getränke-Heimdienst  
04638-332**

VR Bank Immobilien Flensburg:



Martina Friedrich, Michael Pleger,  
Gabi Hansen



**Tarp:** Gepflegtes Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung, 8 Zimmer, ca. 235 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 887 m<sup>2</sup> Grdst., Doppelgarage, Einbauküche, Terrasse, Voll-/Duschbad, Loggia, Nebengebäude € **189.000,-**



**Tarp:** 4 vermietete und modernisierte Eigentumswohnungen, jeweils ca. 64,5 m<sup>2</sup> Wfl., jeweils mit Einbauküche, Terrasse oder Balkon, Voll- oder Duschbad sowie einem Kellerraum € **190.000,-**

jeweils zzgl. 3,57% Käuferprovision inkl. MWST

**VR Bank Immobilien Flensburg-Schleswig eG**  
Telefon 0461 14404-35  
www.vrbanke-fl-sl.de

Geplant wird noch eine 2-Tagestour entlang dem Nord-Ostsee-Kanal von Brunsbüttel nach Kiel mit einer Übernachtung, und zwar um den 18./19. September. Voraussetzung ist, dass sich genügend Teilnehmer anmelden. Wer also ein Interesse hat, an der 2-Tagestour teilzunehmen, melde sich bitte unter Tel. 04607-789 oder 04638898404

Viele Teilnehmer und schönes Wetter erhoffen sich Hans-Hermann Clausen und das Team vom Tourist- und Service-Center Tarp



## 25jähriges Dienstjubiläum von Marion Kubut

Amtsinspektorin Marion Kubut konnte am 03. Juli 2010 ihr 25jähriges Dienstjubiläum begehen. Frau Kubut hat eine „klassische Verwaltungsausbildung“ absolviert.

Am 01.08.1983 begann die Geehrte mit ihrer Ausbildung zur Verwaltungsfachangestellten. Bereits einen Monat nach Ablegung der Prüfung wurde sie zur Amtsassistentenanwärterin beim Amt Oeversee ernannt.

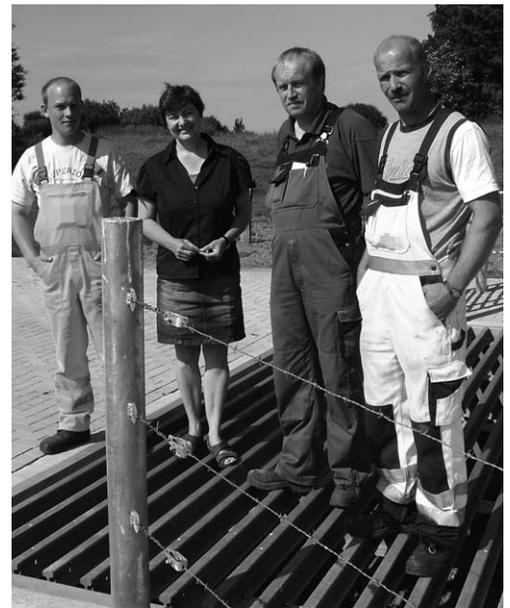
Bis heute ist sie dem Amt Oeversee treu geblieben. Unterbrochen wurde ihre Tätigkeit lediglich durch die Geburt ihres Sohnes und ihrer Tochter. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde überreichte Amtsvorsteher Herbert Jensen und der lfd. Verwaltungsbeamte Stefan Ploog eine Dankesurkunde und würdigten die geleistete Arbeit. Insbesondere wurden die hohe Fachkompetenz und das kollegiale Miteinander gewürdigt. Auch die Redaktion des Treenespiegels sendet auf diesem Wege seine herzlichen Glückwünsche.

## Zweite permanente Viehquerung im Naturschutzgebiet

Nachdem die permanente Viehquerung auf der Straße Oeversee/Augaard in der Nähe des Sandhofes sowohl von der Robustrinderherde im Naturschutzgebiet als auch von den Verkehrsteilnehmern gut angenommen wird, hat der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft (NSV) eine zweite Anlage in die Straße „Zum Kieswerk“ in Süderschmedeby, Gemeinde Sieverstedt eingebaut.

Auch diese Anlage wurde gefördert mit Mitteln der Bundesrepublik Deutschland, des Landes Schleswig-Holstein und der Kurt und Erika Schrobachstiftung. Träger der Maßnahme ist der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e.V., verantwortlich für die Planung und Ausführung ist Sachbearbeiterin Dr. Wiebke Sach vom NSV.

„Ziel dieser Maßnahmen ist eine permanente Verbindung beidseits der Straße liegender Weideflächen, damit die Weidetiere jederzeit und selbst bestimmt die Weideflächen wechseln können“, erklärt Wiebke Sach die Maßnahme. Naturschutzfachliches Ziel sei die Beweidung von Naturflächen zur Förderung von seltenen Lebens-



Die neue Viehquerung wird begutachtet - v.l. Florian Jensen, Gemeinde Sieverstedt, Dr. Wiebke Sach, Reinhard Koch, Torsten Seifert, Gemeinde Sieverstedt

MÖBELTRANSPORTE SONDERTRANSPORTE  
UMZÜGE  
MÖBELLAGERUNGEN



**cityspedition**

Westerreihe 2b  
24853 **Eggebek**  
Telefon: 04609 - 9530-0  
Telefax: 04609 - 9530-29

Flensburger Straße 136  
24837 **Schleswig**  
Telefon: 04621 - 988 988  
Telefax: 04621 - 2 62 03

[www.cityspedition.de](http://www.cityspedition.de)

gemeinschaften in der Oberen Treenelandschaft. Durch eine möglichst ganzjährige Beweidung mit wenigen Rindern solle dann über ein unterschiedliches Fraßverhalten im Jahresverlauf eine abwechslungsreiche Struktur geschaffen werden. Aus Beständen mit recht einheitlicher Artzusammensetzung sollen Bestände mit einer artenreichen Flora und Fauna entwickelt werden.

„Durch den Bau der permanenten Querungen entfällt das Umhüten und das Fahren der Herden von einer Fläche zur anderen, das dem Konzept der großflächigen Weidelandschaft entgegen steht“, sagt Wiebke Sach.

Bei der permanenten Viehquerung handelt es sich um zwei Gitterrostanlagen, die im Abstand von sechs Metern zueinander quer zur Fahrbahn stehen. Die Gitterroste können von Rindern nicht überquert werden, von Fahrzeugen und Autos aber mühelos befahren werden. Für Fahrräder, Rollstuhlfahrer und Fußgänger kann ein separater Überweg genutzt werden. Mit dem Verkehrszeichen „Die Straße querende Kuh“ und den seitlich angebrachten Leitbalken werden Autofahrer rechtzeitig vor dem Überfahren der Anlage gewarnt.

Die Größe der aktuellen Weidefläche westlich und östlich der Straße beträgt ca. 15 ha und wird mit zehn „Robust-Highland-Rindern“ des Landwirtes Reinhard Koch, Keelbeek beweidet.

## Dichtheitsprüfung der privaten Abwasserleitungen

Das Thema Dichtheitsprüfung der Privatleitung ist bezüglich der Art der Umsetzung und der vorgegebenen Fristen in der DIN Norm 1986 Teil 30 umstritten. Bevor es keine eindeutigen rechtssicheren Aussagen gibt, wird es durch das Amt Oeversee keine Aufforderung zur Durchführung dieser Prüfung geben. Sobald hier neue Erkenntnisse vorliegen, werden Sie hierüber informiert, damit Sie die notwendigen Schritte dann ergreifen können.

Wer losgelöst von der Aufforderung seine Leitungen überprüfen lassen will, bzw. Sanierungsmaßnahmen an seinen Leitungen erforderlich sind, sollte sich die jeweilige fachliche Dokumentation für seine Unterlagen geben / anfertigen lassen, um unnötigen Doppelaufwand zu vermeiden. Nähere Informationen können auch unter [www.dichtheitspruefung.sh](http://www.dichtheitspruefung.sh) abgerufen werden.

## IN TARP WIRD GEBUDDELT...

aber die Geschäfte sind gut zu erreichen, auch wenn die Kunden mal ein paar Schritte mehr gehen müssen.

Die Arbeiten dienen einer tiefgreifenden Verbesserung der Infrastruktur der Gemeinde - ein Vorteil für alle Bürger!



Das Amt im Internet  
[www.amt-oeversee.de](http://www.amt-oeversee.de)



*Wir gratulieren*

## Geburtstage im Monat AUGUST 2010

### Gemeinde Oeversee

|                      |            |                       |
|----------------------|------------|-----------------------|
| Rita Bütow           | 02.08.1939 | Stapelholmer Weg 86 A |
| Marianne Jöns        | 04.08.1934 | Barderup- Ost 7       |
| Timm Behrens         | 06.08.1934 | Sankelmarker Weg 43   |
| Karin Wilhelm        | 06.08.1935 | Bilschauweg 13        |
| Marianne Rabe        | 10.08.1936 | Ulmenweg 4            |
| Hildegard Komorowski | 13.08.1933 | Juhlschauer Str. 3    |
| Gonde Clausen        | 14.08.1935 | Stapelholmer Weg 2    |
| Anni Bork            | 15.08.1926 | Am Linneberg 6        |
| Karl Klimaschewski   | 19.08.1929 | Tarper Str. 1         |
| Elke Schrörs         | 20.08.1939 | Munkwolstruper Weg 11 |
| Greta Jöns           | 23.08.1937 | Bundesstr. 4          |
| Helmut Hoffmann      | 30.08.1938 | An der Beek 14        |

### Gemeinde Sieverstedt

|                  |            |                       |
|------------------|------------|-----------------------|
| Mathilde Möller  | 05.08.1926 | Norderholz 1          |
| Johannes Jessen  | 14.08.1926 | Zum Kieswerk 2        |
| Walther Dittrich | 14.08.1939 | Sieverstedter Str. 27 |
| Elfriede Heldt   | 30.08.1922 | Angelboweg 4          |

### Gemeinde Tarp

|                   |            |                       |
|-------------------|------------|-----------------------|
| Reinhard Petersen | 02.08.1936 | Theodor-Storm-Str. 15 |
| Gerhard Petersen  | 08.08.1934 | Hermann.-Löns-Str. 15 |
| Erna Schindler    | 12.08.1916 | Jerrishoer Str. 6     |
| Hermann Rempel    | 14.08.1923 | Am Schwimmbad 4       |
| Johannes Müller   | 16.08.1927 | Dorfstr. 6            |
| Fritz Kölsch      | 23.08.1933 | Thomas-Thomsen-Str. 3 |
| Hertha Kriemann   | 28.08.1922 | Am Sportplatz 18      |
| Heinz Behrens     | 29.08.1929 | Barderuper Str. 3     |
| Walter Großmann   | 30.08.1931 | Pommernstr. 18        |
| Carla Clausen     | 30.08.1934 | Heideweg 2            |

## Mitteilungen des Standesamtes

### Eheschließungen:

25.06.2010 – Nadine Hansen und Stefan Oliver Mario Krause, Oeversee

25.06.2010 – Maike Döschner und Michael Grimm, Handewitt

02.07.2010 – Elvira Friesen und Eric Präger, Flensburg

### Sterbefälle:

01.07.2010 – Hans Heinrich Green, Tarp

Beim Standesamt Oeversee wurden vorstehende Personenstandsfälle beurkundet, bei denen die Betroffenen bzw. Angehörigen sich mit der Veröffentlichung einverstanden erklärt haben. Entsprechende Erklärungen liegen dem Standesamt vor. Personenstandsfälle (z.B. Geburt eines Kindes), die bei einem anderen Standesamt beurkundet worden sind, können wir nur veröffentlichen, wenn die Betroffenen dies wünschen. Sollten Sie als Berechtigter an einer Veröffentlichung interessiert sein, bitten wir um entsprechende Mitteilung (Tel.: 04638-8833).

Im Trauerfall Rat und Hilfe:



## BESTATTUNGSINSTITUT RATHJEN

Inh. Rouven Niemann e.K.

Klaus-Groth-Straße 5

24963 Tarp

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Nah- und Fernüberführungen  
Erledigung aller Formalitäten  
Sofortiger Hausbesuch

Telefon-Nr. 04638 / 89 85 00

Bestattungen auf allen Friedhöfen, auch Flensburg  
Bestattungsvorsorge und -beratung  
Tag und Nacht erreichbar

# Amtsfeuerwehrtag in Sieverstedt

Mit dem Antreten der Wehren und der Meldung an den Kreisbrandmeister Erichsen eröffnete Amtswehrführer Gerhard Nörenberg am 28. Juni 2010 den Amtsfeuerwehrtag in Sieverstedt.

Sechs Wehren – Tarp, Keelbek, Oeversee-Frörup, Barderup, Munkwolstrup und Süderschmedeby – und drei Jugendfeuerwehren – Tarp-Keelbek, Oeversee-Sankelmark und Sieverstedt – waren der Einladung gefolgt. Außerdem waren erschienen Kreisbrandmeister Rainer Erichsen, der Stellvertretende Kreisjugendfeuerwehrwart Ralf Hansen, Ehrenamtswehrführer Claus Kärcher, Amtsvorsteher Herbert Jensen, der Leitende Verwaltungsbeamte Stefan Ploog, Bürgermeister Finn Petersen sowie die Amts- und Gemeindeführer der Nachbärämter, die Mitglieder des Amtsausschusses und der Verwaltung und die Ehrenmitglieder der Wehren. Es wurde bedauert, dass der Ehrenamtswehrführer Thomas Schmidt aus Jarplund nicht mehr am Amtsfeuerwehrtag teilnehmen konnte. Er war im Vormonat im hohen Alter von 100 Jahren verstorben.

Amtswehrführer Gerhard Nörenberg betonte, dass man mit der Durchführung dieses Tages neue Wege beschritten habe. Man würde nicht mehr einen ganzen Tag, sondern nur noch an einem Abend zusammenkommen, diesmal passend am traditionellen Sieverstedter Feuerwehrtag in der Sieverstedter Festwoche. Neu sei auch, was die Sieverstedter Stenderuper Wehr als Organisator des Treffens unter Leitung seines Wehrführers Frank Petersen ausgearbeitet habe, nämlich keine Vorfürhungen der einzelnen Wehren, sondern ein Wettkampf aller Wehren untereinander.

Der Wettkampf, den man als „Leistungsspannenwettbewerb drei aus fünf“ bezeichnen könnte, bestand aus Disziplinen, die für den Erwerb der Leistungsspanne der Deutschen Jugendfeuerwehr absolviert werden müssen. Von fünf Disziplinen hatte man drei herausgesucht:

- 1.) Löschangriff nach Feuerwehrdienstvorschrift
- 2.) Kugelstoßen
- 3.) Acht Schläuche ausrollen als Schnelligkeitsübung

Diszipliniert und routiniert wurden die Übungen von den einzelnen aus neun Mann bestehenden Gruppen ausgeführt und von den Gästen aufmerksam verfolgt. Sie konnten zwischenzeitlich auch die zwölf Fahrzeuge und zwei Anhänger besichtigen, die in Reih und Glied aufgestellt waren. Die Wehr Süderschmedeby hatte zusätzlich ihren Old-

timer mitgebracht: einen Tragkraftspritzenanhänger aus dem Jahre 1942, gezogen von einem Schlepper, Baujahr 1956.

Mit Spannung warteten alle auf das Wettkampfergebnis in der Abschlussbesprechung. Mit großem Jubel nahm die Freiwillige Feuerwehr Keelbek den Sieg zur Kenntnis: 1. Platz mit 501 Punkten. Den 2. Platz erkämpfte sich die Freiwillige Feuerwehr Süderschmedeby mit 491 Punkten. Den 3. Platz erzielte die Jugendfeuerwehr Oeversee-Sankelmark mit 488 Punkten.

In einer Grundsatzansprache hob Amtsvorsteher Herbert Jensen hervor: „Sicherheit in unseren Gemeinden geht alle an!“ Der Brandschutz als öffentliche kommunale Aufgabe könne in kleinen Gemeinden jedoch nur über den ehrenamtlichen Einsatz wahrgenommen werden, eine hauptamtliche Erfüllung durch eine Berufsfeuerwehr sei nicht finanzierbar.

Durch eine Vielzahl an Übungsstunden, durch die Teilnahme an mannigfachen Lehrgängen und die Einsatzbereitschaft bei Tag und Nacht sei die heutige hohe Qualität des Brand- und Katastrophenschutzes erreicht worden. Man verfüge über eine ausreichende Personalstärke. Dazu hätten neuerdings auch die Jugendfeuerwehren beigetragen. Aufgrund ihrer Unterstützung hätten hieran aber auch die Gemeindevertretungen, der Amtsausschuss und die Verwaltung maßgeblichen Anteil.

Der Feuerwehrbedarfsplan sei vom Amtsausschuss einstimmig verabschiedet worden. Dieser habe auch Defizite aufgezeigt, was die Tagesverfügbarkeit und den Fahrzeugbestand betreffe. Die langfristige Nachwuchsgewinnung und Förderung der vorhandenen Kräfte müsse angegangen werden. Gleichzeitig gäbe es bis zum Jahre 2014 einen Bedarf von 693 000 Euro für die Fortentwicklung eines soliden Feuerwehrwesens. Noch seien die Wehren im Amt aber gut gerüstet und überall erkenne man eine hohe Bereitschaft bei der Ausübung des Ehrenamtes.

Direkt an den Kreisbrandmeister Erichsen gewandt, meinte Herbert Jensen, die Nachrichten in den letzten Wochen und Monaten über Vorstand und Geschäftsstelle des Kreisfeuerwehrverbandes seien für das Ansehen der Feuerwehr nicht förderlich gewesen. Er forderte den Kreisbrandmeister auf, dafür zu sorgen, dass bald wieder Ruhe in den Reihen der Wehren im Kreise einkehre.

Kreisbrandmeister Rainer Erichsen ging auf die schwierige Lage in den letzten Monaten ein. Er ha-

be das Miteinander vermisst und lade zu einem Miteinanderreden nicht nur über die Presse ein. Er könne bestätigen, dass weiterhin aktive Feuerwehrarbeit im Kreis betrieben werde und er die Jugendfeuerwehr als Nachwuchsorganisation nach wie vor als wichtig erachte. Er hoffe, dass man wieder zu einer positiven Berichterstattung über die Feuerwehr zurückkomme, und beschwor zum Schluss das kameradschaftliche Miteinander.

Kreisbrandmeister Erichsen nahm Ehrungen vor. Für seinen besonderen Einsatz für das Jugendfeuerwesen, insbesondere auch für seine Beteiligung beim Aufbau von zwei Jugendfeuerwehren in Böklund und Sieverstedt, wurde Sönke Simonsen, Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Süderschmedeby, mit der Leistungsspanne in Bronze der Schleswig-Holsteinischen Jugendfeuerwehr geehrt. Der Keelbeker Wehrführer Reinhard Koch erhielt für seine hervorragenden Leistungen im Feuerwehrwesen, insbesondere auch für die Nachwuchsgewinnung und -förderung, das Schleswig-Holsteinische Feuerwehrkreuz in Silber.

Ebenfalls mit dem Schleswig-Holsteinischen Feuerwehrkreuz in Silber wurden die Leistungen des Gruppenführers Uwe Hansen von der Freiwilligen Feuerwehr Tarp gewürdigt. Sein besonderes Anliegen gilt der Ausbildung und Übung in der Freiwilligen Feuerwehr in Tarp und der Durchführung des Lehrganges „Technische Hilfe“ auf Kreisebene. In der Praxis leistet Uwe Hansen in außergewöhnlich ruhiger und sachkundiger Weise technische Hilfe speziell bei Unfällen mit eingeklemmten Personen. Amtswehrführer Gerhard Nörenberg nahm Beförderungen vor: Sven Hauptthoff, Gemeindeführer in Tarp, wurde zum Hauptbrandmeister (3 Sterne), Timo Petersen, Gemeindeführer in Oeversee, zum Hauptbrandmeister (2 Sterne), Sönke Simonsen, Gemeindeführer in Sieverstedt, zum Oberbrandmeister und Frank Hensen, Stellvertretender Gemeindeführer in Oeversee, zum Hauptlöschmeister (2 Sterne) befördert.

Amtswehrführer Gerhard Nörenberg dankte abschließend dem Amt und der Gemeinde für die Unterstützung und insbesondere Frank Petersen, seinen Kameradinnen und Kameraden für die Neugestaltung des Amtsfeuerwehrtages.

Bürgermeister Finn Petersen lobte den hohen Ausbildungsstand der Wehren und die straffe Organisation des Feuerwehrtages in der Sieverstedter Festwoche.

Zum Schluss stellte sich der stellvertretende Kreisjugendfeuerwehrwart Ralf Hansen an seinem 1. Amtsfeuerwehrtag vor.

Wettkampf „Löschangriff nach Feuerwehrdienstvorschrift“ auf dem Sieverstedter Schulhof



Kreisbrandmeister Rainer Erichsen (2.v.l.) zeichnet Wehrführer Sönke Simonsen (3.v.l.) mit der Leistungsspanne in Bronze der Schleswig-Holsteinischen Jugendfeuerwehr aus. Es schauen interessiert zu Amtswehrführer Gerhard Nörenberg (l.) und der Stellvertretende Kreisjugendfeuerwehrwart Ralf Hansen



Gleich in Ihrer Nähe wohnt der Fachmann, der Ihnen hilft,  
wenn Sie spezielle Anliegen haben. Sie finden ihn hier:

treeene~spiegel

## 28 t Kletterspaß für die Alexander-Behm-Schule

Vor vielen Monaten fanden sich einige Aktive aus der Jugend- und Kommunalarbeit zur „Arbeitsgruppe Abenteuerspielplatz“ zusammen. Beweggrund war der Mangel an „Spielplätzen“, auf denen sich Kinder und Jugendliche erproben können und die Tatsache, dass Kinderspielplätze immer nur für Kinder und mit Ausnahme von Bolzplätzen, ausdrücklich nicht für Jugendliche bereitgehalten werden. Aber auch Jugendliche suchen Plätze „zum Spielen“, um sich nicht langweilen zu



Zum ersten Mal stehen 28 t Beton frei auf dem Fundament

müssen, um einen Treffpunkt zu haben und um ihre Grenzen gefahrlos erleben zu können.

Um zu ergründen, was rechtlich machbar und trotzdem spannend und herausfordernd ist, besichtigten die AG-Mitglieder einige Spielplätze im Kreisgebiet und in der Stadt Flensburg. Parallel dazu wurden einige „wilde“ Spielflächen in Tarp besichtigt und Ideen gesammelt. Zu Testzwecken wurden einige Kletterseilangebote für unterschiedliche Nutzergruppen organisiert.

Nach der Ideensammlung wurde eine Prioritätenliste erstellt und nach mittelfristig Umsetzbarem gesucht. Dabei kam die Idee einer Boulderanlage ins Visier.

Wikipedia erklärt: „Bouldern (engl. boulder „Felsblock“) ist das Klettern ohne Kletterseil und Klettergurt an Felsblöcken, Felswänden oder an künst-

lichen Kletterwänden. Das freie Klettern in der Breite, statt in die Höhe.

Nachdem bei der Gemeinde die Umsetzung beantragt, beraten und genehmigt wurde, war es am 5. Juli endlich soweit:

Zwei Spezialechwertransporter und ein Kran bugsierten einen Kletterkoloss aus 3 Einzelteilen mit insgesamt 28 t Gewicht auf sein seit Wochen vorbereitetes Fundament. Nach 4 1/2 Stunden Feinarbeit des Kranfahrers und der 5 Montagearbeiter stand die Boulderwand das erste Mal selbstständig. Bis in den späten Abendstunden arbeiteten anschließend zwei Monteure der bayerischen Herstellerfirma daran, dass aus den Einzelteilen optisch ein Kletterkoloss wurde. An den Folgetagen wurde dann noch ein Betonfundament um die Wand herum erstellt, sodass erst Anfang August eine endgültige Freigabe

be für die 24-Meter-Kletterstrecke herum um die Wand erfolgen kann.

Bis nach Bayern musste gesucht werden, da ein solches Gerät eine TÜV-Zulassung für Spielplätze haben muss. In diesem Fall musste dieses Gerät sogar die noch wesentlich strengere Norm für Schulhöfe erfüllen. Diese Zulassungen erklären dann auch die horrenden Kosten für Spielgeräte auf öffentlichen Spielplätzen.

Die Mitglieder der AG waren sichtlich stolz auf die geschwungene Kletterwand und betonten die besondere Qualität des Standortes. Zum Einen wertet das Gerät den Schulhof der Alexander-Behm-Schule deutlich auf und bietet täglich hunderten Schülern ein Angebot zum sich erproben, zum Anderen ist das Gerät auch außerhalb der Schulzeiten für alle Kinder und Jugendlichen frei zugänglich, also tatsächlich ein Spielgerät für Alle. So mancher Erwachsene wird sich auch einmal eine Runde um das Schmuckstück versuchen!

## Schüler rappen sich zum Sieg!

Dass die Schüler der Musikprofilklasse 5c an der Alexander-Behm-Schule eine tolle Truppe sind, ist bekannt - haben sie doch im März 2010 zusammen mit ihren Parallelklassen, den Klassenlehrern und der Theaterwerkstatt Pilkentafel eine Show im DSDS-Format inszeniert und vor begeisterten kleinen und großen Zuschauern mehrfach in der Aula aufgeführt.

Jetzt haben die „SoundChecker“, wie sie sich seitdem nennen, noch „einen draufgesetzt“: Zusammen mit ihrem Klassenlehrer Herrn Voit haben sie einen Mathe-Rap geschrieben und vertont und sind damit beim diesjährigen Rap-Wettbewerb des Leseförder-

Zum 01.08.2011 stellt das Amt Oeversee eine/n

### Auszubildende/n

für den Beruf der/des Verwaltungsfachangestellten ein.

Sie sind aufgeschlossen, teamfähig, flexibel, einfühlsam im Umgang mit Menschen und sind interessiert an Bürotätigkeiten sowie moderner Datenverarbeitung? Dann ist eine Ausbildung in der Kommunalverwaltung beim Amt Oeversee vielleicht das Richtige für Sie.

In der 3-jährigen Ausbildung durchlaufen Sie die einzelnen Fachbereiche der Amtsverwaltung: Hauptamt, Einwohnermeldeamt, Steuern und Abgaben, Kämmerei, Ordnungsamt, Bauamt und Soziales.

Die Berufsschule findet in Form von Blockunterricht statt.

Darüber hinaus werden Sie einen sechs- und zwölfwöchigen Einführungs-/Abschlusslehrgang an der Verwaltungsakademie Bordesholm, wo sie auch untergebracht sind, besuchen. Zudem erhalten Sie während der Ausbildung internen Unterricht bei der Stadt Flensburg.

Haben wir Ihr Interesse geweckt und Sie verfügen über einen Realschulabschluss oder eine vergleichbare Schulausbildung mit guten Noten in den Hauptfächern?

Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung bis zum 01.09.2010 an den Amtsvorsteher des Amtes Oeversee, Tornschauer Str. 3/5, 24893 Tarp.

Für Fragen steht Ihnen Frau Kleeberg gerne telefonisch zur Verfügung, Telefon: 04638/8825. Schwerbehinderte werden bei entsprechender Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Amt Oeversee  
Der Amtsvorsteher

20 % auf  **Sport-schuhe**  
Walking-, Jogging-,  
Hallen- und Fußballschuhe  
Gültig vom 26. Juli bis 07. August 2010

 **Schuh & Sport Petersen** Schlüsseldienst

JÜBEK · Tel. (0 46 25) 5 54 • TARP · Tel. (0 46 38) 12 03

## Dauerniedrigpreise

**HOPPE**

Fleischwaren

**Werksverkauf**

Eggebek, Am Klinkenberg 18  
Dienstag - Mittwoch - Donnerstag  
von 9.30 Uhr bis 17 Uhr

projektes „Niemanden zurücklassen - Lesen macht stark“ einer von 19 Landessiegern geworden!

Als Preis durften sie zusammen mit den anderen Gewinnern aus Grund- und Hauptschulen, Gemeinschafts- und Regionalschulen und Förderzentren aus ganz Schleswig-Holstein am 29. Juni 2010 auf der Krusenkoppel in Kiel auf dem 3. NZL-Rap-Festival ihren Song vor einem großen Publikum präsentieren.

Auf diesen Auftritt wurden die Schüler der 5c und die anderen Gewinner auf einem Workshop Anfang Juni an der IGS Bad Oldesloe professionell vorbereitet. Unter Anleitung von Andreas Tofte entstand eine CD, Knut Dembowski feilte mit ihnen an der Performance und als sie im Computerraum ihren Rap für das Songbook gestalteten, standen ihnen Schüler der IGS zur Seite. Am Ende des Tages zeigten sich die Landessieger schon mal vorab gegenseitig ihre Beiträge.

Die Songs erzählen in rappender Form davon, was die Kinder und Jugendliche bewegt, wenn sie lesen oder sich mit Mathe beschäftigen.



Der Tag auf der Krusenkoppel war für die 5c ein Super-Tag!! Das Wetter war gut, das Publikum machte bei jedem Song mit und die Stimmung unter den Siegern war ausgezeichnet. Am meisten beeindruckt waren die Schülerinnen und Schüler von der Riesenanlage, die technisch einwandfrei funktionierte. Überhaupt war alles, Backstage und auf der Bühne, sehr gut organisiert. Das Highlight war neben dem Auftritt dann das Fernsichteam, dass für einen Beitrag im Schleswig-Holstein-Magazin vor Ort war.

Klar ist jetzt schon, dass die 5c zum 4. Rap-Festival wieder einen Rap schicken wird!

## Fahrraddiebstahl schnell aufgeklärt



Zur Erinnerung wurden die Fahrräder mit einer Kette gesichert

Am Dienstag, den 29. Juni 2010 wurde aus dem Fahrradständer der Alexander – Behm – Schule ein Fahrrad gestohlen. Als der Schüler den Diebstahl bemerkte, meldete sich dieser umgehend im Büro der offenen Ganztagschule.

Am Mittwochmorgen wurden die Bilder der Überwachungskameras für den angegebenen Zeitraum angesehen und ausgewertet. Was den Dieben zum Verhängnis wurde, waren die gestochenen scharfen Bilder der Überwachungskameras, die das gesamte Gelände der Alexander – Behm – Schule überwachen. So konnte eine sehr genaue Täterbeschreibung der Polizei übergeben und der Fall in weniger als 24 Stunden aufgeklärt werden. Das Fahrrad wurde unbeschädigt aufgefunden und konnte so an den glücklichen Schüler übergeben werden.

Trotz des glücklichen Ausgangs sei nochmals darauf hingewiesen, dass ein Anschließen der Fahrräder unbedingt notwendig ist!!!

Um die Gefahr zu verdeutlichen, wurden die unverschlossenen Fahrräder an den Folgetagen entweder vom Hausmeister weggeschlossen oder mit einer Eisenkette zusammengeschnitten. In beiden Fällen mussten die Schüler vor der Heimfahrt erst die Hausmeister suchen, um ihr Fahrrad zurück zu bekommen.

## Archepark am Treenetal

### Führungen in den Sommermonaten Auf dem Weg vom ehemaligen Munitionslager zur Naturoase!

Der Förderverein Mittlere Treene e. V. lädt jeweils am ersten und letzten Freitag im Monat zur Besichtigung des Archepark am Treenetal bei Eggebek ein. Pro Termin werden zwei Führungen angeboten: 1. Führung von 14:00-15:30 Uhr, 2. Führung von 15:30-17:00 Uhr. Andrea Thomes, die Umweltpädagogin des Fördervereins Mittlere Treene e. V., führt durch das ehemalige Munitionslager und erläutert dabei umgesetzte und geplante Maßnahmen. Die Führungen sind kostenfrei, eine Anmeldung ist nicht notwendig. Darüber hinaus besteht für Gruppen die Möglichkeit, unter der Telefonnummer 0461 – 480 84 29 oder über die E-Mail-Adresse: a.thomes@web.de einen Extratermin zu vereinbaren. Die Zufahrtstraße zum Archepark beginnt unmittelbar hinter dem Heidehof der Familie Vahrenkamp an der L 247 zwischen Eggebek und Gravenstein. In diesem Monat finden die Führungen am 6. und 27. August statt.

### Von Insekten und Spinnentieren – Zeigt her Eure Füße!

Am Sonntag, den 8. August lädt der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e. V. alle naturbegeisterten Familien zu einer zweistündigen Veranstaltung auf dem Angelbweg bei Keelbek ein. Mit Becherlupen ausgerüstet, geht es unter Leitung der Umweltpädagogin Andrea Thomes diesmal auf die Pirsch nach kleinen Krabbeltieren. Treffpunkt ist um 16:00 Uhr am Angelbweg, Keelbek, vor der Infotafel „Angelbweg“. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, weitere Infos unter Tel. 0461 – 480 84 29

**SoVD**  
Sozialverband Deutschland Ortsgruppe Eggebek

### Einladung zur Fahrradtour

Am 28. August unternimmt der SoVD Eggebek eine Fahrradtour. Wir treffen uns um 17 Uhr am Thingplatz in Eggebek. Die Mitglieder sind mit Partnern und Gästen recht herzlich eingeladen, an dieser Fahrt teilzunehmen.

Anschließend ist ein gemütliches Beisammensein bei Huwalds geplant. Dazu gibt es Wurst und Salat. Der Unkostenbeitrag beträgt 3,50 Euro.

Der Vorstand hofft auf gutes Wetter und würde sich über eine rege Teilnahme freuen.

A. Büttner, Schriftführerin

## Schrotthandlung Ivers

Flensburger Straße 37  
24963 Tarp  
Tel. 0 46 38-79 32  
Mobil 0171 3837263

**Kostenlose Entsorgung von**  
Fahrzeugen aller Art · Rasenmäher  
Fahrräder · Ankauf von Metallschrott  
aller Art

**Containergestellung kostenlos · Schrottabbrüche**

## Bauunternehmen

**K. Straßenburg GmbH**

An der Beek 32 · 24988 Oeversee

☎ 04630/274 · E-Mail: info@strassenburg-bau.de

Maurer-  
Beton- u.  
Putzarbeiten

## Per Rad auf den Spuren der Milch

Haben Sie sich schon mal am morgendlichen Frühstückstisch gefragt, wo Ihre Milch herkommt? Die neue Weidemilch von Hansano gibt Antworten auf diese Frage.

Rund um das Thema Milch ging es am 13. Juli bei strahlendem Sonnenschein auf dem Milchhof der Familie Bethke in Königshügel (Kreis Rendsburg-Eckernförde). „Per Rad



auf den Spuren der Milch inmitten unserer Grünlandregion!“ - das ist das Credo des Projektes „Weidemilch“. Gemeinsam mit der Eider-Treene-Sorge GmbH und der Tourismus-Agentur Schleswig-Holstein (TASH) erarbeitete die Hansa-Milch AG acht Fahrradrouten, auf denen Urlauber und Gäste der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge „erfahren“, wo die Milch herkommt. „Ich begrüße das Kooperations-Projekt und die Unterstützung der regionalen Milch“, hob Herr Henning Schwarz, Präsident des Schleswig-Holsteinischen Bauernverbandes, hervor.

Die Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge steht mit ihren Grünland-Gebieten für eine einzigartige Natur- und Kulturlandschaft. Inmitten unserer Region mit ihren großen Weidegebieten liegen die Höfe der Milchbauern. „Hier stehen die Kühe noch traditionell auf der Weide, fressen Grünlandfutter und geben die Milch für das neue Produkt der Firma Hansano“, so Roland Frölich, Geschäftsführer der Hansa-Milch AG. Die Weidemilch wird ausschließlich in Norddeutschland vertrieben und bietet dank eines neuen Verfahrens den Verbrauchern die Möglichkeit nachzuverfolgen, von welchem Hof in der

Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge ihre Milch stammt. Auf genau festgelegten Touren sammeln die Milchwagen pro Sammelroute die Rohmilch von etwa einem Dutzend Höfe ein. Die Milch wird dann in der Reihenfolge weiterverarbeitet und abgefüllt, in der die Milchwagen die Meierei erreichen. Anhand des Abfülldatums und der genauen Uhrzeit wird später genau bestimmt, aus welchem Gebiet in der Flusslandschaft die Milch kommt. Und das geht ganz einfach: Auf den Milchpackungen befindet sich ein Code, der auf den Weidemilch-Seiten im Internet eingegeben werden kann. Daraufhin erfährt der Milchtrinker, in welcher der insgesamt acht verschiedenen Gebiete in der Flusslandschaft die Milch gemolken wurde. Und dann gilt es sich auf das Rad zu schwingen und eine der acht Radrouten zu erfahren. Vorbei an Naturbadestellen, Mooren, Flussauen, Wäldern und Störchen geht es dann auf direktem Wege zum Ursprung der Milch. Und wer die Flusslandschaft nicht nur „erfahren“, sondern auch vom Wasser aus erleben möchte, der sollte sich eine Tour aussuchen, die nach Bargen oder Hohn führt. Hier kann die Eider an den Wochenenden mit den historischen Fahrradfahren überquert werden.

### LAG AKTIVREGION EIDER-TREENE-SORGE

## Von entleerten Dorfkernen und vernetzter Bildung

Meldungen über das Altern unserer Gesellschaft sind an der Tagesordnung, so auch auf der elften Vorstandssitzung der Lokalen Aktionsgruppe (LAG) AktivRegion Eider-Treene-Sorge, die am 29.06.2010 im Amt Viöl stattfand.

Welche Konsequenzen der demographische Wandel indes neben Alterung und Geburtenrückgang hat, ist nicht jedem bewusst. Dorfkern entleeren sich, Wohnungen werden nicht mehr vermietet und die Infrastruktur verschlechtert sich. Es eröff-

nen sich eine Vielzahl von Handlungsfeldern für den ländlichen Raum. Die AktivRegionen Eider-Treene-Sorge und Südliches Nordfriesland sowie das Regionalmarketing Kropp-Stapelholm haben es sich zur Aufgabe gemacht, das Handlungsfeld „Innenentwicklung“ greifbar zu machen. Eine Veranstaltungsreihe „Unser Dorf hat (keine) Zukunft!“ soll über Aspekte der Innenentwicklung informieren und sensibilisieren. Regionsspezifische Herausforderungen und Interessenslagen werden im Rahmen

von vier Regionalveranstaltungen im Gebiet der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge und AktivRegion Südliches Nordfriesland gezielt aufgegriffen.

Auch Bildung spielt in diesem Zusammenhang eine wichtige Rolle. Und weil das Thema Bildung in jedem Alter wichtig ist, wird in Tarp ein Campus für alle, von 0 bis 100 Jahren eingerichtet. In der Gemeinde Tarp gibt es eine Vielzahl an Bildungseinrichtungen in unmittelbarer Nachbarschaft. Diese miteinander zu vernetzen und Angebote noch besser auf Nutzer auszurichten, ist Ziel des geplanten Projektes „Bildungscampus Tarp“. Unter einem gemeinsamen Dach mit einer gemeinsamen Außen- darstellung, Neu-Deutsch: Corporate Design, soll ein einheitlicher Internetauftritt gestaltet werden. Auf dem virtuellen Bildungscampus Tarp können dann Termine, Kurse und erste Informationen abgerufen werden. Und weil das Angebotspektrum so breit und der Campus nicht gerade klein ist, planen die Organisatoren ein Besucherleitsystem vor Ort, so dass alle ihr Ziel erreichen.

Die nächste LAG Vorstandssitzung findet am 21.09.2010 in Hohn statt. Frist zur Einreichung von vorab abgestimmten Projekten ist der 27.08.2010. Für weitere Informationen und für eine Beratung zu Ihren Projektvorschlägen steht Ihnen Kristina Hofmann, Regionalentwicklerin der AktivRegion Eider-Treene-Sorge ([www.eider-treene-sorge.de](http://www.eider-treene-sorge.de) oder [hofmann@eider-treene-sorge.de](mailto:hofmann@eider-treene-sorge.de)) gerne zur Verfügung.

**Shell Heizöl**  
...jetzt schwefelarm ohne Aufpreis!

**THOMSEN**

☎ 0461 / 903 110

## Neue Angelscheinkurse im 2. Halbjahr 2010

Der Angelsportverein Jübek und Umgebung e.V. führt weitere Vorbereitungskurse für die Fischereischeinprüfung durch:

**ab 26. Oktober 2010** um 18.30 Uhr im Schulungsraum der Nospa in 24963 Tarp

**ab 29. Oktober 2010** um 18.30 Uhr im Schulungsraum der Nospa in 24963 Tarp (Wochenendkurs freitags, samstags und sonntags)

Weitere Informationen und Anmeldung: Geschäftsstelle des Vereins in 24855 Bollingstedt, Mühlenstr. 20 dienstags und donnerstags von 17.00 bis 19.00 Uhr, auch unter 04625/7545 oder beim Lehrgangsführer Bernd Stracke unter 04626/715 bzw. eMail: [Bernd.Stracke@t-online.de](mailto:Bernd.Stracke@t-online.de)

## Bauunternehmen Holweg

Meisterbetrieb

Dweracker 4b  
24885 Sieverstedt

Tel. 04603 - 96 42 62  
Fax 04603 - 96 42 69  
Mobil 0174-191072 9



## AUTOHAUS ROHDE



Way of Life!

Suzuki-Vertragshändler

Kfz-Werkstatt für alle Fabrikate - Beseitigung von Unfallschäden  
Abschleppdienst - eigene Lackierwerkstatt

**2x in Ihrer Nähe**

24941 Flensburg  
Graf-Zeppelin-Straße 1  
Tel. 04 61 / 5 05 28 40

24885 Sieverstedt OT Stenderup  
Schleswiger Straße 9  
Tel. 0 46 03 / 94 44-0

[www.auto-rohde.de](http://www.auto-rohde.de)

## Neue Firmen im Amt

Nachstehend veröffentlichen wir Betriebe, die kürzlich im Amtsbereich Oeversee ihre gewerbliche Tätigkeit aufgenommen haben. Wir wünschen viel Erfolg!

### Susannes Stoffzauber

Kreatives Gestalten mit Stoff Susanne Hoepner  
24963 Tarp, Julius-Leber-Ring 45  
Tel. 04638/300210 E-Mail: s-hoepner@versanet.de  
Tätigkeit: Kreatives Gestalten mit Stoff

### Ehlers & Wendland Naturkost GmbH

Antonio Ehlers & Mark Wendland  
24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 18  
Tel.: 04630/9388930 Fax: 04630/9388930  
E-Mail: info@ehwe-natur.de

Tätigkeit: Bio Großhandel

### B.V.H, Ute Heldt

24988 Oeversee, Zur Heide 8  
Tel.: 04602/1546 Mobil: 0171/1039920  
E-Mail: bvh-juhlschau@web.de

Tätigkeit: Vertrieb und Handel von/mit Bagger-  
schaufel und Frontladeschaufelverschleißteilen

### Führhorngrill Frank Nielsen

24885 Sieverstedt, Angelboweg 1

Tätigkeit: Imbissbetrieb

### Nico Peter

24963 Tarp, Keelbeker Str. 4 A Tel.: 04638/300811  
E-Mail: info@nico88.de

Tätigkeit: Videoproduktionen, Webdesign, EDV-  
Dienstleistungen

**Hinweis:** Veröffentlichungen von Personen- u. Firmen-  
daten im Treenespiegel sind aus datenschutzrechtlichen  
Gründen ohne die Einwilligung der Betroffenen nicht  
möglich. Die entsprechenden Einwilligungserklärungen  
liegen dem Ordnungsamt vor.

## 15 Jahre Café Kaffeekanne

Jetzt gibt es das schon 15 Jahre, das Café in Popp-  
holz. 1995 gründeten Elke und Werner Krins  
das Café Kaffeekanne. Am 1. Juli 2010 wurde  
tüchtig mit allen Mitarbeitern und den Männern  
gefeiert. Elke Krins und das Team bedanken sich  
bei allen Gästen für die lange Treue mit einem  
herzlichen „Danke-  
schön“.



Das Team des Cafés  
Kaffeekanne

## Jubiläum in der Frisörstube im Treenetal

Am 08. August 2000 wurde in Oeversee die Frisörstube im Treenetal eröffnet. Heute blickt die Friseurmeisterin Susanne Mächold auf zehn abwechslungsreiche und schöne Jahre zurück.

Der Betrieb beschäftigt 3 Mitarbeiterinnen: Sylvia Greffrath ist seit Beginn dabei, Britta Bernsmann kam im Herbst 2000 dazu und Britt Darge, die auch eine Kosmetikausbildung abgeschlossen hat, unterstützt das Team seit August 2008.

Viele Kunden kommen regelmäßig und auch gerne in den Salon. Sie sind von der Arbeit überzeugt bzw. mit dem Ergebnis zufrieden. Der Kunde lässt sich gern von der lockeren Atmosphäre und der guten Stimmung anstecken. Eine kleine Wartezeit, wie sie natürlich auch einmal vorkommen kann, lässt sich mit einer Tasse Tee oder Kaffee und etwas Gebäck überbrücken. Das kompetente Team ermöglicht eine vielfältige Dienstleistung - von modisch jung bis klassisch, individuell erhält jeder Kunde eine typgerechte Beratung und Haargestaltung. Ob ein Damen-, Herren- oder Kinderhaarschnitt, ob Strähnen, Färbung oder Tönung verlangt werden, häufig wird auch nach Volumen- oder Dauerwelle zur Unterstützung der Frisur gefragt. Das freundliche und qualifizierte



Team erfüllt gern jeden Wunsch. Damit alle Kunden zufrieden die Frisörstube im Treenetal verlassen können, werden sie vor jedem Griff zur Schere ausführlich beraten. Zudem wird für Hochzeiten und andere Festlichkeiten ein Service für Hochsteckfrisuren angeboten.

Susanne Mächold und ihre Mitarbeiterinnen möchten sich aus diesem Anlass bei allen Kunden bedanken. Und wer die Frisörstube nur einmal so kennenlernen möchte, sollte ihr in der Jubiläumswoche vom 10. bis 14. August 2010 einen Besuch abstatten. Erfrischungen werden auch gereicht. Der Salon ist dienstags bis freitags von 08.30 Uhr bis 18.00 Uhr, am Samstag von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr geöffnet. Terminvereinbarungen unter 04630 5129.

## Sommerfest der „Villa Carolath“ in Langstedt

Am Samstag, dem 21. August 2010, ist es wieder soweit: Im Seniorenwohnpark „Villa Carolath“ findet das 11. Sommerfest, ein Tag der offenen Tür, statt. Unsere Besucher erwarten ein buntes, abwechslungsreiches Programm. Neben Spiel und Spaß für unsere kleinen Gäste, betreut durch die Jugendfeuerwehr, die Betreuungsassistenten der „Villa“ und Hannes dem Musikus, bietet der Basar mit vielerlei hausgemachten Ständen, aber auch auswärtigen Ausstellern, Vergnügen für die Erwachsenen. Der festlich hergerichtete Park der Villa lädt danach oder auch einfach zwischendurch bei musikalischer Unterhaltung zum Verweilen und zu Kaffee und selbstgebackenem Kuchen ein. Für alle, die es def-

|  |  |
|--|--|
| <h3>Polstern und Nähen</h3> <p>Wohlfühlen für Jedermann</p> <p>Marion von Feilitzsch<br/>24852 Eggebek · Dammlöcke 22<br/>Tel.: 04609/953926<br/>Fax: 04609/953927<br/>Mobil: 0176/52244344<br/>info@polsternundnaehen.de<br/>www.polsternundnaehen.de</p> | <p><b>Wir POLSTERN<br/>und BEZIEHEN</b><br/>Sitzmöbel, Wohnwagen,<br/>Bootspolster</p> <p><b>Wir NÄHEN</b><br/>Raffrollos,<br/>Gardinen, Kissen</p> <p><b>Wir BERATEN</b><br/>Sie beim Kauf von<br/>Plissees, etc.</p> |
|--|--|

## Aqua-Fitness-Kurse

fortlaufende Kurse  
80-100% der Kosten für Präventionskurse werden von den gesetzlichen Krankenkassen übernommen

**Babyschwimmen und Schwimmkurse für Kinder**  
**Anmeldung für den Herbst**

**Info und Anmeldung**  
**Udo Schütte** Praxis für Physiotherapie  
Kiefernweg 9 · Tarp · Tel. 0 46 38-75 48

tiger mögen, gibt es Würstchen vom Grill.

Bei einer Hausführung haben Sie die Gelegenheit, sich einen Eindruck von den hellen, freundlich ausgestatteten Räumlichkeiten unserer Einrichtung zu machen.

**Das Sommerfest beginnt 14.00 Uhr und klingt gegen 17.00 Uhr aus.**

Das Team der „Villa Carolath“ heißt seine Gäste zum Sommerfest 2010 herzlich willkommen!

## Attraktive Models aus der Vogelperspektive

### Spannende Programmviefalt beim Tag der offenen Tür

Aus der Vogelperspektive können am Tag der offenen Tür am 28. August von 11 Uhr bis 18 Uhr nur die gefiederten Kunstflugpiloten des Falkenhofs Schalkholz das Cura Seniorenzentrum Tarp beobachten. Die Falken werden als erstes Highlight mit ihren Luftsportmanövern von 11 Uhr bis 12 Uhr das Publikum begeistern.

Bodenständig wird hingegen „DJ Paule“ von 14 Uhr bis 17 Uhr Bewohner, Angehörige und interessierte Gäste mit seiner Musikauswahl begleiten. Beschallungspausen sind allerdings ab 15 Uhr geplant, wenn die „Blauen Jungs“ vom Shanty-Chor Tarp gesanglich über Fernweh, Hafenliebe und stürmische Nächte sinnieren oder die Top-Models von „Marleens Moden“ ab 15.45 Uhr während einer Modenschau tragbare Couture präsentieren.

Eine nicht alltägliche Gelegenheit, schöne Momente in geschmackvoll gestaltete fotografische Erinnerungen umzuwandeln, bieten während des ganzen Tages das Fotostudio Lillebarn und Sonjas Wellness aus Tarp als gelungene Kombination aus professioneller Visagisten- und Lichtbildkunst.

Schöne Momente in nachhaltige Phasen des Glücks und der Zufriedenheit zu verlängern, hat „Clown Hannes“ zu seiner Berufs-Philosophie gemacht. Als Cura-„Therapie-Clown“ transportiert er schon längere Zeit auf der Grundlage von Liebe, Humor und gegenseitiger Anteilnahme „Sonne in die Herzen der Bewohner“ und wird in dieser Mission ab 13.30 Uhr in der Einrichtung unterwegs sein.

Zum gemütlichen Bummeln bleibt auch genügend Zeit: Nicht weniger als zehn Aussteller von Glaskunst über Pharmazie, Hobbykunst und Silberschmuck bis zu Wein- und Sektverkostung freuen sich auf entspannte Besucher.

Und bei wem sich Fragen nach den unterschiedlichen Arten der Pflege, Unterbringung und Kosten stellen: Bitte gerne beantworten lassen am „Info-Stand „Rund um die CURA-Unternehmensgruppe“.

## Bio-Lebensmittel aus Oeversee frei Haus

Seit dem 01. Juli 2010 sind Antonio Ehlers, 35 Jahre, und Mark Wendland, 34 Jahre mit ihrem Bio-Lebensmittelgroßhandel Ehlers & Wendland Naturkost GmbH in Oeversee im Stapelholmer Weg 18 ansässig.

Neben den klassischen Handel haben sie sich auf den Lieferservice mit Abo-Kisten für das gesamte Liefergebiet Schleswig-Holstein spezialisiert - eine ganz neue Form vom bequemen Einkaufen und das zu realen Preisen.

Im Angebot stehen verschiedene Varianten wie die Bambini-Kiste für die stillende Mama mit reichhaltigen O & G-Sorten, die nicht blähend wirken.

Es gibt aber auch andere Kisten-Typen wie z.B. die Vital-Mix-Kiste, gefüllt mit vielen Vitaminen für Jung und Junggebliebene, oder die Rohkost-Mix-Kiste mit Produkten, die ohne Kochen sofort verzehrt werden können. Auch gibt es bei uns eine Obst-Kiste oder die BioHöfe-im-Norden-Kiste, die nur mit Gemüse gefüllt ist.



Antonio Ehlers und Mark Wendland

sowie Fleisch, Brot oder Eier zu organisieren – und sich so ganz einfach auf andere wichtige Dinge im Leben konzentrieren zu können. Das Ziel des Unternehmens ist das Biovollsortiment!

Auch als Betrieb kann man sich mit frischer Bio-Qualität beliefern lassen. Zum Beispiel mit der „Obst-Flat“. Firmen erhalten dabei wöchentlich eine gemeinsam abgestimmte Obstmenge für Mitarbeiter und Kunden. Sollte diese Menge innerhalb der Woche verbraucht sein, meldet man sich bloß unter einer kostenfreien Servicenummer und bekommt zeitnah neues frisches Obst – einmalig in Schleswig-Holstein! Diese besondere Belieferung erfolgt unter der Marke „BioHöfe-im-Norden“.

Zwar lautet das Motto bei der Bestellung „Bequem per Klick“, aber natürlich kann man die Ehlers & Wendland Naturkost GmbH auch per Telefon oder per Fax erreichen.

Selbstverständlich gibt es demnächst auch die Möglichkeit unsere-Bio Produkte im Lagerverkauf zu erwerben.

Hierzu gibt es am Samstag, den 14. 08. 2010 von 10-17 Uhr einen „Tag der offenen Tür“.

Auf ein buntes Rahmenprogramm und viele Bio-Produkte zum Probieren können Sie sich freuen. Ehlers & Wendland Naturkost GmbH – Stapelholmer Weg 18 – 24988 Oeversee – Tel. 04630 938893-0 – [www.biohoeimmorden.de](http://www.biohoeimmorden.de)

**Shell Heizöl**  
...jetzt schwefelarm ohne Aufpreis!  
**THOMSEN**  
☎ 0461 / 903 110

Der Kunde kann nach Bedarf zwischen den Kisten-größen L für 15 Euro oder die XL-Kiste für 19 Euro wählen!

Jede Woche kann der aktuellen Kisteninhalt auf der Website eingesehen werden.

Stellen Sie sich Ihre Kiste vielleicht auch individuell zusammen. Einmal wöchentlich wird sie frisch und ohne Lieferkosten zu Ihnen nach Hause gebracht.

Mit jeder Auslieferung gibt es ein Beiblatt mit einer kleinen Warenkunde zum Kisteninhalt nebst Rezeptideen. Der Kunde wird in die Lage versetzt, seinen Einkauf vom Apfel bis zur Zucchini über Getränke

## Elektrotechnik Lohf

### Ihr Spezialist für Elektro-, HiFi-, Fernsehtechnik

Stapelholmer Weg 3 · 24963 Tarp  
Tel. 0 46 38 / 3 45 · Fax 0 46 38 / 89 84 90

VERTRAUENSLEUTE IN IHRER NÄHE

**Starker Service – ganz nah dran!**

● Itzehoer vor Ort

Eugen Vögeli-Petersen  
Dorfstraße 18, 24963 Tarp, 04638 1059

Wilma Wimmer  
Stapelholmer Weg 15, 24988 Oeversee, 04630 93361

[www.itzehoer.de](http://www.itzehoer.de)

**Itzehoer**  
Versicherungen

... und gut. ✓

# Erwachsenenbildung



## Amtsvolkshochschule Tarp

Schulzentrum Tarp · Postfach 10

Tel: 0 46 38/21 00 38 Fax: 0 46 38/21 02 57

E-Mail: vhs-tarp@t-online.de

Informationen im Internet unter [www.vhs-kreis-sl-fl.de](http://www.vhs-kreis-sl-fl.de) sowie [www.Amt-Oeversee.de/Amtsvolkshochschule](http://www.Amt-Oeversee.de/Amtsvolkshochschule)

**Bürozeiten: Mo. - Do. 18.00-20.00 Uhr**

(in den Schulferien geschlossen)

Außerhalb der Bürozeit nimmt der Anrufbeantworter Ihre Anrufe entgegen.

### Teilnahmebedingungen

**Anmeldung:** Zu allen Kursen sind vorherige Anmeldungen erforderlich. Mindestteilnehmer 7 Teilnehmer, bei kleineren Kursen wird nach Zustimmung aller Teilnehmer eine anteilig höhere Kursgebühr erhoben.

Melden Sie sich bitte telefonisch oder persönlich während der Bürozeiten an. Wir bestätigen Ihre Anmeldungen telefonisch, dann ist Ihre Anmeldung verbindlich. Mit der Anmeldung werden unsere Teilnahmebedingungen anerkannt. Anfangstermine für einzelne Kurse können sich aus organisatorischen Gründen (wochenweise) verschieben

### Kursgebühr:

Die Kursgebühren werden im Lastschriftverfahren abgebucht. Bei Wochendkursen ist bereits nach der verbindlichen telefonischen Anmeldung die Kursgebühr fällig. Die früher übliche Regelung, dass ein Teilnehmer nach dem ersten Kursabend kostenfrei zurück treten kann, gilt aus Kostengründen generell nicht mehr. Eine Gebühren-Ermäßigung ist nach Rücksprache mit der Amts-VHS bei ausreichender Teilnehmerzahl möglich.

### Abmeldung:

Erfolgt keine persönliche oder schriftliche Abmeldung rechtzeitig vor dem ersten Termin, ist die volle Kursgebühr zu entrichten.

**Erläuternde Text bei einigen Kursen sind in dieser Veröffentlichung gekürzt. Ausführliche Beschreibungen bietet das aktuelle Programmheft.**

### Schach - Kurs 200.1.

Teilnehmer, die Schach erlernen möchten sind genauso willkommen, wie Spieler, die neue Spielpartner kennenlernen möchten.

Mo 06.09.2010, ab 19:00 Uhr - 5 Termine 10 €

Dr. Herbert Murbach

### Malen soll Spaß bringen - Kurs 205.1.

Wir malen nach Fotografien, Bildern oder frei.

Ein Kreativ-Kurs für alle, die malen oder wieder malen möchten. Angefangene Bilder? Oder Pastellkreiden, Aquarell- oder Acrylfarben, die verwaist und nicht gebraucht wurden? Dieser Kurs macht Spaß und Mut. Man muss sich nur trauen. Mit Hilfe ist es nicht schwer. Bitte zum Sichten vorhandenes Material zum Informati-

onsabend mitbringen. Wir probieren es aus. Ansonsten kann das entsprechende Material nach Absprache zur Verfügung gestellt und gesondert abgerechnet werden.

Mo 06.09.2010, ab 19:00 Uhr - 10 Termine 54 €

Elke Schulz-Obermaier

### Gestalten mit Ton - Kurs 206.1.

Verschiedene Verfahren zur künstlerischen Gestaltung von Ton bis zur Aufbaukeramik und zum Glasieren werden in diesem Kurs angewendet.

Mo 06.09.2010, 19:30-21:00 Uhr - 10 Termine 39 €

Hannelore Siemen

### Geistig fit und aktiv bleiben mit Gedächtnistraining - Kurs 300.1

Wir machen abwechslungsreiche Übungen und fördern so Konzentration, Merkfähigkeit und unser Kurzzeit- und Langzeitgedächtnis.

Bürgerhaus Di 21.09.2010, 10:05-10:50 Uhr

10 Termine 19,50 € - Gabriela Heybrock

### Gesunde Schlemmerrunde - Kurs 300.2

Gemeinsam kochen, backen, schnippeln. Ganz nebenbei purzeln die Pfunde, der Körper kommt zu seinem Idealgewicht. Offener Kurs, keine Vorkenntnisse erforderlich. Kursgebühr: 9,10 € zzgl. 7,00 € Lebensmittelumlage.

Bitte Schürze und Kostprobenbehälter mitbringen.

Do 28.10. und 02.12.2010, 18:30-22:00 Uhr

1 Termin 10 € - Anne Bieback

### Autogenes Training - Kurs 310.1

Was kann ich tun, um dem täglichen Stress, der inneren Unruhe, der Schlaflosigkeit oder dem Spannungsschmerz (Migräne) entgegenzuwirken? Eine der einfachsten Entspannungsmethoden ist das Autogene Training. Bitte warme bequeme Kleidung (Jogginganzug), Woldecke (evtl. Isomatte) und kleines Kissen mitbringen.

Mo 13.09.2010, 19:40-21:10 Uhr - 7 Termine 27,30 €

N.N.

### Entspannung durch Anspannung - Kurs 310.2.

Entspannungsmethode nach JACOBSEN

Bitte warme bequeme Kleidung (Jogginganzug), Woldecke (evtl. Isomatte) und kleines Kissen mitbringen.

Mo 13.09.2010, 18:00-19:30 Uhr - 7 Termine 27,30 €

N.N.

### Dänisch für Anfänger - Kurs 403.1.

Im deutsch-dänischen Grenzraum gibt es vielfältige Möglichkeiten zur Anwendung der dänischen Sprache.

Mo 08.11.2010, 19:00-20:00 Uhr - 10 Termine 29 €

Anne Petersen

### Dänisch für Fortgeschrittene - Kurs 403.2

Der Kurs richtet sich an Teilnehmer, die schon etwas Dänisch sprechen oder sich weiterbilden möchten.

Alexander-Behm-Schule Tarp

Mo 06.09.2010, 19:00-20:00 Uhr - 10 Termine 29 €

Christiane Petersen

### Dänisch-Kompakt-Wochendkurs - Kurs 403.3.

Lernen Sie die dänische Sprache, Mentalität, Kultur und mehr kennen. 1 Termin 46,80 € - Walter Paulsen

### Wi snackt Platt - Kurs 405.1.

Plattdütsch lesen un vertelln (feste Gruppe)

Bürgerhaus - Di 12.10.2010, 19:30-21:00 Uhr

5 Termine 19,50 € - Karin Steinweller

### Englisch für Senioren - Kurs 406.1

Unsere Englischkurse bieten die Möglichkeiten zur Wiederholung und Auffrischung ebenso wie zum Neuanfang - just do it.

Bürgerhaus - Mo 27.09.2010, 9:30-11:00 Uhr

10 Termine 39 € - Gabriela Heybrock

### Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen II - Kurs 406.3 - Einstieg jederzeit möglich.

Bürgerhaus Mo 04.10.2010, 11:10-12:10 Uhr

10 Termine 26 € - Gabriela Heybrock

### Englisch für Fortgeschrittene - Kurs 406.4

Bürgerhaus Mi 29.09.2010, 18:30-19:30 Uhr

10 Termine 26 € - Gabriela Heybrock

### Englisch für Senioren ohne/mit Vorkenntnissen - Kurs 406.5 - Bürgerhaus Mi 29.09.2010, 9:15-10:00 Uhr

10 Termine 19,50 € - Gabriela Heybrock

### Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen II - Kurs 406.6 - Bürgerhaus Di 28.09.2010, 9:00-10:00 Uhr

10 Termine 26 € - Gabriela Heybrock

### Spanisch Grundstufe - Kurs 422.1

Unsere Spanischdozentin lehrt ihre Muttersprache.

Dieser Kurs richtet sich an Teilnehmer ohne Vorkenntnisse und Touristen.

Mo 13.09.2010, 19:30-21:00 Uhr - 10 Termine 42 €

Alexandra Christensen

### Spanisch mit geringen Vorkenntnissen - Kurs 422.2

Mi 15.09.2010, 19:30-21:00 Uhr - 10 Termine 42 €

Alexandra Christensen

### Spanisch für Fortgeschrittene - Kurs 422.3

Der Kurs richtet sich an Teilnehmer, die schon Spanisch sprechen und sich weiter bilden wollen bzw. die schon Kurse besucht haben.

Do 02.09.2010, 19:30-21:00 Uhr - 10 Termine 42 €

Alexandra Christensen

### Bildbearbeitung mit Photoshop - Kurs 514.1

Der Kurs vermittelt die Grundlagen der digitalen Bildbearbeitung.

Mo 30.08.2010, 20:00-21:30 Uhr - 6 Termine 23,40 €

### Digitale Bildbearbeitung mit Photoshop (Aufbaukurs) - Kurs 514.2

Im Kurs wird das Bearbeiten von Fotos mit Ebenenmasken und Einstellungsebenen vermittelt. Der Kurs ist für Hobbyfotografen gedacht, die Spaß an der Bildbearbeitung haben und bereits über Vorkenntnisse verfügen.

Mo 25.10.2010, 20:00-21:30 Uhr - 7 Termine 27,30 €

Frank Jurczyk

### Textverarbeitung mit Word 2003 (Grundkurs) - Kurs 510.1

Grundlagen der Textverarbeitung und praktische Übungen

Umgang mit Maus und Tastatur und short-cuts. Erstellung



## Galerie Hansen Süderschmedeby

**Raumvermietung für Feste aller Art mit bis zu 100 Personen**

Telefon: 04638/210 88 30  
[www.galerie-hansen.com](http://www.galerie-hansen.com)

## Baugrundstücke vor den Toren Flensburgs

✓ Natur  
✓ Lage  
✓ Preis

Wir haben Ihr Grundstück in **Sankelmark**

Sprechen Sie mit Frau Hoffmann.

Teuhänderische Erschließungsgesellschaft  
**TEG Nord**  
Projektmanagement · Finanzierung · Kommunalberatung

Tel. 0 48 35 / 12 10 · [www.teg-nord.de](http://www.teg-nord.de)

und Formatierung von kurzen Texten  
Mi 27.10.2010, 19:45-21:15 Uhr - 8 Termine 31,20 €  
Dr. Herbert Murbach

Internet für Einsteiger - Kurs 510.2

Di 14.09.2010, 19:00-20:30 Uhr - 3 Termine 14,70 €  
Wolfgang Spiller

PowerPoint - Kurs 516.3

Sa 02.10.2010, 9:00-13:00 Uhr - 2 Termine 20,80 €

Wolfgang Spiller

Tabellenkalkulation Excel (Grundlagen) - Kurs 516.4

Sa 30.10.2010, 9:00-13:00 Uhr - 4 Termine 77 €

Wolfgang Spiller

Tabellenkalkulation Excel (Aufbau) - Kurs 516.5

Sa 04.12.2010, 9:00-13:00 Uhr - 4 Termine 77 €

Wolfgang Spiller

Betriebssystem Linux - Kurs 516.6

Linux ist eine Alternative zum Betriebssystem Windows: kostenlos, schneller als Windows und frei von Viren. Sie können auf Ihrem PC auch beide Betriebssysteme parallel laufen lassen.

Sa 04.09.2010, 9:00 - 12:00 Uhr - 1 Termin 13,80 €

Wolfgang Spiller

Linux Textverarbeitung („Writer“) - Kurs 516.7

Sa 18.09.2010, 8:30 - 13:00 Uhr - 1 Termin 17,70 €

Wolfgang Spiller

Linux Tabellenkalkulation („Calc“) - Kurs 516.8

Sa 02.10.2010, 8:30 - 13:00 Uhr - 1 Termin 17,70 €

Wolfgang Spiller

Linux Präsentationsprogramm („Impress“) - Kurs 516.9

Sa 30.10.2010, 8:30 - 13:00 Uhr - 1 Termin 17,70 €

Wolfgang Spiller

Linux Email-Programm („Evolution“) - Kurs 516.10

Sa 06.11.2010, 8:30 - 12:00 Uhr - 1 Termin 15,10 €

Wolfgang Spiller

Computerschreiben in 4 Stunden - Kurs 540.1

Ob im Studium, im Beruf oder privat - ohne PC geht nichts mehr, aber kaum jemand kann die Tastatur mit zehn Fingern blind bedienen. Mit dem ats-System ist es nun möglich, die Tastatur eines Computers in nur 4 Stunden blind bedienen zu lernen. In der Kursgebühr sind für das Begleit-Lernheft 23 € enthalten.

Sa 06.11.2010, 10:00-12:00 Uhr - 2 Termine 55,30 €

Hannelore Schneidereit

Buchführung (Grundkurs) - Kurs 550.1

Der Buchführungskurs gliedert sich in einen Grund- und einen Aufbaukurs und vermittelt insgesamt Kenntnisse, wie sie zum Bestehen der Kaufmannsgehilfenprüfung, vorausgesetzt werden.

Do 28.10.2010, 19:40-21:10 Uhr - 10 Termine 42 € N.N.

Maschineschreiben für Legastheniker (Anfänger) - Kurs 600.1

Die Lese- u. Rechtschreibschwäche (Legasthenie) kann durch das Erlernen des Maschineschreibens wesentlich verbessert werden. In diesem Kurs werden spezielle Übungen an der Computertastatur durchgeführt, die die Konzentrationsfähigkeit des Schülers steigern und ihm das Erkennen seiner Fehler im Schriftbild erleichtern.

Di 07.09.2010, 17:45-19:15 Uhr - 15 Termine 58,50 €

Hannelore Schneidereit

Maschineschreiben für Legastheniker (Aufbau) - Kurs 600.2

Für alle, die den Anfängerkurs Maschineschreiben für Legastheniker erfolgreich beendet haben.

Do 09.09.2010, 17:45-19:15 Uhr - 15 Termine 58,50 €

Hannelore Schneidereit

Alphabetisierung - Kurs 670.1

Lesen und Schreiben von Anfang an - Alphabetisierungskurs für Erwachsene

Seit mehreren Jahren vermitteln wir Erwachsenen die Grundlagen des Lesens und Schreibens. Die Erfahrungen, die wir bisher machten, sind außerordentlich ermutigend. Der Unterricht ist auf die Erfahrungswelt Erwachsener abgestimmt, es ist also kein „Kinderunterricht“. Eine Neuaufnahme in den Kurs ist jederzeit möglich, unabhängig vom Semesterbeginn. Der Unterrichtsraum befindet sich in Tarp, wo auch die anderen VHS-Kurse abgehalten werden

## • Familienbildungsstätte •

# TARP

Schulstraße 7b · 24963 Tarp

Telefon 0 46 38-78 85 · Fax 8113

Bürozeiten Mo-Do 10-12 Uhr + Do 18-20 Uhr

Beratung: Freitag nach Anmeldung

### Kursangebot der DGF-Familienbildungsstätte im August 2010

Während der Schulferien finden Kurse nur nach Absprache statt. Das Büro kann bis zum 23. August nur nach telefonischer Terminabsprache in dringenden Fällen für Sie geöffnet werden. Bitte nutzen Sie gegebenenfalls Anrufbeantworter und Email, um uns eine Nachricht zukommen zu lassen. Unser nächstes Programmheft legen wir Ende der Sommerferien an den bekannten Stellen zur Mitnahme für Sie aus.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie weiterhin eine erholsame Ferienzeit!

#### Basisangebot

Folgende Kurse finden fortlaufend statt. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte auch unserem Schaukasten am Mühlentor. Ausführliche Kursbeschreibungen und viele weitere Angebote finden Sie im Programmheft, unter [www.DGFev.net](http://www.DGFev.net) und auf den Aushängen in der Schulstraße. Gerne informieren wir Sie auch telefonisch.

#### 0101 Geburtsvorbereitung (8x 1,5h)

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse.

#### 0102 Säuglingspflege (1x 6h, 40,-/Paar)

Für werdende Eltern

#### 0103 Rückbildungsgymnastik (8x 1,25h)

Ab der 6. Woche nach der Entbindung

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse bei Beginn

bis zum 9. Monat nach der Entbindung.

#### 0104 Babymassage nach Leboyer (5x 1h, 26,-)

Ab der 6. Woche bis zum Krabbelalter

#### 0105 Babytreff (4x 1,5h, 8,50)

Bis zum 12. Lebensmonat mit Eltern

#### 0106 PEKiP® (10x 1,5h, 56,-)

Für Eltern und Kinder im 1. Lebensjahr

#### 0201 Kinderspielstube (6x 1,5h, 16,-)

Für ein- bis zweijährige Kinder mit Eltern

#### 0202 Mini-Club (6x 2h, 21,-)

Für zwei- bis dreijährige Kinder mit Eltern

#### 0301 Kinder-Yoga (6x 1h, 28,-)

Für sieben- bis elfjährige Kinder

#### 0306 Aquarellmalerei (5x 1,5h, 20,-)

Für Kinder ab 12 Jahren

#### 0308 English for Kids (10 x 1,5h, 33,-)

Für vier- bis achtjährige Kinder

#### 0403 Liedbegleitung auf der Gitarre (8x 0,5h, 20,-)

Für Kinder ab 8 Jahren, Jugendliche und Erwachsene

#### 0404 Ballettunterricht (10x 45 min, 32,-)

Für Kinder ab vier Jahren und Jugendliche

#### 0408 Melody Chimes Choir

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 0507 Porzellanmalerei (6x 2h, 26,50)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 0510 Freie Malerei (6x 2h, 33,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 0806 Yoga (10x 1,5h, 49,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 0807 Fit für den Tag (5x 1,5h, 24,-) Für Erwachsene

#### 0808 Aerobic (10x 1h, 32,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

#### 1001 Frauentreff am Mittwoch

#### 1004 Selbsthilfegruppe Multiple Sklerose

#### 1005 Selbsthilfegruppe Angst und Depression

Ausstellung *Kurs „Freie Malerei“*

#### Wichtiger Hinweis

Rückbildungsgymnastik und Geburtsvorbereitung: Bitte wenden Sie sich in den Ferien direkt an Cathrin Klerck unter Telefon 04630 936310, wenn Sie sich für einen der Kurse anmelden wollen. Die nächsten Kurse Rückbildungsgymnastik und Geburtsvorbereitung starten am 10.08.10. Melden Sie sich bitte frühzeitig an.

In die laufenden Kurse Mini-Club am Dienstagmorgen, Fit für den Tag am Mittwochmorgen, Aerobic (Bauch-Beine-Po-Fitmix) am Donnerstagabend, PEKiP® am Donnerstagvormittag, die Babymassage nach Leboyer am Donnerstagnachmittag, die Spielstube am Freitagvormittag und die Selbsthilfegruppen können Sie derzeit direkt einsteigen. Hier sind Plätze frei!

#### Bitte beachten Sie folgende Veranstaltungs- und Terminankündigungen:

Ballett: startet am 23.08.10

Miniclub: geht weiter am 24.08.10

Freie Malerei: findet statt am 26.08.10

Aerobic: startet am 26.08.10

Kinderspielstube: starten am 27.08.10

Babytreff: findet statt am 30.08.10

Fit in den Tag: startet am 01.09.10

PEKiP®: findet statt am 02.09.10

Gesunde Ernährung für Kinder: findet statt am 02.09.10

English for Kids: weiter geht es am 06.09.10

Yoga für Erwachsene: geht bei H. Hansen am 13. bzw. 15.09.10, bei C. Hansen am 13. bzw. 16.09.10 zu den bekannten Zeiten weiter

Liedbegleitung auf der Gitarre und Melody Chimes Choir: Den Start der Kurse von Daniela Juhász und Nienke Winter erfragen Sie bitte telefonisch ab dem 23.08.10.

#### Gastveranstaltung:

DRK-Blutspenden: Am Donnerstag, den 19. August nutzt der Ortsverband des Deutschen Roten Kreuzes unsere Räumlichkeiten zum Blutspenden von 16.00 - 19.30 Uhr. Das bewährte Team des DRK wird Sie betreuen und um-sorgen.

Der Kurs Baby-Massage findet im Babyraum statt!

## Ortskulturring Oeversee e. V.

### Kursangebote August 2010

YOGA für Seele, Geist und Körper

Nur ein bewußt gelebter Augenblick birgt das wahre Glück. Bringe bitte eine Matte, eine Decke, ein Kissen und warme Socken mit.

Donnerstags 17.00 – 18.30 Uhr in der Sporthalle der Dänische Schule, Oeversee. Leitung u. Anmeldung bei Cordula Köneke, 04638/ 222 40 10. 4 Abende 20,- €

#### FIT UND ENTSPANNT für Frauen

Das ganzheitliche Training für Körper, Geist und Seele! Freude dich auf: Herz-Kreislauftraining - Muskelkräftigung, Muskeldehnung -Atem- und Entspannungsübungen  
Jeden Freitag 10.00 - 11.30 Uhr Eekboomhalle Oeversee  
Anmeldung: Cordula Köneke, Tel. 04638 / 222 40 10  
5 Vormittage 20,- €

#### WIRBELSÄULENGYMNASTIK

Mitzubringen sind Iso-Matte oder Wolldecke, Kissen und warme Socken

Montags 20.00 – 21.00 Uhr Schulsporthalle, Oeversee  
Leitung: Marion Zimmerer, Oeversee, Tel. 04630/969103. 10 Abende 30,- €

#### MUSKELENTSPANNUNG nach Jacobsen

Leitung: Marion Zimmerer, siehe oben 10 x ½ Std. 15,- und ab September...

#### POLNISCH

Für alle, die Lust haben, die Sprache kennen zu lernen  
Wenn Sie Interesse an einem Sprachkurs in Polnisch haben, sind Sie herzlich zum Informationsabend am 15.09.2010 um 19.00 Uhr in der Grundschule Oeversee eingeladen. Den Kurs wird Marta Clausen leiten, deren Muttersprache Polnisch ist.

Kursbeginn voraussichtlich ab Ende September 2010.

Anmeldung bei Berit Ballweg 04630 / 1475 oder bei Bernd Rabe 04638 / 89 88 88



## Gemeinde Oeversee

### Grenzstein erinnert an die Verkoppelung Anno 1772

Arnold Rossen wusste es noch genau: „Vor etwa 20 Jahren hat es hier an der Gemeindestraße von Munkwolstrup nach Kleinwolstrup einen beschrifteten Grenz- oder Erinnerungsstein mit dänischer Inschrift gegeben“. Im Laufe seines Arbeitslebens beim Wasserverband Nord hatte er es schlicht und einfach vergessen. Jetzt, im Ruhestand, viel unterwegs mit dem Fahrrad und auf Inline Skater, ist es ihm wieder eingefallen und er hat gesucht. Der Standort war im Laufe der Jahre total mit Schredderabfällen und Erde aufgefüllt worden. „Mit einer Eisenstange habe ich solange gesucht, bis ich fündig wurde“, sagt Rossen. Die Erde und der Abfall wurden weggeräumt, die Inschrift mit Farbe aufgefrischt und der Stein mit einer kleinen Natursteinsetzung gesichert. „Lille – Wolstrup 1772 – 1967“ und darunter die Darstellung eines Pfluges zeigt die Inschrift auf der einen Seite und „Munk – Wolstrup“ auf der anderen Seite, anscheinend ein Grenzstein zwischen den Gemeinden Kleinwolstrup und Munkwolstrup.

Was bedeuten jetzt die auf dem Stein gemeißelten Jahreszahlen? Arnold Rossen ist nach Gesprächen mit dem ehemaligen Bürgermeister der Gemeinde Sankelmark, Uwe Ketelsen und nach Recherchen im Internet zu folgendem Ergebnis gekommen: Die Jahreszahl 1772 markiert das Jahr der „Verkoppelung“ in der Gemeinde Munkwolstrup. In diesem Jahr wurde die so genannte „Allmende“, das heißt die gemeinschaftliche Nutzung aller Flächen, aufgehoben und die Ackerflächen und das Brachland wurden den jeweiligen Bauern als Eigentum übertragen. Die Jahreszahl 1967 markiert das Jahr, in dem die Flurbereinigung nach dem „Programm Nord“ in der Gemeinde Munkwolstrup durchgeführt wurde. Bei diesem Programm des Landes Schleswig-Holstein wurden die bäuerlichen Betriebe durch Landtausch, Zusammenlegung und einem Siedlungsprogramm arrondiert.

„Ich bin froh, dass ich den historischen Grenzstein aus der „dänischen Zeit“ wieder gefunden habe und er der Nachwelt erhalten bleibt“, freut sich Arnold Rossen, ansonsten wäre er für immer verloren.



Arnold Rossen vor dem wieder gefundenen Grenzstein

### Das Angebot der Wehren war groß

Zu ihrem traditionellen Tag „Tag der offenen Tür“ hatte die Freiwillige Feuerwehr aus Oeversee besonders schönes Sommerwetter bestellt. Während am Nachmittag den Interessierten eine Geräteschau geboten wurde, gab es später mit dem Blasorchester Uggelharde und seiner Musik einen schwungvollen Teil der Veranstaltung. Dazu

*Ausgelassene Stimmung herrschte während des Sommerfestes im Munkwolstrup*

kam, dass die deutsche Fußballnationalmannschaft in Südafrika einen spielfreien Tag hatte und so viele Anhänger und Freunde der Wehr die Gelegenheit nutzten, es sich auf dem Vorplatz am Feuerwehrgerätehaus für ein paar Stunden richtig gut gehen zu lassen. Für das leibliche Wohl hatte die Wehr ausreichend gesorgt. Der Zuspruch war entsprechend und aus dem „Tag der offenen Tür“ wurde ein „Sommerfest“, zu dem die Freiwillige Feuerwehr Munkwolstrup eine Woche später alle Mitbür-

**Shell Heizöl**  
...jetzt schwefelarm ohne Aufpreis!  
**THOMSEN**  
☎ 0461 / 903 110

gerinnen und Mitbürger geladen hatte. Auch hier war am Feuerwehrgerätehaus alles aufgebaut, was zu einem Fest dieser Art gehört. Da gab es einen Grill- und Getränkestand, Biertische und Bänke, die durch Sonnenschirme beschattet wurden. „Public Viewing“ im Gerätehaus während des WM-Spieles Deutschland-Argentinien und jede Menge gute Stimmung. Für die Kinder war eine Hüpfburg aufgebaut worden und hin und wieder gab es für sie eine Abkühlung aus dem Löschschlauch der Wehr. Wie in Oeversee wurde auch die Veranstaltung in Munkwolstrup durch die Bevölkerung gut angenommen und so zeigten sich denn auch die Ortswehrlführer aus Oeversee, Walter König, und aus Munkwolstrup, Peter Hensen, am Ende der Veranstaltungen mit dem Zuspruch aus der Gemeinde und den Ergebnissen sehr zufrieden.



Elektro-Installation  
Elektro-Geräte u. -Heizung  
Antennenbau  
EDV u. Telefonvernetzung

**Elektro-König**  
GmbH

☎ 0 46 30/52 40  
Mobil 0172/4563338  
Fax 0 46 30/6 18

Westerhöhe 2  
24988 Oeversee

... häst all hört?



**Bauplätze in Oeversee**

Informationen unter:  
[www.teg-nord.de](http://www.teg-nord.de)  
Tel. 048 35-1210

Innenbaurische Erschließungsgesellschaft  
**TEG Nord**  
Projektmanagement • Finanzierung • Kommunalarbeit



lädt ein zum

**„Grillen für Jedermann,“**  
am 21. August 2010 ab 19:00 Uhr am Gerätehaus in Barderup  
Gäste sind herzlich willkommen

**SoVD**  
Sozialverband  
Deutschland Ortsverband  
Oeversee

**Dienstag, 03. August**

Der Klön- und Spielnachmittag fällt aus.  
Sommerpause

**Tagesfahrt nach Fehmarn**

Samstag, 14. August Tagesfahrt nach Fehmarn  
Leistungen: Busfahrt, während der Inselrundfahrt  
Reiseleitung, Mittagessen, Besichtigung des Meer-  
reszentrum Fehmarn mit Deutschlands größtem  
Haifischbecken, Kaffeetrinken.

Preis: Mitglieder: 48 Euro, Gäste 50 Euro  
Abfahrt: 06.50 Uhr TopKauf, 06.55 Uhr Schule,  
07.00 Uhr Am Marktplatz

Anmeldungen bis zum 09. August an Klaus Brett-  
schneider Tel.: 04630-1024 od. Bernd Rabe Tel.:  
04638-898888

Reiseveranstalter ist Reisedienst Bölc GmbH,  
24850 Schuby

**Vorschau Monat September**

**Dienstag, 07. September**

Klön- und Spielnachmittag 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
Gasthaus Frörup

Gäste willkommen

**Halbtagesfahrt nach Neumünster**

Samstag, 25. September

Leistungen: Busfahrt, Kaffee trinken in Neumün-  
ster, Eintritt und Führung Museum „Tuch und Tech-  
nik“ Preise: 25 Euro

12.50 Uhr Am Marktplatz, 12.55 Uhr Schule, 13.00  
Uhr TopKauf

Anmeldungen bis zum 20. September an Klaus  
Brettschneider Tel.: 04630-1024 od. Bernd Rabe  
Tel.: 04638-898888

Reiseveranstalter ist Reisedienst Bölc GmbH,  
24850 Schuby

**Beratungszeiten**

Kreisbüro Schleswig, Stadtweg 49 Tel.: 04621-  
23567

Dienstag von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und Don-  
nerstag 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr  
bis 17.00 Uhr

## Neuer Präsident im Lions Club Uggelharde Prof. Dr. Wilhelm Brinkmann übernimmt die Führung des Lions Club

In einer kleinen Feierstunde übergab der  
bisherige Präsident, Marcus Dechange,  
seine Aufgaben an seinen Nachfolger  
und dankte ihm dabei für seine Bereit-  
schaft die Präsidentschaft, ein zweites  
Mal im Club zu übernehmen. „Aus eige-  
ner Erfahrung weiß ich“, so Marcus  
Dechange, „dass die Präsidentschaft,  
neben der Ausübung des eigenen Beru-  
fs, zu einer besonderen Mehrbelas-  
tung im Alltag führt. Dennoch überwie-  
gen der Reiz und die Freude an dieser  
Aufgabe mit ihren vielen Gestaltungs-  
möglichkeiten im Sinne der Lions und  
zum Wohl derer, denen der Club mit  
seinen Möglichkeiten helfen kann“.

Als äußeres Zeichen der Übergabe über-  
reichte er seinem Nachfolger die Präsi-  
dentennadel. Auch er wisse, so Wilhelm Brinkmann  
nach der Übernahme des Amtes, um die zusätzli-  
chen Belastungen, die die Aufgabe mit sich bringt.  
„Dennoch“, so der neue Präsident, „habe ich ohne  
zu zögern zugestimmt, als mir im Club die erneute  
Präsidentschaft angetragen wurde. Ich freue mich  
auf die vor mir liegende Herausforderung“.



*Marcus Dechange gratuliert seinen Nachfolger Prof. Dr. Wilhelm Brinkmann. (v.l.)*

Seinem Vorgänger dankte er für dessen geleistete  
Arbeit im zurückliegenden Lions-Jahr und hob da-  
bei das besondere Engagement und den großen Ide-  
enreichtum seines Vorgängers hervor.  
„Viele seiner Ideen werden auch das vor uns liegen-  
de Jahr beeinflussen“, so Prof. Wilhelm Brinkmann  
zum Schluss.

„Viele seiner Ideen werden auch das vor uns liegen-  
de Jahr beeinflussen“, so Prof. Wilhelm Brinkmann  
zum Schluss.

„Viele seiner Ideen werden auch das vor uns liegen-  
de Jahr beeinflussen“, so Prof. Wilhelm Brinkmann  
zum Schluss.

## Landfrauen besuchen den Landtag in Kiel

Am Morgen des 30. Juni um 8.15 h startete ein bis  
auf den letzten Platz mit Landfrauen besetzter Bus  
zur Fahrt nach Kiel zum Landtag.

Petrus meinte es gut mit uns, denn zum Glück war  
es nicht so warm wie am Tag zuvor. Nach zügiger  
Fahrt waren wir sehr rechtzeitig am Ziel und hatten  
noch Zeit, uns in der Halle des Landtags umzusehen  
und Informationsbroschüren zu studieren.

Um 10 Uhr begrüßte uns Frau Susanne Keller, die  
Referentin für Öffentlichkeitsarbeit des Landtags  
und führte uns in den Plenarsaal, wo wir uns auf  
den Plätzen der Abgeordneten verteilten. Zu Beginn  
hörten wir Einzelheiten über das Gebäude selbst. Es  
wurde 1888 gebaut und war bis zum Ende des 1.  
Weltkriegs Marine-Akademie, also der Vorgänger  
der heutigen Marineschule in Mürwik. Auch danach



wurde das Gebäude bis  
1945 von der Marine  
genutzt. Im 2. Weltkrieg  
wurde das Haus jedoch  
stark beschädigt. Im  
Jahre 1950 zog dann der  
neue Landtag hier ein

*Mitglieder des Land-  
frauenvereins San-  
kelmark verfolgen  
aufmerksam die Aus-  
führungen von Susa-  
ne Keller (stehend) zur  
Arbeit der Landtagsab-  
geordneten*

## Riesenauswahl ...

- Cityräder
  - Trekkingräder
  - E Räder ■ Mountainbikes
- für jeden Bedarf - 250 Räder am Lager!

Der  
Fahrradladen



Inh. Joachim Gafert  
Dorfstraße 18  
24963 Tarp - im TreeneCenter  
T. 04638 - 8082406 · F. 8082407  
info@fahrradgafert.de  
www.fahrradgafert.de

## Wohnung frei

in der „Seniorenwohnanlage“ Oeversee

Die Gemeinde Oeversee vermietet ab sofort in Oeversee, Tre-  
neblick 2, eine 2-Zimmer- Wohnung mit 67,31 m<sup>2</sup> Wohnfläche  
im Obergeschoss (Treppenlift vorhanden), monatliche Kaltmiete  
330,40 € zzgl. Heiz-/ Betriebskostenvorauszahlung 121,98 €.

Die Vermietung erfolgt auch an rentennahe Bewerber.

Nähere Auskunft erteilt Frau Lieske, Amtsverwaltung Oeversee,  
04638/88 41 oder Bürgermeister Herr Jensen-Hansen, 04630/  
368.

und die historische Aula der ehemaligen Marine-Akademie wurde als Plenarsaal genutzt. Im Jahr 2000 begannen grundlegende Sanierungs-, An- und Umbauarbeiten. Der neue Plenarsaal entstand dann 2003 und er wurde mit modernster Technik ausgestattet.

Nach diesen allgemeinen Informationen berichtete Frau Keller interessant und anschaulich aus der Arbeit des Parlaments und beantwortete gern die vielen Fragen, die von den Landfrauen gestellt wurden. Nach dieser Fragestunde gab es im Foyer des Landtags noch Kaffee oder kalte Getränke und dann wartete der Bus bereits, um uns zum Mittagessen ins Landhaus Schulze-Hamann nach Blunk zu bringen.

Nachdem wir uns gestärkt hatten, stand der zweite Besuch des Tages an. Wir fuhren zur Staudengärtnerei in Bornhöved. Dort wurden wir von Frau Svenja Schwedtko erwartet und begrüßt. Bei einer Führung durch die Blumenpracht ihrer verschiedenen Gärten bekamen wir ganz humorvoll noch etliche nützliche Gartentipps. Eine Kaffeetafel war für uns im Freien gedeckt und so konnten wir die Zeit bis zur Abfahrt des Busses frei gestalten. Gelegenheit zum Pflanzenkauf gab es natürlich auch und der Busfahrer hatte zum Glück genügend Platz im Gepäckraum des Busses. Am frühen Abend waren wir nach einem interessanten Tag wieder zurück.

vom Amt Oeversee betont, dass die Fördermittel des Bundes aus dem Programm „Wir bauen Zukunft“ aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages, die Sanierung der Dächer der Turnhalle und des Kindergartens Oeversee durchgeführt wurden. Erika Jahn vom Architektenbüro Schüler, Rendsburg erläutert den Dachaufbau und weist darauf hin, dass die Sanierung der Flachdächer den Energiesparrichtlinien von 2010 von 0,18 W/m<sup>2</sup> K entsprechen.

## Schulnachrichten

### Energetische Dachsanierung fertig gestellt

Die im Rahmen des Umbaus und der Sanierung der Grundschule Oeversee durchgeführte Dachsanierung des ADS Sportkindergartens und der Turnhalle der Grundschule wurden von der Gemeindevertretung begutachtet und abgenommen. Mit erheblichen Fördermitteln der Bundesregierung aus dem Programm „Investitionen in die Bildungsinfrastruktur an Schulen und Kindertageseinrichtungen in öffentlicher und freier Trägerschaft“ im Rahmen der Umsetzung des Zukunftsinvestitionsgesetzes in Schleswig-



Die sanierten Dachflächen werden abgenommen - v.l. Siegfried Schmidt, Erika Jahn, Margot Wagner, Hans-Heinrich Jensen-Hansen

Holstein“, konnten etwa 770 m<sup>2</sup> Dachflächen nach den Energierichtlinien 2010 saniert und erneuert werden. Die Gesamtkosten für das Dach des ADS Kindergartens in Höhe von 102.000,- Euro wurden mit 40.724,- Euro gefördert. Die Gesamtkosten der Flachdachsanierung der Schulsporthalle in Höhe von 155.000,- Euro wurden mit 36.576,- Euro ge-

fördert. Der Anteil der Gemeinde beträgt für beide Objekte 98.552,- Euro. Bürgermeister Hans-Heinrich Jensen-Hansen und Stellvertreter Siegfried Schmidt sind davon überzeugt, dass die Sanierung der Flachdächer einen sehr positiven Einfluss auf den Energieverbrauch des Kindergartens und der Schule haben wird. Architektin Margot Wagner



Von links Sven Lüers-Gorzelniaski, Ilse Schwennsen, Cliff Lüers

Nun geht Ilse Schwennsen endgültig in den Ruhestand. Seit dem 08. April 1989 ist Ilse Schwennsen als Busfahrerin für die Grundschule Oeversee im Einsatz. Zu Beginn wurden die Schüler damals von der Firma Horstmann befördert und anschließend ab August 1994 von der Firma Ernst Wamser, hier im Auftrag der Firma Gorzelniaski.

Im August 2000 übernahm die Firma Gorzelniaski Ilse Schwennsen, die bis 2007 im Berufsleben stand und danach von Dezember 2007 bis August 2010 als Rentnerin weiterfuhr.

21 Jahre beförderte Ilse Schwennsen die Kinder der Grundschule Oeversee sicher und unfallfrei. Insgesamt legte sie mehr als eine halbe Millionen Kilometer mit den Bussen zurück.

Praxis für Gestaltungstherapie  
Paar- und Familientherapie

### Unterstützung · Beratung Therapie

Irmgard Bonstedt-Wilke  
Schleidörferstraße 22, 24882 Füsing bei Schleswig  
Kunst- und Gestaltungstherapeutin, grad.,  
Paar- und Familientherapeutin  
Heilpraktikerin für Psychotherapie

Nähere Informationen:  
Tel. 0 46 22-18 96 60 oder  
[www.kunsttherapie-schleswig.de](http://www.kunsttherapie-schleswig.de)



## Hitzefrei

Jetzt sofort zu Ford.  
**Klimaanlagen-  
Wartung**  
inkl. Neubefüllung  
€ 49,- zzgl. Mat.  
Rein. Rauf. Runter. Raus.



## Görrissen

Industriestr. 1  
Tarp 0 46 38/8 95 20

## Grundschule bedankt sich beim „Schattenkollegium“

Lesepaten und ehrenamtliche Helfer wurden zum Kaffee eingeladen. Von der Öffentlichkeit wenig wahrgenommen engagieren sich jung gebliebene Senioren in „ihrer“ Grundschule als Schulhelfer, „Mädchen für alles“, Lesepaten, Mathematiknachhilfe und Schwimmbegleiter. So ist Gerd K. täglich in der Schule und betätigt sich als Leseplate, Aufsichtsperson, hilft beim Kopieren und Laminieren, als Klassenbegleitung bei Ausflügen und ist Ansprechpartner, besonders auch für die Jungen. Gertrud Ketelsen, Karin Rossen, Carola Rossen, Elsa



Das Schattenkollegium mit der Schulleiterin vor der Grundschule - v.l. Elke Hoffmann, Gerd K. Karin Rossen, Carola Rossen, Elsa Buchmüller, Hans-Werner Labrenz, Gertrud Ketelsen, Heimo Guschlbauer, Heike Wulff-Dose

Buchmüller und Elke Hoffmann stehen einmal wöchentlich den Klassen als Leseplate zur Verfügung. Hans-Werner Labrenz, pensionierter Lehrer, gibt unentgeltlich Nachhilfestunden in Mathematik und Heimo Guschlbauer begleitet und unterrichtet die Klassen beim Schwimmen. „Alle Schulhelfer sind ehrenamtlich tätig und sind in einem Seminar auf ihre Aufgaben vorbereitet worden“, sagt die Schulleiterin, Heike Wulff-Dose. Diese Hilfen seien für die Grundschule und für das Lehrerinnen-Kollegium unermesslich wertvoll.

„Vor einem Jahr startete das Projekt „Lesepaten“ an unserer Schule. Träger des Projektes ist der Förderverein Stadtbibliothek Flensburg“, erläutert die Schulleiterin weiter. Ziel sei es, mithilfe motivierter ehrenamtlicher Paten Kinder für das Lesen zu begeistern. „Denn ohne Lesen ist man in dieser Welt verloren“. Die Arbeit der Lesepaten erfolge in enger Kooperation mit dem Deutschlehrer und den Unterricht begleitend. „Die Kinder genießen die ungeteilte Aufmerksamkeit, sie lesen in ruhiger Atmosphäre, ohne die Ungeduld der ganzen Klasse. Die Lesepaten freuen sich über das ihnen entgegengebrachte kindliche Vertrauen. Sie gehören nach

kurzer Zeit zur Schulgemeinschaft und werden von den Kindern freudig begrüßt“.

Die Lesepaten, Schulhelfer und Klassenlehrerinnen sprechen bei einer gemeinsamen Kaffeetafel über ihre Erfahrungen und Beobachtungen mit den Kindern. Alle erklären ihre Bereitschaft, auch im kommenden Unterrichtsjahr weiter zu machen. Heimo Guschlbauer bedankt sich für die Einladung: „Es ist leider nicht immer selbstverständlich, dass man für ehrenamtlichen Einsatz ein so schönes Dankeschön bekommt“. Er möchte seinen Einsatz im kommenden Jahr auf die Betreuung bei Klassenfahrten erweitern.

„Es ist für die Kinder sehr gut, bei einem rein weiblichen Lehrkörper einige männliche Betreuer und Ansprechpartner zu haben“, sagt die Schulleiterin und bedankt sich herzlich bei dem „Schattenkollegium“ der Grundschule Oeversee.

In der Schule werden 127 Kinder in sieben Klassen unterrichtet. Das Gebäude wird zurzeit von Grund auf saniert und soll nach den Sommerferien in neuem Glanz als „Offene Ganztagschule“ eröffnet werden.

## VERANSTALTUNGEN

- Mi., 04.08. Ev. Kirchengemeinde Oeversee:  
Gemeindenachmittag mit Grillen,  
Gemeindehaus, 17:00  
Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Dienstabend, Feuerwehrgerätehaus, 19:30
- Mo., 09.08. Freiwillige Feuerwehr Munkwolstrup:  
Feuerwehrdienst, Gerätehaus, 19:30
- Sa., 14.08. SoVD Ortsverband Oeversee  
Tagesfahrt nach Fehmarn
- Mo., 16.08. Arbeitsgruppe Dorfchronik Oeversee:  
Arbeitstreffen, Archiv, 14:00
- Mi., 18.08. Ev. Kirchengemeinde Oeversee: 15:00  
Gemeindenachmittag, Gemeindehaus,  
Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Dienstabend, Feuerwehrgerätehaus, 19:30
- Do., 19.08. Fahrbücherei:  
Bilschau, Am Krug 8, 17:15 – 17:3
- Sa., 21.08. Freiwillige Feuerwehr Barderup:  
Grillen für Jedermann, Gerätehaus  
Barderup, 19:00
- So., 22.08. Speeldeel Oeversee: Sommerfest,  
Gemeindehaus, 16:00 Uhr
- Di., 24.08. Fahrbücherei:  
Bilschau Bilschauweg 09:40 – 09:50  
Sankelmark, Petersholm, 10:00 – 10:15  
Barderup Nord, 10:20 – 10:35  
Barderup, Feuerwehr 10:40 – 11:00  
Barderup, Westerreihe 13 15:05 – 15:25  
Munkwolstrup, Dorfteich 15:35 – 16:00  
Munkwolstrup, Süderfeld 19 16:05 – 16:25  
Juhlschau, Heideweg 4 16:30 – 16:50
- Sa., 28.08. HSG Tarp/Wanderup: 08:00  
fielmann eulencup, Eekboomhalle,  
Ev. Kirchengemeinde Oeversee: Silberne  
Konfirmation, St. Georg Kirche,  
17:00
- So., 29.08. HSG Tarp/Wanderup: 08:00  
fielmann eulencup, Eekboomhalle, Ev.  
Kirchengemeinde Oeversee: Musikalische  
Abendandacht, St. Georg Kirche,  
19:00
- Mo., 30.08. Arbeitsgruppe Dorfchronik Oeversee:  
Arbeitstreffen, Archiv, 14:00  
Freiwillige Feuerwehr Barderup: Feuerwehrdienst, Gerätehaus Barderup,  
19:30

### Fachbetrieb für Einblasdämmung

**Frank Feddersen**

Maurermeister • Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13



Energieeinsparende Gebäudesanierung  
Thermographie

[www.luftschichtdaemmung.de](http://www.luftschichtdaemmung.de)

### Schlüssel aller Art

SCHLÜSSELSERVICE

in Tarp  
nur bei



**Görrissen**

Tarp • Industriestr. 1 • Tel. 0 46 38 / 8 95 20



**Bau Service Pasing GmbH**  
Bauunternehmen

Süderfeld 25 • 24988 Oeversee

Tel: 04602 - 967054 Fax: 04602 - 967056

Altbausanierung • Reparaturarbeiten • Maurerarbeiten  
Fliesenarbeiten • An- und Umbauten  
Schlüsselfertiges Bauen • Kellersanierung • Putzarbeiten

„Ihr Partner, wenn Sie Profis suchen“

Feuchte Keller? Feuchte Wände? [www.pasingbau.de](http://www.pasingbau.de)



## Liebe Freunde des Männerchores Süderschmedeby,

nachdem es nun amtlich ist und der Männerchor aufgelöst wurde, möchte ich mich noch ein letztes Mal zu Wort melden. In Zukunft wird es im Treenespiegel leider keinen Beitrag mehr über die Sänger und ihre Tätigkeit geben.

Wir bedauern sehr, dass es unseren Chor nach über 100-jährigem Bestehen nun nicht mehr gibt. Der Entschluss zur Auflösung ist uns sehr schwer gefallen, aber die Tatsache, dass die Zahl der Sänger in den letzten Jahren ständig zurückging und in absehbarer Zeit kein vernünftiges Proben und somit kein ansprechender Auftritt möglich sein würde, zwang uns zu diesem Schritt. So manchem Sänger wird der Dienstagabend fehlen, nicht nur wegen des Gesanges, auch wegen der Geselligkeit.

Der Männerchor wurde 1906 in Süderschmedeby gegründet, Vereinslokal wurde die Gastwirtschaft Süderschmedeby. Der erste Chorleiter wurde Andreas Pries, der erste Vorsitzende C. Matthiesen. Bei der Gründung zählte der Chor 29 Sänger, die Zahl stieg bis 1927 auf 36.



*Letzte Amtshandlung des Männerchores Süderschmedeby: Scheckübergabe an den Freundeskreis Freibad Sieverstedt (FFS), (v. l.) Uwe Petersen (Schriftführer FFS), Stefan Christiansen (Beisitzer FFS), Jürgen Möller (Vorsitzender Männerchor), Uwe Wagner (Kassenwart Männerchor) und Volker Metzger (Vorsitzender FFS)*

**Diamant- Bohr- und Sägetechnik**

**Marin**

Tel. 04630 - 93 70 13  
Mobil 0174 - 41 42 517  
Fax. 04630 - 93 70 14  
24988 Ostersee

**Reisen 2010**  
- Auszug -

**Tagesfahrten**  
M = Mittagessen - K = Kaffeegedeck

|        |   |             |
|--------|---|-------------|
| 13.08. | Bad Segeberg Karl-May-Spiele PK II Karten     | € 26,90     |
| 14.08. | Lübeck Wakezeitfahrt                          | M € 39,90   |
| 15.08. | Kiel-MoItsee Handwerkermarkt                  | M € 35,90   |
| 25.08. | Lüneburger Heide / Iserhatsche                | M+K € 49,90 |
| 05.09. | Quer durch Schleswig-Holstein                 | M+K € 35,90 |
| 11.09. | 2 Flüsse-Fahrt Stör/Elbe mit dem Schiff       | M € 45,50   |
| 21.09. | Dithmarschen / Kohlfahrt                      | M+K € 29,00 |
| 25.09. | Bremerhaven/Klimahaus inkl. Eintritt          | € 43,90     |
| 26.09. | Redefin Hengstparade inkl. überdachte Karte   | € 50,00     |
| 01.10. | Fischbuffetessen 18.00 Uhr am N-O-Kanal       | € 29,50     |
| 02.10. | Naturpark Aukrug                              | M+K € 35,90 |
| 20.10. | IKEA Hamburg/Dodenhof Kaltenkirchen           | € 18,50     |
| 24.10. | Saisonabschlussfahrt mit Verlosung            | M+K € 38,90 |
| 07.11. | Umweltbingo Hannover Eintrittskarte u. Kaffee | € 53,00     |
| 20.11. | Grünkohlessen m. Plattdeutschem Theater       | € 46,50     |
| 24.11. | Telenbüll Mehlbüddeleessen                    | M € 28,00   |
| 27.11. | Weihnachtliches Schwerin                      | € 23,50     |
| 04.12. | Norstedt - Frühstück / Tönning Packhaus       | € 36,90     |
| 12.12. | Weihnachtliche Kanalfahrt mit Schiff          | M+K € 45,50 |
| 15.12. | Weihnachtsmarkt Lübeck                        | € 19,90     |
| 26.12. | 2. Weihnachtstag „Fahrt ins Blaue“            | M+K € 44,90 |

**Polenmarktfahrten**

|           |                             |            |
|-----------|-----------------------------|------------|
| 28.-29.08 | 2Tg. Ueckermünde/Swinemünde | HP € 99,00 |
| 06.11.    | Tagesfahrt Hohenwutzen      | € 36,50    |

**Reisen 2010/2011**

|               |                    |                  |
|---------------|--------------------|------------------|
| 29.08.-04.09. | Eifel              | HP € 527,00      |
| 29.01.-05.02. | Abtenau/Österreich | HP € 605,00      |
| 21.04.-25.04. | Ostern Ammerland   | HP € Preis folgt |

**Weitere Fahrten auf Anfrage**

**NORBERT Bischoff**  
24852 Sollerup 046 25/267  
www.Bischoff-Reisen.de

**Fricke Gartenland**  
DER PROFI FÜR GARTENSCHNEIDEREI

**Motorsense**  
Gartenland CG 260A  
Zweihandgriff,  
Schultergurt,  
25,4 cm<sup>2</sup>,  
1,0 PS/0,75 kW,  
incl. Autocut Mähkopf,  
Grasschneideblatt

(Abbildung ähnlich) \* solange der Vorrat reicht

**Der-Sommerhammer!**  
statt 219,00 €  
jetzt nur € 99,00 \*

**Akku Gras- und Buschschere**  
GLAS 6050

„Click“-Schnell-Wechselsystem,  
Lithium Ionen Akku 3,6V/1,1Ah,  
Grasschere: 80 mm Schnittbreite,  
Strauchschere: 160 mm Schnittlänge,  
gegenläufige Strauchschere,  
Metallgetriebe,  
Einspaltschere,  
Fahrwagen m. **komplett**  
Teleskopstiel **nur € 79,99**

Wilhelm Fricke GmbH  
Wanderuper Str. 16a · 24963 Tarp  
Telefon 04638-8942-0  
Telefax 04638-894228  
www.gartenland.de

1931 wurde beschlossen, die Aktivität des Chores in Ermanglung eines Dirigenten ruhen zu lassen.

Nach dem Krieg nahm der Chor 1951 die Arbeit wieder auf, erneut in der Gastwirtschaft Clausen in Schmedeby. Mit dem Neubeginn nahmen 48 Sänger an den Übungsabenden teil. Diese Zahl schwankte im Laufe der folgenden Jahre zwischen 30 und 40.

Im Jahr 1952 wurden mit einigen umliegenden Chören die „Vereinigten Chöre im Treental“ gegründet.

Von 1991 bis 1992 bestand mit dem Männerchor in Havetoft unter Beibehaltung der Selbstständigkeit beider Chöre eine Singgemeinschaft mit dem gemeinsamen Dirigenten Horst Hinrichsen. Übungslokal waren im Wechsel die Gastwirtschaften in Schmedeby und Havetoft.

Zum 01.01.1993 wurde die Singgemeinschaft aufgelöst; der Chor übte nun wieder selbstständig. Chorleiter wurde Horst Hinrichsen. Durch den überraschenden Tod des Gastwirtes Hans Clausen in Schmedeby wurde das Lokal geschlossen. Der Chor übte fortan bis zum 31.12.1999 in der Galerie Hansen in Schmedeby. Nach der Schließung dieses Lokals suchten wir einen neuen Übungsraum und fanden ihn in der ATS in Sieverstedt.

Im Laufe der vielen Jahre sind wir sehr oft öffentlich aufgetreten. Außer bei fast allen runden Geburtstagen der Sänger, von grünen bis eisernen Hochzeiten, hohen Geburtstagen in der Gemeinde, Goldenen Konfirmationen, Beerdigungen, Adventssingen, Sängerkosten, früher auch zu Kappenfest und Feuerwehrball, so traten wir auch auf am 2. Männerchortag des Sängerbundes Schleswig-Holstein in Flensburg, beim 4. Flensburger Chorfestival, auf der Landesgartenschau in Schleswig, beim Besuch der Kommune Assens in Tarp, an den Kulturellen Abenden in Sieverstedt ... und, und, und.

Zu erwähnen ist noch das Konzert anlässlich unseres 100-jährigen Bestehens in der Sporthalle Sieverstedt, zu dem wir befreundete Chöre geladen hatten. Sicher gab es noch mehr schöne Auftritte, aber ich denke, diese Aufzählung dürfte reichen.

Da wir schon vor Jahren als gemeinnütziger Verein anerkannt wurden, waren wir bei unserer Auflösung dazu verpflichtet, unser Restguthaben einer anderen gemeinnützigen Einrichtung zu spenden. Der Vorschlag, dieses Geld dem Freundeskreis Freibad Sieverstedt zu geben, fand breite Zustimmung. Und so konnten wir vor einiger Zeit dem Vorsitzenden des Vereins, Volker Metzger, einen Scheck von 1.029,96 Euro überreichen, der mit Freude angenommen wurde. Mit dieser letzten Aktion endete die Tätigkeit des Männerchores Süderschmedeby.

Vielleicht findet der eine oder andere Sänger eine neue musikalische Heimat in einem der benachbarten Chöre. Ich wünsche meinen ehemaligen Sangesbrüdern alles Gute, Gesundheit und Erfolg im weiteren Leben. Einen Dank möchte ich allen aussprechen, die mich in den 15 Jahren meiner Tätigkeit als Vorsitzenden unterstützt haben. Mein Dank gilt auch all denen, die uns über viele Jahre finanziell unterstützt und unsere Feste und Konzerte besucht haben. Denn was ist der beste Sänger ohne Publikum.

Schließen möchte ich mit den Worten des Liedes, das wir immer am Ende unserer Übungsabends gesungen haben: Wenn Sänger auseinander geh'n, sagen sie „Auf Wiederseh'n“.

Ich sage nun Moin Moin, Euer Jürgen Möller

**Redaktionsschluss**  
für die Sept.-Ausgabe  
ist am 14. Aug. 2010

# Photovoltaikanlage auf dem Dach der Schule im Aural

Ende Mai 2010 installierte die Firma Thiesen aus Hürup eine Photovoltaikanlage auf dem Dach der Schule im Aural. Sie besteht aus 117 Platten oder Modulen. Ein Modul ist die Zusammenfassung mehrerer Solarzellen zu einer elektrischen Einheit. Alle Module auf dem Schuldach haben eine Gesamtleistung von 26,32 kWp (Kilowattpeak). Der erzeugte Gleichstrom



Unübersehbar glänzend: die neue Photovoltaikanlage auf dem Dach

wird über Wechselrichter in netztauglichen Wechselstrom umgewandelt. Dieser durch die Sonne gewonnene Strom wird zu 100% in das Stromnetz der E.ON Hanse eingespeist.

Bereits Ende März 2010 hatte die Gemeindevertretung die Auftragsvergabe beschlossen, so dass der Bauausschuss mit der vorbereitenden Arbeit beginnen konnte.

Zur Finanzierung wurde ein Darlehen in Höhe von 85000 Euro aufgenommen, das im Verlauf der nächsten 20 Jahre abbezahlt wird. Die Gemeindevertretung hatte sich mehrheitlich für diese Laufzeit entschieden, um einen Ertrag zu erzielen, der nach dem heutigen Stand durchschnittlich 3000 Euro pro Jahr beträgt. So ist es möglich, den gemeindlichen Haushalt zu entlasten.

„Die Gemeinde ist auf einem guten Weg. Die Nutzung einer Photovoltaikanlage rundet die Möglichkeiten, Energie einzusparen, ab“, sagte Bürgermeis-

ter Petersen abschließend.

Bisher wurden folgende Maßnahmen getroffen:

- 1.) Erdwärme für die Fußbodenheizung der Sporthalle. Hierfür gab es aufgrund gesetzlicher Vorgaben keine Zuschüsse, wie Umweltminister von Bötticher im vorigen Jahr auf dem Bohrfest erklärte.
- 2.) Vollwärmeschutz der Außenwände und des Daches der Schule im Aural: Finanzierung im Rahmen des Schulbauprogramms des Landes Schleswig-Holstein
- 3.) Neue Fenster mit Wärmeschutzverglasung für die Schule im Aural: Finanzierung im Rahmen des Schulbauprogramms des Landes Schleswig-Holstein
- 4.) Neue Energie sparende Erdgasheizung für die Schule im Aural und die Offene Ganztagschule sowie die Wohnungen im alten Schultrakt: Finanzierung im Rahmen des Konjunkturpaketes 2

## Kinderfest in der Schule im Aural

Da hatte es der Wettergott aber besonders gut gemeint! Bei strahlendem Sonnenschein und Temperaturen um die 30°C feierten die Kinder der Schule im Aural Anfang Juli ihr Kinderfest. Vormittags wurden traditionell bei verschiedenen Glücks- und Wettspielen, wie z.B. Dosen werfen, Fische angeln, Glücksrad drehen oder Fahrrad Ringstechen, für die Viertklässler Punkte gesammelt. Jeder gab sein Bestes, schließlich ging es darum, König oder Königin zu werden

Zwischendurch gab es für die Gruppen eine Stärkung am Waffel- und Getränkestand, den die Eltern wieder eingerichtet hatten. Aber nicht nur hier,

auch als Riegenführer und an den einzelnen Spielständen sorgten viele helfende Mütter und Väter für einen reibungslosen Ablauf.

Als der Vormittag dem Ende zuging, zogen sich die Lehrerinnen zum Ausrechnen der Gesamtpunktzahlen zurück. Die aufgeregt wartenden Kinder erfüllten währenddessen den Schulhof mit hunderten schimmernden Seifenblasen. Welch ein schönes Bild.

Gespannt versammelten sich alle 106 Kinder. Zunächst wurden die „Majestäten“ des Vorjahres nach vorne gebeten, denn sie sollten den diesjährigen Königspaaren die Schärpen umhängen. Unter to-

**Die Königspaare (v. l.) Mattis Kreutz und Sarah Johannsen (4. Klasse) und Thorben Kuchenbecker und Nele Sophie von Holdt (3. Jahrgang), Niklas Berg und Pia Marquardt (2. Jahrgang) und Nis Vollertsen und Joke Hinrichsen (1. Jahrgang)**



sendem Applaus bestiegen schließlich die neuen Königinnen und Könige ihren „Thron“: Nis Vollertsen und Joke Hinrichsen (1. Jahrgang), Niklas Berg und Pia Marquardt (2. Jahrgang), Thorben Kuchenbecker und Nele Sophie von Holdt (3. Jahrgang) und Mattis Kreutz und Sarah Johannsen (4. Klasse).

Anschließend wurden die phantasievoll und wunderschön geschmückten Klassenräume gestürmt, wo jedes Kind sein wohlverdientes Buch- oder CD-Geschenk erhielt.

Nach der Mittagspause trafen sich alle zum Umzug durch Havetoft wieder, der von Helmut Reichenbergs Königswagen sowie dem Spielmannzug der Bugenhagenschule Schleswig angeführt wurde.

In der Sporthalle in Sieverstedt warteten dann schon kalte Getränke und ein üppiges Kuchenbuffet auf die Gäste. Vor dem Kaffeetrinken jedoch zeigten die Schülerinnen und Schüler die traditionelle Polonaise.

Für die Kinder wurde für diesen Nachmittag die „Rappelkiste“, ein Spielmobil aus Flensburg, engagiert, die diverse Attraktionen vorbereitet hatte. Ein weiterer Höhepunkt war die Tombola, die in mühevoller Arbeit unter der Regie von Silke Vollertsen und Michaela Stein auf die Beine gestellt worden war. Groß und Klein kauften fleißig Lose und standen an der Gewinnausgabe Schlange. Der gesamte Erlös wird für die Computerausrüstung der Schule verwendet. Mit der gewohnten Grillwurst ging der Tag zu Ende.

## Maibaum unterstützt Schule

Das diesjährige Maibaum-Fest stand ganz im Zeichen des Generationswechsels, der den Neu-Stenderupern bereits im letzten Jahr „angedroht“ wurde. Die bisher bestehende „Schonfrist“ konnte nicht mehr geltend gemacht werden, es galt die im Jahre 2009 gewonnenen ersten Erfahrungen und Eindrücke bei der Ausrichtung und Organisation in diesem Jahr eigenverantwortlich umzusetzen. Auch die Hoffnung, der Kelch würde noch einmal an den „Neuen“ aufgrund des immer näher rückenden Termins vorübergehen, war trügerisch, wurde das übergebende Abstimmungstreffen doch sehr zeitnah nur eine Woche vor dem 1. Mai von einem „alten“ Organisationshasen plötzlich einberufen, wobei die anstehenden Aufgaben verteilt wurden.

Auf sich allein gestellt, machten sich die Neuen sodann an die Umsetzung, immer in der Hoffnung, den Anforderungen der „alten“ Stenderuper gewachsen zu sein, einen guten Eindruck zu hinterlassen und möglichst nichts zu vergessen oder irgendwie zu patzen.

Nachdem alles geplant und organisiert war, man sich am Veranstaltungsabend nicht durch Äußerungen („Wie, dat givt keen Fleisch, wat schall ick denn mit Wurst?“) aus der Ruhe bringen ließ, das Wetter besser wurde und man den Eindruck bekam, dass alle Anwesenden ihren Spaß und einen schönen Abend hatten, der Veranstaltungsplatz nach einer kurzen Nacht wieder aufgeräumt war, mit dem angefallenen Überschuss ein Beitrag zur Unterstützung bei der Beschaffung von PC-Arbeitsplätzen an der Schule im Aural geleistet wurde, können wir „Neuen“ sagen: War gar nicht so schlimm .... !!

Holger Grube

## Schnippelstube

Ihr Damen- und Herrenfriseur

Montag 08.00-12.00 Uhr  
 Dienstag 09.00-18.00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen  
 Donnerstag 08.00-12.00 Uhr  
 Freitag 09.00-18.00 Uhr  
 Samstag geschlossen

Doris Grube  
 Oberdorf 1  
 24885 Sieverstedt  
 Tel. 04603-964205

## Heizkosten sparen?

nachträgliche Einblasdämmung

+++ Seit 29 Jahren Fachbetrieb

für nachträgliche Einblasdämmung für zweischaliges Mauerwerk,

Geschossdecken-, Dachschrägen-, Fußboden- und Absiebtendämmung +++

Baugeschäft

Wilfried Feddersen GmbH

Tel. 04 61 / 6 13 20 - www.neu-um-ausbau.de

# König der Löwen

## Kinder stellten Elton John's berühmtes Musical auf Einrädern dar

Das war ein weiteres Glanzlicht in der Geschichte der Sieverstedter Festwoche. Verzauberten sie im letzten Jahr mit dem Stück „Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer“ das Publikum, so brillierten sie in diesem Jahr erneut mit dem Musical „König der Löwen“. Gemeint sind die Kinder der Einrad-AG der Offenen Ganztagschule Sieverstedt, die von ihren Kursleiterinnen Gabi Kaapke, Martina Weilbye, Katja Petersen und Heike Christiansen in langer Vorarbeit trainiert worden waren. Insgesamt hatten sie 14 Szenen, beginnend mit der Ankunft des Löwenkinds Simba und endend mit Simbas Thronen auf dem Königsfels, einstudiert.

Dazwischen verfolgten die Zuschauer und Zuhörer staunend und bewundernd den Ablauf der einzelnen Szenen, in denen der kleine Simba mit seinem Vater Mufasa das geweihte Land durchstreift, aber vom eifersüchtigen Löwen Scar in eine Falle gelockt wird. Sie erleben, wie unter Scars Herrschaft das Land verdorrt, Simba in die Wüste flieht, in Pumba und Timon neue Freunde gewinnt, bis schließlich seine frühere Freundin Nala den herangewachsenen Junglöwen Simba zur Rückkehr auf den Königsthron drängt, so dass sich Mufasas Lehre vom Gleichgewicht und dem ewigen Kreis des Lebens wieder einstellen kann.

Bewundernswert, wie die 34 Einradkinder in den einzelnen Szenen sich immer wieder zusammenfanden, um eine Mühle zu bilden, Schlange zu fahren oder sich zu anderen Konstellationen zu vereinen. Selbst schwierige Elemente des Einradfahrens wie Pendeln oder Tunneln wurden von vielen Kindern beherrscht. Nicht nur, dass alle Kinder eigenständig fahren – einige erst seit drei Wochen –, die meisten Kinder konnten im „freien Raum“ ohne Anlehen oder Festhalten aufsteigen. „In dieser fröhlichen Gemeinschaft“, so die Kursleiterinnen, „gelten grundsätzlich gegenseitige Hilfe und Rücksichtnahme. Die Integration von Anfängern in der Gruppe der Fortge-

schrrittenen ist überall sichtbar.“

Eine Besonderheit war zweifelsohne auch, dass zwei ehemalige Schülerinnen Mascha Weilbye und Anna Kaapke die Küren für die Elefanten und Löwen geschrieben und eingeübt hatten.

Doch was wäre die Aufführung ohne Musik. Zu Elton John's wunderbarer Musical-Musik komponierte die Kursleiterin Johanna Geißler-Kako eigene Stücke für ihre siebenköpfige Rhythmusgruppe und zwei Sänger, deren Takt und Melodieführung genau der Einradchoreografie entsprachen. Ganz gleich, ob es sich um Geier, Bäume, Hyänen-



Trauer um Mufasa

knochen oder den prägnanten Löwenkopf handelte, alle Kulissen wurden selbst hergestellt. Die Kinder der AG Technisches Werken wurden von ihrer Kursleiterin Anja Grossmann angeleitet, die 4. Klasse der Schule im Aotal von ihrer Lehrerin Sabine Kilian-Lautz.

Und dann gab es noch die große Gruppe der Eltern, die für die bunten Verkleidungen der Löwen, Zebras, Giraffen, Gnus, Hyänen, Elefanten und vieler weiterer Tiere sorgten. Sogar Original-Massai-Gewänder aus Afrika kamen zum Einsatz: bei den Geiern, bei den Schmetterlingen, bei der Ansagerin Lena aus der 4. Klasse, die mit kurzen Texten gekonnt und selbstsicher in die jeweils nächsten Stücke überleitete, und bei Katharina, die die Schluss-Szene mit ihrem Flügelhorn begleitete.

Begonnen hatte das Spektakel in der Schulsporthalle vor ungefähr 400 Zuschauern nach kurzen Ansprachen der Stellvertretenden Schulleiterin der Schule im Aotal Christine Detlefsen und des Sieverstedter Bürgermeisters Finn Petersen mit Johannas Afrika-Lied, beendet wurde es mit Johannas Jubelsong und einem großen Dankeschön an alle Mithelfer im Hintergrund, wozu eine Darstellerin eine lange Namensliste benötigte.

Vor und nach der Aufführung und in der Pause hatte Roswitha Neuffer mit ihrer Jugendfeuerwehr Sieverstedt für einen Imbiss gesorgt.

Aufgezeichnet wurde die Aufführung vom Offenen Kanal Flensburg.

**BIOHÖFE IM NORDEN**  
klick zur Frische

Bequem & frisch – direkt an Ihre Haustür!  
Gesunde Lebensmittel für die ganze Familie!

Kostenfreie Lieferung

04630 / 938893-0  
www.BioHoefeimNorden.de

**CURA**  
Seniorencentren



## Tag der offenen Tür

am Samstag, den 28. August ab 11<sup>00</sup> Uhr

Wir laden Sie ein zu einem unterhaltsamen Tag mit buntem Programm und tollen Überraschungen:

- DJ & Live-Musik
- Auftritt des Shantychors Tarp
- Tier- & Falkenshow
- Portraitaufnahmen mit Visagistin
- Kinderschminken
- Modenschau
- Spiel und Spaß mit Clown Hannes
- Information und Ausstellungen

**Kommen Sie vorbei und feiern Sie mit uns!**

**CURA Pflegezentrum Tarp**

Jerrishoer Str. 6 • 24963 Tarp • ☎ 04638 / 891 - 0 • www.cura-ag.com

# Die Fernwärme ist da! Jetzt auch in Tarp!

*Preisgünstig, komfortabel, umweltschonend.*

*[www.fernwaerme-tarp.de](http://www.fernwaerme-tarp.de) oder Telefon 0461 487-1962*

 **stadtwerke  
flensburg  
gmbh**



**Unsere Fernwärme ist  
nachhaltig und preisgünstig!**

**Fragen Sie uns oder Ihren Heizungsfachmann!**

*Energie zum Leben!*

## DLRG-Jugend-Triathlon bei sengender Hitze

In starker Konkurrenz zu Schersbergfest und Fußball-Weltmeisterschaft veranstaltete die DLRG Sieverstedt am 3. Juli nach längerer Pause wieder ihren Jugend-Triathlon. Trotz hochsommerlicher Temperaturen von bis zu 33 Grad (im Schatten!) hatten sich bis 14:00 Uhr einige Kinder und Jugendliche angemeldet. Leider hatten aber nicht alle den Hinweis auf die Helmpflicht beim Radfahren ernstgenommen, sodass das Kampfgericht nur acht Mädchen und Jungen zulassen konnte. Nach vorabendlicher Rücksprache mit einem Arzt und dem DRK mussten alle Teilnehmer noch vor dem Start einen halben Liter Mineralwasser trinken, um so einem zu großen Flüssigkeitsverlust vorzubeugen. Dann aber ging es in zwei Gruppen los: Es begannen die (jüngeren) Mädchen mit der wegen des Wetters verkürzten Laufstrecke, anschließend machten sich die (älteren) Jungen auf den Weg. Beim Laufen und dem folgenden Radfahren stellte die DLRG zwei Streckenposten und die Freiwillige Feuerwehr Sieverstedt-Stenderup einen weiteren am Hörnerplatz, damit alle Teilnehmer sicher wieder ins Ziel gelangen konnten; dafür an dieser Stelle den beiden Feuerwehr-Kameraden noch einmal ein herzliches Dankeschön. Nachdem diese beiden Wettkämpfe überstanden waren, ging es ins Wasser. Die DLRG hatte dafür alle anderen Badegäste gebeten, das Schwimmerbecken zu räumen, sodass unsere jugendlichen Triathleten genug Platz für zwei spannende Rennen über die 50- bzw. 100-Meter-Distanz hatten. Schließlich standen die Gesamt-Sieger fest: In Gruppe 1 erreichten Pia Pfau und Sina Carstensen gemeinsam Platz 3, Marieke Metzger den zweiten und Lina Steffensen den ersten Platz. In Gruppe 2 wurde Kimo Beeker dritter, Benjamin Bock zweiter und Sören Petersen erster Sieger. Erschöpft, aber sehr zu-



Die Sieger der Mädchengruppe und der Jungengruppe

frieden konnten die DLRG-Helfer pünktlich zum Anpfiff des WM-Viertelfinalspiels die Siegerehrung abschließen. Ein besonderer Dank gebührt der Gemeinde Sieverstedt, die ihren Anhänger als DLRG-Bühne zur Verfügung stellte und insbesondere unserem Jugendwart Thore Frank und dem Wettkampfleiter Peter Sommerfeld für die aufwändige Vorbereitung und reibungslose Durchführung dieser „Großveranstaltung“. Jetzt freut sich die DLRG schon auf den Jugend-Triathlon 2011 (gerne wieder im Rahmen der Sieverstedter Dorffestwoche) bei hoffentlich etwas weniger Hitze und dafür noch mehr Kindern und Jugendlichen am Start. Allen diesjährigen Teilnehmern einen herzlichen Glückwunsch und allen Helfern der DLRG Sieverstedt Danke fürs Mitmachen!

## Besichtigung des Fielmann-Schlusses

Am 13. Juni unternahm der Sozialverband Ortsverband Sieverstedt seine Halbtagesfahrt.

Am frühen Nachmittag fuhren wir ab. Der Vorsitzende Harald Wagner war sehr überrascht, dass das Angebot so gut angenommen worden war. Der Bus war mit 40 Personen besetzt und so ging es mit guter Laune und bei bestem Wetter ganz gemütlich nach Plön. Da wir für die Hinfahrt etwas Zeit eingeplant hatten, entschied sich unser Busfahrer für eine Fahrt über die Dörfer.

Pünktlich zum Kaffee trafen wir in Plön ein und wurden im „Restaurant am Schloß“ freundlich empfangen. Dort hatte man auf dem Rasen einen großen Pavillon aufgestellt, in dem wir Kaffee und Kuchen zu uns nahmen.

Von dort aus war es möglich, zu Fuß auf steilem Weg zum Schloss hoch zu spazieren. Nachdem man diese für einige doch sehr schwere Hürde überwunden hatte, konnte man sich erholen und die wunderschöne Aussicht über den Plöner See genießen.

Anschließend wurden wir für die Besichtigung des



Vor dem Schloss: Vor und nach der Führung Blick auf die herrliche Landschaft mit dem Plöner See

Fielmann-Schlusses in zwei Gruppen eingeteilt. Eine fachkundige Führung leitete uns durch die großen Säle und andere Räumlichkeiten. An den Wänden hingen sehr teure Gemälde und einer der Kaminöfen hatte einen Wert von etwa vier Einfamilienhäusern.

Von 1946-2001 diente das Schloss als Staatliches Internat des Landes Schleswig Holstein. Im Jahre 2002 erwarb der Augenoptiker Fielmann das Schloss und renovierte es sehr aufwendig. Ab 2006 heißt es Fielmann Akademie Schloss Plön.

In dem Schloss werden Meistervorbereitungskurse angeboten. Die Ausbildungsdauer beträgt 18 Monate und kostet einmalig 10.000 Euro und ca. 1.500 Euro im Monat für Miete und Lebensunterhalt. Gegen 18.00 Uhr stiegen wir wieder in unseren Bus, um die Heimreise anzutreten. Alle waren sich einig, dass es eine gelungene und sehenswerte Reise war. Doch jetzt wollten wir auch auf dem direkten Wege nach Hause, um das WM-Spiel Deutschland gegen Australien verfolgen zu können.

Harald Wagner

### Michael Martin

staatlich geprüfter freiberuflich tätiger Masseur

Massage - Lymphdrainage - Kopfschmerz- u. Migränetherapie  
Dorntherapie - APM

**04606 / 94 38 36**

mobil: 0160 / 96 2345 01

24997 Wanderup Husumer Str. 22

- Ob im Büro oder Privat - Ich komme gerne auch zu Ihnen -

## Vagabund-Reisen

Mit Vagabund-Reisen...

Telefon: 04 61. 160 98 407

- ❖ erstklassige Fernreisebusse mit mindestens 83 cm Sitzabstand
- ❖ interessante Ausflüge und ein unterhaltsames Rahmenprogramm
- ❖ Gute Mittelklassehotels
- ❖ Abholservice ab/bis Haustür
- ❖ attraktive Treueprämien u.v.m.



...wird Ihr Urlaub unvergesslich

## VERANSTALTUNGEN

**Fahrbücherei:** Nächster Ausleihtermin: Freitag, 13. August 2010 + Freitag, 10. September 2010

### August:

- 02.08. FF Sieverstedt-Stenderup – Übungsabend – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 19.30 Uhr
- 07.08. Freundeskreis Freibad Sieverstedt – Verschönerungsaktion – Schwimmbad Sieverstedt – ab 9.00 Uhr
- 11.08. ADS-Kneipp-Kindergarten Havetoft-Sieverstedt – Erster Kindertag für die neuen Kindergartenkinder – ADS-Kneipp-Kindergarten in Havetoft – 8.00 Uhr
- 14.08. Freundeskreis Freibad Sieverstedt – Ausflug zum Löwenpark nach Givskud/Dänemark im Rahmen der Ferienpassaktion – Abfahrtsort: NN – Abfahrtszeit: NN
- 16.08. Freundeskreis Freibad Sieverstedt – Verschönerungsaktion – Schwimmbad Sieverstedt – 18.00 Uhr
- 20.08. Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt, Ev. Frauenhilfe und DRK Sieverstedt – Sommerfest – ATS Sieverstedt – Zeit: NN
- 20.08. DLRG Sieverstedt – Wigwamfest – Schwimmbad – Beginn: 15.00 Uhr
- 21.08. Freundeskreis Freibad Sieverstedt – Sommerfest des Freundeskreises – Schwimmbad Sieverstedt – 19.30 Uhr
- 24.08. FF Sieverstedt-Stenderup – Feuerwehrübung mit den Süderschmedebyern Atemschutzgeräteträgern – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 19.30 Uhr
- 25.08. Schule im Autal – Einschulungsfeier – Schule im Autal – vormittags
- 25.08. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungsabend – FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 18.30 Uhr
- 27.08. FF Süderschmedeby und FF Sieverstedt-Stenderup – Gemeinsamer Übungsabend – FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 19 Uhr

**montags alle 14 Tage:** DRK-Gymnastikgruppe Sieverstedt – Gymnastik für Senioren – ATS – 14.30-15.30 Uhr und

**mittwochs alle 14 Tage:** DRK-Seniorentanzgruppe Sieverstedt – Bewegung bis ins Alter (ab 50 J.) – Bürgerhaus Klappholz – 14.30 Uhr – ca. 17.00 Uhr: Terminauskunft bei der Leiterin A. Reinhold 04603-446

**jeden Dienstag:** DRK Sieverstedt – Fahrradtour – Treffpunkt: ATS – 18.00 Uhr

### September:

- 02.09. bis 06.09. Landfrauenverein Sieverstedt – Fahrt nach Prag – Abfahrtsort + -zeit: NN
- 05.09. Freundeskreis Freibad Sieverstedt und DLRG Sieverstedt – Saisonabschluss: Abbaden – Schwimmbad – 14.00 Uhr



## Gemeinde Tarp

### Erfolgreich Ausbildung abgeschlossen



Bei der Prüfung sind die Kenntnisse der Geräte an einem Einsatzfahrzeug und verschiedene Knoten nach zu weisen. Reinhard Koch prüft am Fahrzeug.

Es war ein wichtiger Tag für die Karriere in der Feuerwehr. 30 frische Feuerwehrmänner und Frauen und 13 Truppführerinnen und Truppführer zeigten nach dreimonatigem Lernen und Üben, was sie nun im Schlaf können. Als Abschluss der Truppmann-Ausbildung Teil 1 mit beachtlichen 30 Teilnehmern und der Truppführerausbildung mit 13 Teilnehmern aus den Wehren des Amtes Oeversee und einem Gast aus der FF Sörup wurde geknotet, die Geräte in den Einsatzfahrzeugen erkannt, ein „kritischer Wohnungsbrand“ und ein Tankwagen übungsmäßig gelöscht. Zum Schluss waren alle zufrieden, die Ausbilder und Geprüften über das Ergebnis und die zahlreichen und sachkundigen Gäste über die Leistungen.

Die „Grundausbildung (Truppmann 1)“ dauert 70 Stunden. Hiervon sind allein 16 Stunden „Erste Hilfe“. Die weiteren 54 Stunden stehen unter der Überschrift „Feuerwehrtechnik“. Danach folgen zwei Jahre Ausbildung Truppmann 2 in den örtlichen Wehren, bei der in Modulen u.a. der Löscheinsatz, die Absturzsicherung und Technische Hilfen erlernt und vertieft werden. Daran schließt sich auf Amtsebene die Truppführerausbildung an. Hier erlernen die Nachwuchsfeuerwehrmänner und Frauen erste Führungsaufgaben und können sich für weitere Ausbildungen an der Landesfeuerwehrschule qualifizieren.

Der Ausbildungsleiter Reinhard Koch von der Feuerwehr Keelbek wurde unterstützt durch Stefan Vitols aus Keelbek und Jan Hennings und Gerhard Nörenberg von der Wehr Tarp. Im Wechsel wurden zuerst die Kenntnisse der verschiedenen und in allen Lagen benötigten Knoten gezeigt. Dann ging es an ein Löschfahrzeug, wo die Prüflinge ihr Wissen über die Geräte, deren Verwendung und Anwendung beweisen mussten. Die Höhepunkte waren dann die Löscheinsätze beim Brand eines landwirtschaftlichen Gebäudes, einem „kritischen Wohnungsbrand“ im ersten Obergeschoss eines Wohnhauses, bei dem die verschiedenen Geräte und

Knoten in der Praxis eingesetzt wurden und der Übungseinsatz am „brennenden Tankwagenanhänger“ mit Schaum. Hier war es wichtig, dass ausreichend Schaum produziert wurde, in welchen Roh-

**Shell Heizöl**  
...jetzt schwefelarm ohne Aufpreis!

**THOMSEN**

☎ 0461 / 903 110

ren dieser zum Brandherd geführt wird, wie zu sichern ist und natürlich die eigene Sicherheit.

Die Ausbilder waren mit dem Ausbildungsstand und der Umsetzung des Erlernten sehr zufrieden. „Alle waren regelmäßig und mit großem Eifer in der ganzen Zeit dabei“, so Amtswehrführers Gerhard Nörenberg. Zum gleichen Ergebnis kam auch der stellvertretende Fachwart Frank Thiel aus Jarplund, der für den Kreisfeuerwehrverband die Übungen abnahm und bewertete. „Uns ist um die Zukunft unserer Wehren im Amt Oeversee nicht bange“, stellte dann auch ein von den gezeigten Leistungen begeisterter stellvertretender Amtswehrführer Manfred Tillig fest, der die Abschlussbesprechung in Vertretung des als Ausbilder eingebundenen Amtswehrführers Gerhard Nörenberg in souveräner Weise moderierte.

**easy Haus & Massivbau**  
... DAS BAUUNTERNEHMEN IM NORDEN

Dipl. SV Wolfgang Lodwig  
Maurer- u. Betonbaumeister  
Hauptstr. 2 · 24852 Eggebek  
Fon (04609) 953580 · Fax 953579  
www.easy-massivbau.de

- Neubau • An- und Umbau
- Altbaumodernisierung
- Maurer- und Betonbauarbeiten
- Vollwärmeschutz (Außendämmung)

**Timo Petersen**  
BAU- UND MÖBELTISCHLEREI

- Fenster & Türen
- Holz- & Kunststoff
- Innenausbau
- Möbel & Schränke
- Reparaturen

Süderweg 2                      www.tischlerei-tp.de  
24988 Oeversee                      info@tischlerei-tp.de

☎ 04638 - 21 08 66-0  
FAX 04638 - 21 08 66-11

## Shantychor Tarp beim Shanty-Festival auf Sylt

Drei wunderschöne Tage voller maritimer Musik, Spaß und Freude: So erlebte der Shantychor Tarp ein Juni-Wochenende auf der Sonneninsel Sylt!

Was heißt hier „Sonneninsel“? Bei unserer Ankunft am Freitag zeigte sich das Inselwetter bei Winden um Stärke 6 – 7, ein stimmungsvoller Rahmen für die unzähligen Konzerte der weiteren 4 angereisten Shantychöre aus Holland, Hamburg und Niedersachsen.

In den bunten und abwechslungsreichen Programmen der Chöre hatten die traditionellen Arbeitslieder (Shanties) den Vorrang, zumindest bei den Tarp, doch auch die Themen Alkohol und Mädchen kamen in den weitgehend bekannten Liedern zu ihrem Recht! Das mitgehende Sylter Publikum dankte es den Chören mit tatkräftiger Unterstützung und begeistertem Applaus.

Ein besonderer Gag dieses Shantychortreffens im Jugendheim in „Puan Klent“ ist das interne abendliche Zusammentreffen aller Chöre und Gäste in der „Wathalle“. Nach den öffentlichen Konzerten in Morsum, Hörnum, Wenningstedt, List und Ran-



tum treffen sich die Chöre hier zum Tagesausklang, natürlich bei der Musik der nimmermüden Gitarristen und Akkordeonisten. Und manch ein Sänger fand erst weit nach Mitternacht den Weg in seine „Kojen“!

Das große Festivalfinale erhielt in List am Sonntag bei strahlendem Sonnenschein und stürmischem Wind seinen stimmungsvollen Rahmen. Alle Chöre präsentierten hier noch einmal ihr Können vor einem fachkundigen Publikum. Und der Shantychor Tarp sang in seiner Urlaubshymne an die Insel als Schlusslied: „Sylt, du Märcheninsel, wir kehren gern zurück!“

Manuela Roscher

## Theater-Landabonnement für Tarp

Die neue Spielzeit des Flensburger Stadttheaters beginnt für das Tarper Landabonnement am **08. Oktober 2010**. Die insgesamt 8 Vorstellungen setzen sich zusammen aus 3 x Musiktheater, 4 x Schauspiel und 1 x Ballett.

**Fr. 08.10.2010 Endstation Sehnsucht (S)**

**Do. 04.11.2010 Der Liebestrank (M)**

**Di. 14.12.2010 Der Glöckner von Notre Dame (B)**

**Di. 18.01.2011 Eine Nacht in Venedig (M)**

**Mo. 21.02.2011 Linie 1 (S)**

**Mo. 28.03.2011 Haram (S)**

**Sa. 07.05.2011 Harold und Maude (S)**

**Fr. 03.06.2011 Zar und Zimmermann (M)**

Der sehr günstige Abo-Preis für alle 8 Vorstellungen beträgt 139,00 / 128,50 / 112,00 oder 81,50 Euro, je nach Sitzplatzwunsch. Der Fahrpreis für den Theaterbus richtet sich nach der Teilnehmerzahl.

Die gemeinsame Busfahrt ist ein besonderer Vorteil, denn die Parkplatzsuche entfällt und auch schlechte Wetterverhältnisse spielen keine Rolle. Unmittelbar vor dem Theatereingang können Sie aus- und einsteigen.

In Tarp hält der Bus an der dänischen Schule, der

Senioren Residenz, bei der Stöberdeel und am Hochhaus. So entfallen für Sie lange Fußwege.

Die Theatervorstellungen finden alle im Flensburger Stadttheater an jeweils unterschiedlichen Wochentagen statt. Der Vorstellungsbeginn ist um 19.30 Uhr. Der Bus fährt ca. eine Stunde vorher in Tarp ab.

In der neuen Spielzeit wird uns wieder ein vielseitiges und abwechslungsreiches Angebot aus allen Sparten unseres Landestheaters angeboten. Lassen Sie sich inspirieren und entdecken Sie die Welt des Theaters. Es lohnt sich, denn Kultur schafft Lebensqualität.

Neueinsteiger sind in unserem Theaterring herzlich willkommen.

Wenn Sie Fragen zum Landabonnement haben sollten, oder sich anmelden möchten, so rufen Sie bitte bei Ingeborg Meuche in Tarp, Tel. 04638 / 8364, an. Anmeldungen werden bis Mitte August angenommen.

**Das Amt im Internet**  
**[www.amt-oeversee.de](http://www.amt-oeversee.de)**

Kulturkreis lädt ein:

## Mit dem Fahrrad zu unseren Nachbarn

An der Radtour können alle Bürger und Urlauber teilnehmen. Die diesjährige Radtour geht nach Boltingstedt. Der Bürgermeister, Herr Nissen, wird uns seine Gemeinde vorstellen

**Wann: 22. August 2010, um 10.00 Uhr vom Parkplatz Stöberdeel.**

Für den Durst zwischendurch muß jeder Teilnehmer selbst sorgen. Der Umwelt zu liebe bitten wir Sie, Teller, Tasse und Besteck mitzubringen.

Anmeldung bis spätestens 18. August 2010 bei Horst Fischer, Tel/Fax: 04638 1030

Der Kulturkreis freut sich auf Ihre Teilnahme.

**Hinweis: Am 3. November 2010 kommt Godewind um 20. 00 Uhr nach Tarp ins Haus an der Treene.**

## Malwettbewerb zugunsten Weihnachtsmarkt

Zum 1. Mal präsentierte sich die IG Tarp mit einem Stand bei Familia. Die Besucher konnten sich dort über den neugegründeten Verein informieren. Unterstützt wurde der Verein von Familia. Herr Krein stellte gekühlten Sekt, sowie heiße Würstchen bereit. Diese konnten am Stand zugunsten des Weihnachtsmarktes Tarp gekauft werden. Für die kleinen Besucher, sowie alle Fußballfans wurde kostenloses Kinderschminken angeboten. Außerdem konnte das schönste selbstgemalte Weihnachtsbild aus der 4C der Alexander-Behm-Schule Tarp gewählt werden. Bei hochsommerlichen Temperaturen hatten die Schüler Winterlandschaften auf dem Papier entstehen lassen. Hintergrund für diese ungewöhnliche Aktion ist das neue Konzept der IG Tarp für den diesjährigen Weihnachtsmarkt. In näherer Zukunft wird es wieder Ausstellungen der Bilder des Malwettbewerbes der IG Tarp in Zusammenarbeit der Grundschulleitung Frau Juhasz bei Familia geben. Die schönsten Weihnachtsbilder einer jeden Aktion und eines jeden Jahrganges werden als Grußkartenset auf dem Weihnachtsmarkt in Tarp zu kaufen sein. Die jeweiligen Termine können in Kürze auf der Internetseite der IG Tarp zu entnehmen sein. Der Verein wird den gesamten Erlös des Verkaufes der Weihnachtskarten der Alexander-Behm-Schule für den Musikfond zur Verfügung stellen.

Gewonnen hat diesmal Jacqueline Zentini mit ihrem Bild.

Nähere Informationen über den Verein und auch demnächst über den Weihnachtsmarkt finden Sie auch unter [www.igtarp.de](http://www.igtarp.de)

**Mario Boldt**  
**DER FAHRZEUGAUFBEREITER**



MORGENS GEBRACHT – BIS ABENDS GEMACHT!  
☎ 04638 - 21 36 955  
Stapelholmer Weg 11 · 24963 Tarp

Beulen- & Dellen-Praxis ✓  
Manuelle Fahrzeugwäsche ✓  
Intensive Innenraumreinigung ✓  
Lackversiegelung & Pflege ✓  
Kunststoffreparaturen innen & außen ✓  
Scheiben-Reparaturen ✓  
Lackreparaturen (Spotrepair) ✓



**Büroklammern gibt's im Laden. Blut nicht.**



**SPENDE BLUT**  
BEIM ROTEN KREUZ

Termine und Infos 0800 11 949 11 oder [www.DRK.de](http://www.DRK.de)



## Bücherei Tarp

Unsere aktuellen Öffnungszeiten:  
Dienstag, Donnerstag, Freitag:  
10.00-13.00 Uhr/14.30-17.30 Uhr  
In den Ferien: 10.00-16.00 Uhr

### Die Bücherei hat neue Medien

#### Romane:

Fitzek, Sebastian: Der Augensammler.  
Meyer, Stephenie: Bis(s) zum ersten Sonnenstrahl  
Nunn, Judy: Gezeiten des Schicksals  
Bank, Jan von der: Die Farbe der See

#### Medien:

Shaun das Schaf – Frisch verliebt (Kinder-DVD)  
Verdamnis (DVD)  
Die Kinder der Seidenstrasse (DVD)  
Was-ist-was-Junior – Fußball (CD)  
Twilight – New Moon – Biss zur Mittagsstunde (DVD)

#### Sachbücher:

Vampire – und andere Wesen der Finsternis  
Wir leben in Polen  
Wir leben in der Türkei  
Frag mich was – Feuerwehr  
Nielsen, Maja: Titanic  
Seward, L.: Das große Buch vom Patchwork, Quilt und Applikation

#### Kinder- und Jugendbücher:

Hannahs Lieblingshose (Bilderbuch)  
Finn und der Drache (Bilderbuch)  
Collins, Suzanne: Tribute von Panem – Gefährliche Liebe  
Kinney, Jeff: Gregs Tagebuch 1-4  
Wendelken, B.: Die Zuckerschwestern gegen den Rest der Welt

#### Ihre Bücherei

Kirchenweg 1 in Tarp, Tel. 04638/291

## Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Tarp



#### Kontakte über:

Christiane Wett (04638/7206) oder Rosemarie Mohr (04638/903).

### Rucksack als Dankeschön für alle Blutspender!

Sommer, Sonne, Reiselust! Trotzdem wird Blut benötigt – für Unfallopfer, Eingriffe und Therapien. Der DRK Blutspendedienst möchte in den Sommerferien allen Spendern danke sagen und schenkt

ihnen einen Rucksack.

Der Blutspendetermin in Tarp ist am Donnerstag, 19. August von 16.00 Uhr bis 19.30 Uhr in der Familienbildungsstätte in Tarp, Schulstr. 7b! Natürlich halten wir wieder Leckeres zur anschließenden Stärkung für Sie bereit!

Allen Spenderinnen und Spendern, die ihre dritte Blutspende in diesem Kalenderjahr leisten, werden ihre persönlichen Untersuchungsbefunde mit dem zusätzlich bestimmten Cholesterinwert sowie einer Blutbild-Analyse mit den notwendigen Erklärungen übersandt.

Fragen können über die kostenlose Service-Nummer 0800 – 11 949 11 oder über [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de) geklärt werden.

### Selbsthilfegruppe für Diabetiker

Die Selbsthilfegruppe für Diabetiker macht im August Sommerpause

### Vermittlung von Kuren

Wir können Mutter-Kind-Kuren und natürlich auch Vater-Kind-Kuren vermitteln. Ansprechpartnerin ist Frau Helga Jansen (04638/475).

## LandFrauenverein Tarp-Jerrishoe



### Liebe Landfrauen,

trotz Sommerpause läuft die Organisation im Landfrauenverein weiter. Deshalb brauche ich jetzt schon die Anmeldungen für unsere Fahrt zum Weihnachtskonzert nach Hamburg.

Wir fahren am 18.12.10 in die Laeiszhalle (Musikhalle) zum Weihnachtskonzert des Carl-Phillip-Emanuel-Bach-Chors. Wir hören „Hanseatische Weihnachtsmusik“ für Chor und Orchester mit Lesungen durch Peter Striebeck.

Konzertbeginn ist um 15.30 Uhr, die Abfahrt wird zwischen 12 und 13 Uhr liegen. Es ist geplant, nach dem Konzert noch zu einem kleinen Imbiss einzukehren.

Die Kosten für die Busfahrt, das Konzert, ein Programm und den Imbiss betragen ca. 40,00 Euro.

Bis Ende August ist sind die Karten für Landfrauen reserviert, danach dürfen Partner gerne mit angemeldet werden.

Anmeldungen bitte bei Barbara Illias-Göbel Tel.: 04638-898565.

Schöne Sommertage wünscht Barbara

## Älter werden

in **TARP**



## Der Seniorenbeirat

### bietet an:

### Nachmittagsausflug auf der Schlei von Kappeln nach Schleimünde und zurück.

**Wann: Mi. 25. August 2010**

Was wird geboten: Busfahrt Tarp-Kappeln u. zurück - Schifffahrt Kappeln-Schleimünde u. zurück 1 Stück Torte, 1 Stück Napfkuchen, Kaffee/Tee satt  
Kostenbeitrag: Euro 25,00 (bei einer Beteiligung von mindestens 30 Personen)

Anmeldung: bis 10. August 2010 an Günter Will, Meisenweg 1, 24963 Tarp, Tel.: (04638) 684, Fax: (04638) 808798, E-Mail: [winky@foni.net](mailto:winky@foni.net)  
Auch „Jungsenioren“ und solche, die es werden wollen, sind herzlich eingeladen!!!

Abfahrtszeiten und Zusteigeorte Mi. 25.08.2010:

12.50 Uhr Tarp, Walter Saxen Str 3-5  
12.53 Uhr Tarp, Stapelholmer Weg (gegenüber Blumen Diercks).

12.55 Uhr Tarp, NOSPA

13.00 Uhr Tornschauer Str., Ecke Kastanienallee

13.03 Uhr Tornschauer Str. Ecke Buchenhain

13.05 Uhr Tornschauer Str, Amt

13.08 Uhr Wanderuper Str, Seniorenresidenz

13.10 Uhr Wanderuper Str. ADS Kindergarten

13.13 Uhr Tarp, Stöberdeel

13.15 Uhr Tarp, Hochhaus

## Veranstaltungen CURA Tarp

**Montag, d. 02.08.10** ab 15.45 Uhr ist Clown Hannes in der Einrichtung unterwegs.

**Mittwoch, d. 04.08.10** 15.00 Uhr Bewohnergeburtstagsfeier

**Donnerstag, d. 06.08.10** ab 15.30 Uhr Malen mit Frau Stolzenburg

**Mittwoch, d. 11.08.10** 15.30 Uhr Andacht mit Herrn Pastor von Fleischbein

**Montag, d. 16.08.10** ab 15.45 Uhr Clown Hannes ist in der Einrichtung unterwegs

**Donnerstag, d. 19.08.10** ab 15.30 Uhr Malen mit Frau Stolzenburg

18.30 Uhr Angehörigengesprächskreis

**Samstag, d. 28.08.10** 11.00-18.00 Uhr Tag der offenen Tür mit vielen Überraschungen

**Bernhard Carstensen**  
  
**50 Jahre**  
**Fleischerfachgeschäft**  
**Tarp, Dorfstraße**  
**Tel. 04638-4 51**

---

**Wiener Würstchen**  
 1 kg € **6,99**  
 vom Fachmann

## 100 Jahre BAUUNTERNEHMEN JOH. JOHANNSEN

Ausführung aller Bauarbeiten,  
auf Wunsch auch schlüsselfertig!  
(Auch mit Planung und Bauantrag)  
Termingerecht aus einer Hand,  
in Verbindung mit  
über 30 Handwerksfirmen



**24885 SIEVERSTEDT**

Süderschmedeby, Flensburger Straße 20  
Tel. 0 46 38 - 3 35 · Fax 0 46 38 - 14 84

## Aus den Kindergärten

### Ev. Kindergarten Tarp Pastoratsweg

#### Ein schönes Kindergartenjahr ist zu Ende!

Mit unserem Sommerfest - bei heißem Wetter, vielen Spielen, netten Gesprächen, leckerem Essen und einer schönen Kutschfahrt durch Tarp, haben wir das Kindergartenjahr ausklingen lassen. Bei Frau Schröder bedanken wir uns noch mal ganz herzlich für die aufregende Kutschfahrt, die Kinder waren begeistert.

Unser letztes Projekt behandelte das Thema Tarp und Berufe. Dazu haben wir einige Betriebe und Institutionen besucht. Überall sind wir freundlich aufgenommen worden und alle hatten viel Geduld mit uns und unserer Neugierde. Die Kinder durften selbst entscheiden, ob sie mit zu Treentaler-Getränke-Knutzen, zur Polizei, zur KFZ -Werkstatt Stöhrer, zur Tierarztpraxis Most oder zum Cura Pflegezentrum Birkenhof gehen wollten. An alle Teilnehmer ein herzliches Dankeschön.

Die „Riesen“ durften noch einen Ausflug zu einem Hobbyschmied unternehmen. Wir bekamen einen kleinen Einblick in diesen alten Beruf. In seiner kleinen Schmiede durften die Kinder selber ein Muster in Formsand drücken und der Schmied hat es mit Zinn ausgegossen. Bei schönem Wetter hat-



ten wir dort auch viel Spaß auf der großen Koppel mit dem Hund, der Katze und der Wasserbahn. Dem Schmied sagen wir auch noch mal vielen Dank. In die Schule verlassen uns in diesem Jahr 18 Mädchen und Jungen. Traditionell rutschten sie am letzten Kindergarten tag aus dem Kindergarten. Für alle, auch Eltern und Erzieher, war es ein aufregender Moment, haben doch alle Kinder in den letzten Jahren viel Zeit mit uns verbracht, viel erlebt und gelernt.

#### Unser erster Kindergarten-Tag nach den Ferien ist der 23. August 2010.

Bis dahin wünschen nun allen Kindern und Eltern einen schönen Sommer.

Das Team vom Kindergarten Pastoratsweg

### Ev. Kindergarten Tarp Clausenplatz

#### Sommer, Sonne, Strand und Meer

Nach einem langen, harten Winter und einem extrem nassen Frühjahr war er plötzlich da: Sonnenschein satt und Temperaturen zum dahin schmelzen.

Für die Kinder beginnt damit wieder die unbeschwerte Zeit, in der man ohne Jacke raus darf, barfuss laufen kann und länger draußen spielen darf. Wer von uns Erwachsenen erinnert sich nicht an ein paar unvergessliche Kindersommer! Ein Besuch am Strand darf da natürlich nicht fehlen und



noch mal so toll wird es, wenn die besten Freunde gleich dabei sind.

Besonders aufregend wird es, wenn sich der gesamte Kindergarten samt Schaufeln und Proviant auf den Weg macht. Mit dem Geld vom Kaffee- und Kuchenverkauf am Tag der offenen Tür, konnten wir uns einen Bus chartern und bei schönstem Sonnenschein einen Tag in Solitude verbringen. Natürlich steht an einem solchen Tag der Spaß im Vordergrund, aber wie viele Lernerregungen so ein Strandbesuch ganz nebenbei beinhaltet ist schon erwähnenswert: Sinneserfahrungen mit Wasser und Sand auf der Haut, entdecken und erforschen von Muscheln und Quallen, graben von Burgen, Tunneln und Verbindungsgängen, was kann schwimmen und was nicht, welche Steine machen welche Spritzer?

In der Fachsprache nennt man das Wahrnehmungsförderung, sowie naturwissenschaftliche und physikalische Bildungsangebote. Es war schon toll zu beobachten mit welchem Eifer und Spaß die Kinder bei der Sache waren. Und auch wir Erzieher hatten einen wirklich schönen Ausflugstag! Ein Dankeschön noch mal an alle, die diesen

Ausflug möglich gemacht haben und auch an das Busunternehmen Gorzelniaski für den erschwinglichen Fahrpreis.

Für den Kindergarten Clausenplatz Simone Born PS: Unsere Ferien sind nun schon zu Ende. Ab dem 2. August heißen wir bereits wieder neue Familien in unserer Einrichtung willkommen!

### Evgl. Kindergarten Oeversee

#### Abschied der Zugvögel

Am Nachmittag des zweiten Julis startete bei hochsommerlichem Wetter unser Sommerfest. Dieses Sommerfest ist traditionell ein besonderer Tag für all die Kindergartenkinder, die als „Zugvögel“ den Kindergarten verlassen, um auf ihrem Lebensweg in die Schule weiter zu ziehen.

Nach der Begrüßung durch den Kindergarten folgte ein Singkreis der „Kleineren“, während die „Großen“ ins Gemeindehaus huschten, um sich auf ihren Theatervortrag vorzubereiten. Dorthin folgte dann bald gespannt die Gästeschar.

In diesem Jahr spielten die Kinder ein kleines Theaterstück über die „Arche Noah“. Nach gelungenem Spiel und tollen Liedern unter Kerrins musikalischer Begleitung ernteten alle Beteiligten ihren verdienten Applaus.

Im Anschluss suchten sich Alle schnell ein schattiges Plätzchen auf dem großen Kindergarten gelände und bedienten sich am leckeren Buffet.

Die meisten Kinder aber trotzten den hohen Temperaturen und nutzten eine der aufgebauten Spielstationen oder spielten Fußball.

Zum Ausklang des Festes versammelten sich dann wieder die Erzieherinnen, die Kinder und all ihre Familien zu einem Abschlusskreis.

Jeder „Zugvogel“ bekam zum Abschied eine Mappe „gesamelter Werke“, seine Kindergartenkerze und eine Fotomappe mit ganz persönlichen Worten. Hier dürfte beim Lesen zu Hause so mache Elterntränen geflossen sein...

Alle zukünftigen Schulkinder wurden dann mit dem Lied „Ich hüll dich golden ein“ und den besten Wünschen verabschiedet.

Mit „Schluss für heut...“ gingen nun alle auseinander, hinein ins Wochenende.

Mir bleibt noch einmal DANKE zu sagen für „unsere“ gesamte Kindergartenzeit. Katja Görlinger



## Aus den Kindergärten

### ADS-Naturkindergarten Oeversee/Sankelmark Zelten vor den Bergen

#### Vater-Kind-Zelten im ADS-Naturkindergarten war ein großes Erlebnis

Wenn kurz vor den Fröruper Bergen eine kleine Zeltstadt entsteht, dann muss schon etwas Besonderes geplant sein. Da stehen dann Männer mit Heringen und Gummihammer auf der Wiese, pusten Luftmatratzen auf und so mancher verzweifelt schon mal an einem kleinen Windstoß. Das Vater-Kind-Zelten im Naturkindergarten Oeversee gehört zu den aufregendsten Zusammenkünften im Freien – für groß und klein.

Und dieses Jahr stimmten die Bedingungen für ein unvergessliches Ereignis: es gab kleine Regenschauer, aufgeregte Kinder, ein Lagerfeuer, einen Nachtsparziengang und einen riesigen Schokoladen-Schaum-Berg. Dieser entstand unter eine Glasglocke, die auf einem Kompressor stand. Was hat nun aber der Luftentzug mit dem Schaumberg zu tun? Laif Hinrichsen vom ADS-Kindergarten ließ die Kinder rätseln. Und so hatte jeder seine eigene Lösung für das Experiment.

Nach so viel Wissen gab es ein leckeres Büfett, liebevoll zusammengestellt vom ADS-Team Monika Wenzel-Behrens, Yvonne Christiansen und Katrin Suhrow-Kliwer eichlich Fleisch und Wurst auf den Grill. Nach der Mahlzeit zog es viele zu sportlichen Aktivitäten. Auf dem Bolzplatz wurde die Fußball-WM nachgespielt und die deutsche Niederlage gegen Serbien korrigiert. So mancher Vater zeigte längst vergessene Fähigkeiten am Ball, dass selbst der Nachwuchs staunte: Was hätte aus dem Vater alles werden können?

Für einige Fußballer war schon weit vor Mitternacht Abpfiff. Da ging es ins kuschelige Zelt. Aber hartgesottene Naturfreunde wanderten noch mit ihren Taschenlampen durch den Wald und durften sich mit einem Stockbrot am Lager-



feuer aufwärmen.

Für die Frühaufsteher ging es nach kurzer Nacht gleich in die Spielecke, bevor auf der Terrasse ein leckeres Frühstücksbüfett serviert wurde. Und so schnell, wie das kleine Zeltorf entstand, war es auch schon wieder abgebaut. Die nassen Planen wurden verstaut, aus den Matratzen die Luft rausgelassen und ab ging es nach Hause. Am Waldesrand der Fröruper Berge herrscht wieder Ruhe, jedenfalls solange, bis die Camper zurückkehren.   
Olaf Albrecht

## Sportmeldungen

### Neuer Kleinbus für die HSG-Jugendhandballer

Die HSG Tarp-Wanderup kann ab 01.07.2010 ihre Jugendhandballer/innen mit einem nagelneuen Kleinbus zum Training und auch zu den Spielen fahren.

Ein Ziel der HSG ist, mit dem Jugendbereich wieder an die erfolgreichen Zeiten aus den 90er Jahren anzuknüpfen. Dazu brauchen wir gut ausgebildete

Trainer und eine erstklassige Betreuung der Jugendlichen. Der Jugendbus ist dafür ein Baustein. Die Eltern werden entlastet, indem wir die Kinder aus Wanderup und den umliegenden Gemeinden zum Training fahren. Mit unserem erfahrenen Busfahrer Ehrenfried Bade können die Eltern zudem sicher sein, dass ihre Kinder umsichtig zum Ziel gebracht werden.



Schon seit mehr als 20 Jahren ist bei der HSG ein Kleinbus für den Jugendspielbetrieb im Einsatz. Dabei wurden aber immer „Gebrauchte“ gefahren, und zwar stets so lange, bis die Fahrbereitschaft gar nicht mehr vorhanden war. Dem Autohaus Ford Görrißen hatten wir es in den vergangenen Jahren zu verdanken, dass für die HSG ständig ein fahrbereiter

Bus zur Verfügung stand. Dafür bedankt die HSG sich bei Herrn Görrißen noch einmal ganz herzlich.

Jetzt ist natürlich die Freude groß, dass der erste „Neue“ eingesetzt werden kann. Durch die Unterstützung von zahlreichen Sponsoren und der AZF Unternehmensgruppe Flensburg wurde uns dieses ermöglicht.

„Die Anschaffungskosten für den Bus sind dadurch komplett abgedeckt, und für die restlichen Betriebskosten gibt es voraussichtlich dann noch einen Zuschuss des Jugendfördervereines“ freut sich der Jugendwart der HSG, Olaf Worm.

Auf dem Foto überreicht der Marketingleiter der AZF Unternehmensgruppe, Leif Nielsen, den Autoschlüssel an den Jugendwart Olaf Worm. Mit Interesse verfolgen Jose van Gils-Most vom Jugendförderverein und unser langjähriger Fahrer Ehrenfried Bade die Schlüsselübergabe.

Gleichzeitig wird der Bus von den jungen HSG Handballern in Augenschein genommen und offensichtlich für gut befunden.

Die HSG bedankt sich bei allen Sponsoren und beim Jugendförderverein und wünscht für den Bus und die Insassen stets eine unfallfreie Fahrt.

Peter Matzen

**Rolf Petersen**  
Fliesenlegermeister



Fliesen · Platten · Mosaikarbeiten

Pommernstraße 1 · 24963 Tarp

Tel. (0 46 38) 75 44

Fax (0 46 38) 21 01 55

Internet: [www.rolf-petersen-online.de](http://www.rolf-petersen-online.de)



**ORTHOPÄDIE**

**CARSTENSEN**

24852 Eggebek  
Westerreihe 18  
Telefon: 0 46 09/3 95

Unsere Leistungen:

- Dünne Maßeinlagen nach Computeranalyse
- Moderne orthopädische Schuhversorgung
- Diabetesversorgung
- Kompressionsstrümpfe
- Bandagen

NEU

...und mehr!

[www.orthopaedie-carstensen.de](http://www.orthopaedie-carstensen.de)



**Gruppenfoto der Deutschen Meister 2010**

v.l. Dr. Arthur Christiansen, Hans-Heinrich Jensen-Hansen, Eckhart Franzke, Christin Amend, Franziska Miegel, Christina Schmidtke, Kathrin Petersen, Jana Franzke, Fenja Jensen, Lisa Radomski, Lisa Deert, Ralf Radomski, Nane Sibbersen, Sarah Schäfer, Nadine Friedrich, Bernd Rehmke, „Shorty“ Herluf Linde(liegend). Es fehlen Catharina Volquardsen und Lea Woch.

## Ehrung des erfolgreichen Handballteams

Die erfolgreiche Handballmannschaft der weiblichen Jugend A des TSV Oeversee/Jarplund-Weding unter Trainer „Shorty“ Herluf Linde wurden auch von den Gemeinden Oeversee und Handewitt zu ihrem zweiten DM Titel (2009 und 2010) geehrt. Die Bürgermeister der Gemeinden, Hans-Heinrich Jensen-Hansen, Dr. Arthur Christiansen und Bürgervorsteher Bernd Rehmke überreichten dem erfolgreichen Team im Sportzentrum Jarplund-Weding in einer Feierstunde Pokale und Blumen.

## Jahreshauptversammlung des TSV Sieverstedt

### Neuer Jugendausschuss - Wahlen, Satzungsänderung und Ehrungen bestimmten den Ablauf

Mit einem neuen Jugendausschuss sind beim TSV endlich wieder alle Vereinsorgane besetzt. Dieses wurde möglich, nachdem die amtierende Jugendwartin alle dafür in Frage kommenden Kinder und Jugendlichen zur Jugendvollversammlung, die am 04.05.2010 im Gemeinschaftsraum der Sporthalle stattfand, eingeladen hatte und eine relativ große Anzahl zur Versammlung erschien. 9 der 22 erschienenen Kinder und Jugendlichen waren wahlberechtigt und wählten Marina und Sandra Katzka, Jonas Stockhaus, Jeldrik Andresen und Sören Petersen zu ihrem Jugendausschuss für ein Jahr. Anschließend wurde Harmke Stockhaus für zwei Jahre zur neuen Jugendwartin wiedergewählt. Damit bleibt die Vertretung der Interessen der Jugendlichen in ihrem Sportverein gewahrt. Der Vorstand wünscht sich eine gute und rege Zusammenarbeit.

Auf der Jahreshauptversammlung am 7. Mai 2010, zum zweiten Mal im Gemeinschaftsraum der neuen Sporthalle in Sieverstedt, zog der Vorsitzende Peter Kaminski in seinem Jahresrückblick eine insgesamt positive Bilanz über das abgelaufene Vereinsjahr. Konnten doch die jährlich wiederkehrenden Veranstaltungen wie das 1. Mai-Turnier, die Fahrt ins Sommerland Syd und das vorweihnachtliche Beisammensein, dieses erstmalig in der neuen Sporthalle, mit tatkräftiger Unterstützung der vielen Helfer durchgeführt werden. Nur der Kinderkarneval fand wie schon 2009 nicht statt. Der Bedarf scheint hierfür nicht mehr vorzuliegen. Mit dem Förderverein und der Gemeinde wurden folgende Veranstaltungen im Zusammenhang mit dem Bau der Sporthalle organisiert und durchgeführt: Im Januar das Bohrfest. Es fand in der Sporthalle

im Beisein von Umweltminister von Böttcher statt und wurde gut besucht. Abends fand das 1. offizielle Handballpunktspiel in der neuen Halle statt. Ebenfalls im Januar die Schlüsselübergabe. Sie begann mit einem Sternlauf von den Hallen Oeversee/Frörup, Tarp und Havetoft, der in unserer Sporthalle endete.

Abends fanden ein Freundschaftsspiel und ein Punktspiel statt. Anschließend wurde bis zum Abwinken im abgegrenzten Hallenbereich gefeiert. Im März: Offizielle Eröffnung mit viel Prominenz (Landrat) und Besuchern. Darbietungen von Schule und Sportverein folgten.

Ebenfalls im März: Dorffest bei guter Beteiligung. Beim Bau der Sporthalle löste der TSV mit dem Förderverein sein Versprechen ein und leistete etwa 2500 Arbeitsstunden. Von September 2008 bis März 2009 wurde fast täglich in der Sporthalle gewerkelt. Kostenreduzierung hatte höchste Priorität. Begleitend durch den Hallenbeirat, in dem auch der TSV vertreten war, konnte durch die Eigenleistung zunächst die kalkulierte Bausumme von 1,3 Millionen sogar noch unterschritten werden.

Für die tatkräftige Unterstützung hierzu und natürlich auch die alltägliche Arbeit im Verein bedankte sich Peter Kaminski noch einmal recht herzlich bei allen Vorstandsmitgliedern, Trainern und Betreuern, den Schiedsrichtern und den zahlreichen Helfern. Neue Angebote im Breitensport wurden in das Programm aufgenommen. Damit stehen kaum noch freie Trainingszeiten zur Verfügung.

Um den Handball in Sieverstedt weiter voran zu bringen, hat es mit dem Förderverein mehrere Gespräche gegeben. In einem zur Zeit auf zwei Jahre befristeten Pilotprojekt soll zunächst speziell der Jugendhandball besonders gefördert werden. Für dieses Pilotprojekt gewährleistet der Förderverein finanzielle Unterstützung. Als Projektleiter konnte Stephan Krüger als besonders erfahrener Trainer und Koordinator gewonnen werden.

Der Handballobmann Holger Beeck berichtete von einem insgesamt positiven Saisonverlauf. 10 Kinder-/Jugend- und 5 Seniorenmannschaften nahmen an der abgeschlossenen Punktrunde teil. Einen besonderen Applaus erhielten die männliche Jugend C, die in der Regionalgruppe Nord das Entscheidungsspiel gewann und 1. wurde, und die 1. männliche Jugend E, die in der A-Staffel Kreismeister wurde. Holger dankte allen Trainern, Übungsleitern, Betreuern, Schiedsrichtern und Eltern für die geleistete Hilfe.

In seiner Eigenschaft als Kassenwart erläuterte

Seit über 25 Jahren in Tarp

## DR. JUR. MAX MULERT

Rechtsanwalt und Notar\*

Tätigkeitsschwerpunkt: Immobilien- und Erbrecht

\*zugelassen bei allen Amts-, Land- und Oberlandesgerichten

Fliederbogen 1 · 24963 Tarp-Tornschau  
 Telefon 0 46 38/71 49 oder 72 72 · Telefax 0 46 38/83 33  
 E-Mail: RAuN-Dr.Mulert@web.de  
 Sprechzeiten nach Vereinbarung  
 Bürozeiten: 9.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr

**Holzhandel  
 Plattenhandel  
 Baustoffhandel**



Kork  
 Paneele  
 Parkett  
 Laminat  
 Leimholz  
 Sperrholz  
 Spanplatten  
 OSB-Platten  
 Isolierstoffe  
 Bauholz  
 Mädelholz  
 Laubholz  
 Übersaeholz  
 Zäune  
 Carports  
 Türen  
 Fenster

Süderweg 17  
 24988 Oeversee/Frörup  
 Tel. 0 46 38 - 89 600  
 Fax 0 46 38 - 89 689



e-mail: info@holz-heidemann.de  
 Internet: www.holz-heidemann.de

Marc Albertsen die Kassenlage, die zum Jahresende mit einem Minus abschloss, was aber keinen Grund zur Sorge bedeutet. Als besonders erfreulich bezeichnete er die Mitgliederentwicklung. Hier ist ein deutlicher Zuwachs zu verzeichnen. Die Kassenprüfer Klaus-Dieter Hollstein und Bianca Chrzanowski lobten die übersichtliche, saubere und vorbildliche Kassenführung und baten um Entlastung des Kassenwarts und des Vorstands. Die Entlastung wurde einstimmig erteilt.

Bei den satzungsmäßigen Vorstandswahlen wurden Edgar Drenkow (Eddy) zum 2. Vorsitzenden, Marc Albertsen zum Kassenwart und Holger Beeck zum Handballobmann wiedergewählt. Die Jugendwartin, Harmke Stockhaus, wurde, wie bereits erwähnt,

auf der Jugendversammlung am 04.05.2010 wiedergewählt. Neue Kassenprüferin für zwei Jahre wurde Ute Vollbrecht.

Für 25-jährige Mitgliedschaft wurden Martina Metzger, Sabine Petersen, André Sell und Ingrid Thomsen geehrt. Für 15-jährige Mitgliedschaft Sören Petersen und Henning Teubler. Ein weiterer Dank des 1. Vorsitzenden ging an Gerda und Renate Beeck, die die Einladungen zu dieser Versammlung an den Mann/die Frau brachten.

Der Bürgermeister Finn Petersen überbrachte die Grüße der Gemeinde und dankte für die gute Zusammenarbeit.

Bei Klönschnack klang die Versammlung langsam aus. (PeKa)

hatte Kursleiter Gerd Zboralski seine Schützlinge etliche Wochen seit den Osterferien für die nächste Prüfung vorbereitet. Einige von den jungen Schülern absolvieren die Judo-Kurse schon von Beginn der Offenen Ganztagschule und bewältigten nun ihre dritte Prüfung.

Bestanden haben ihre Prüfung zum Weiß-Gelbgurt: Marvin Hoffman, Mats Brodersen, Gelbgurt: Janis Hösler, Gelb-Orangegurt: Bianca Kühnert, Jonas Jacobsen, Mia-Johanna Przykopanski, Mark Spörk und Mandy Rocker, G. Zboralski

## ...vom Handball:

### Der Eulencup 2010 naht

Der Eulencup ist ein Hallenhandball-Turnier für leistungsstarke männliche und weibliche Mannschaften der Jugend A, B und C. Es ist das Turnier für eine optimale Vorbereitung auf die Saison 2010/11.

Wir haben auch in diesem Jahr wieder die besten Jugendmannschaften aus Deutschland und aus unserem nördlichem Nachbarland Dänemark eingeladen. Es sollen 12 Mannschaften je Altersgruppe antreten. Jeder Mannschaft werden fünf Spiele garantiert.

Es gibt folgende attraktive Preise zu gewinnen:

1. Trainingsanzüge
2. Spielbekleidung
3. Sweatshirts

Zusätzlich werden auch die besten Spieler und Spielerinnen mit Sachpreisen ausgezeichnet.

Jahrgänge : weibliche u. männliche Jugend C 96/97, weibliche u. männliche Jugend B 94/95, weibliche u. männliche Jugend A 92/93

## ...vom Turnen: neue Termine

**Tanzmäuse in der Gymnastikhalle** (neue Zeiten!)

- Mo, 14:30 – 15:30 Uhr, Kindertanzen 6-7 Jahre
- Mo, 15:30 – 16:15 Uhr, Kindertanzen 3-5 Jahre
- Mo, 16:30 – 17:30 Uhr, Kindertanzen ab 8 Jahre mit neuer ÜL ab Sommerferien!

**Mädchenturnen in der Gymnastikhalle**

- Di, 16 – 17 Uhr für 6 - 10 Jahre
- Di, 17 – 18 Uhr für 10 – 15 Jahre (Neu!)

## ...vom Cheerleading: tolle Auftritte und jede Menge Spaß

**Was genau ist Cheerleading eigentlich?**

Dieser Sport ist sehr vielseitig, er besteht aus Turnelementen, Tänzern, Sprüngen und Akrobatik. Die Aufgabe der Cheerleader ist es, ihre Mannschaft anzufeuern und das Publikum zu animieren. Aber natürlich gibt es auch Wettkämpfe und Camps, wo sich viele verschiedene Teams treffen.

Wir Geccos sind ein PeeWee- Team, das heißt, wir sind die jüngste Altersklasse im Bereich Cheerleading (6 bis 12 Jahre) und natürlich sind wir immer auf der Suche nach neuen Mitgliedern. Unser Team besteht zurzeit aus 15 Kindern und wer Lust hat, mit uns zu trainieren und aufzutreten oder einfach

## Der TSV Tarp informiert

### ...Allgemein

**Hallo liebe Treeneespiegel-Leser/-innen.**

Die Sommerferien sind im vollen Gange, in einigen Sparten gibt es eine wohlverdiente Pause. Viele Kinder können aber nun bei der Hitze ihre Schwimmkünste zeigen - erlernt beim TSV Tarp. Dennoch, im TSV Tarp kennt man keine Pause, Leben ist nun mal Bewegung. Lesen Sie bitte nachstehend die Informationen, welche Sie auch auf der [www.tsvtarp.de](http://www.tsvtarp.de) Internetseite nachlesen können. Viele Grüße, Ralf Windzio

### ...vom Judo:

#### Landesmeisterschaften U11 in Travemünde

Vier junge Tarper Kids hatten sich für die LEM U11 in Travemünde auf den Bezirksmeisterschaften in Westerland/Sylt qualifiziert. Trotz guter Vorbereitung und intensiver Anfeuerung von Katharina gelang nur Kira Haupt der Sprung aufs Treppchen. Rike erwischte ein starkes Pool - 30 kg und musste trotz größter Anstrengung auch das kleine Finale verloren geben. In der gleichen Gewichtsklasse war Sina nicht ganz bei der Sache und musste sich mit Platz sieben zufrieden geben. Obwohl Marcel bis 42 kg ein großes Kämpferherz zeigte, schied er mit einem Sieg und zwei Niederlagen aus.

3. Platz - 26 kg Kira Haupt

5. Platz - 30 kg Rike Hjordis Hacker

7. Platz - 30 kg Sina Schmaglowski

#### Turniererfolge für Judoka

Eine Handvoll Tarper Nachwuchsjudoka wollte vor den Sommerferien noch einmal Form und Trainingsstand überprüfen und fuhr mit Trainer Florian Katzka zum traditionellen Pokalturnier nach Linden/Dithmarschen. Zwei erste, ein zweiter, ein dritter und ein vierter Platz waren ein erfreuliche Ausbeute und bescheinigten einen guten Leistungsstand der jungen Judokas. In der Altersklasse U 14

bestätigte Alexander Weise seine zur Zeit hervorragende Form und belegte ungeschlagen Platz eins. Im gleichen Pool belegte Norman Przykopanski nach schönen Kämpfen Platz drei. Finn Mohr war gut vorbereitet, konnte sich in der U 17 in seinem Pool durchsetzen und

wurde Erster. In der Altersklasse U 11 ärgerte sich das Leichtgewicht Rike Hjordis Hacker über eine unnötige Niederlage, ließ dann aber nichts mehr anbrennen und belegte den zweiten Platz. In der gleichen Altersklasse hatte Kira Haupt Pech und verletzte sich, so dass sie am Ende mit Platz vier nicht zufrieden war. Alles in allem war es ein zufriedenstellender Saisonabschluss. G. Zboralski

#### Judo-Gürtelprüfungen

Große Freude herrschte bei vielen Nachwuchs-Judoka des TSV Tarp, nachdem sie vor den Sommerferien noch ihre nächste Gürtelprüfung bestanden und stolz ihre Urkunde in Händen hielten. Nach intensiver Vorbereitung haben die ersten Judoka, die aus der Eltern- und Kind- Gruppe von Katharina Zink gewachsen sind, ihre erste Gürtelprüfung absolviert und mit Bravour bestanden.

Den weiß-gelben Gürtel dürfen jetzt folgende Judoka tragen: Steffen Klenke, Mads Kratochvil, Marie Christiansen, Tjark Nowaczyk, Nico Herbst, Tanja Dämmig, Benny Nitsche, Anne-Sophie Dörnbrock, Henrik Dörnbrock, Pascal Hergen Heesch und Ivan Hanisch.

Einige Grade und Farben höher absolvierten die älteren Nachwuchs-Judoka (10 bis 12 Jahre alt), für die Extra-Vorbereitungstage Pflicht sind und ein umfangreiches Prüfungsprogramm beinhalten. Bestanden haben folgende Judoka die Prüfung zum Gelb-Orangegurt: Lukas Asmusen, Silas Nielsen, Orangegurt: Tobias Wulff, Hilde Werner, Norman Przykopanski, Orange-Grüngurt: Emily Gauger, Tim Petersen, Marcel Radzio, Finn Clausen, Noah Christiansen, Towe Andresen,

Für den Judokurs an der Alexander-Behm-Schule



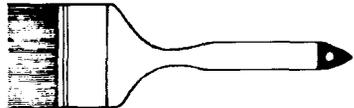
**CLAUSEN**  
Gonde Clausen

Kies- und Betonwerk  
Kläranlagen

24988 Oeversee  
Stapelholmer Weg 2  
Tel. 0 46 30 / 9 09 10



**Hans Willi Tietz**  
Malermeister



**Ausführung sämtlicher Maler- u. Glaserarbeiten**

Heidweg 2 · 24988 Oeversee  
Tel. 0 46 30 · 10 64

## Rückengymnastikgruppe auf Fahrradtour

mal beim Training zuzugucken möchte, der ist herzlich eingeladen. Wir trainieren freitags von 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr in der Treenehalle 1 und samstags von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr in der Gymnastikhalle.

Beim Training lernen wir neue Tänze und Stunts und verbessern die Bewegungen, wie z. B. bestimmte Sprünge. Wenn ein Auftritt ansteht, dann studieren wir ein Programm ein, das meistens aus einem Tanz, verschiedenen Stunts, Sprüngen, Turnelementen und einer Pyramide besteht. Wir proben die genauen Abläufe und Reihenfolgen und gehen das Ganze dann zum Schluss zur Musik durch.

### Wo wir auftreten?

Das ist ganz unterschiedlich. Wir sind zunächst einmal die Cheerleader der HSG Tarp-Wanderup und sind somit bei einigen Heimspielen dabei, um die Mannschaft anzufeuern und die Zuschauer zu animieren. Aber wir sind auch bei Festen dabei, wie zum Beispiel dem Maibaumfest oder dem Weltkindertag. Und auch bei Privatveranstaltungen, wie Goldenen Hochzeiten oder Geburtstagen treten wir gerne auf. Unser größter Auftritt war sicherlich in der Campushalle bei dem Pokalspiel HSG Tarp-Wanderup gegen HSV Hamburg am 23. September 2009. Vor 2600 Zuschauern haben wir unser Programm gezeigt und dafür viel Applaus geerntet. Vorher war die Aufregung natürlich besonders groß, denn so viele Zuschauer hatten wir noch nie! Aber alles hat wunderbar geklappt und wir hatten sehr viel Spaß! Ein tolles Erlebnis!

### ...vom Pilates: neue Termine

Unter dem Motto "Leben ist Bewegung, also bewege dich und lebe!" startet Kerstin Rogge am **Donnerstag, den 23.09.10 von 18:30-19:45 Uhr** und am **Freitag, den 24.09. von 10 Uhr-11:15 Uhr** den Herbst/Winter Pilates & mehr Kurs. Dieser Kurs umfasst 8 Termine. Vorkenntnisse sind erforderlich. Nach der Sommerpause startet Kerstin Rogge dann wieder mit einem Pilates-Einsteiger-Kurs.

Wer Lust und Zeit hat, Pilates & mehr kennen zu lernen, ist herzlich willkommen.

Am Freitag, den 03./ 10./ und 17. September 2010 von 10:00 Uhr bis 11:15 Uhr gibt es die Möglichkeit, dieses ganzheitliche Training für dich zu entdecken. Die Kosten betragen 15,00 Euro.

Für mögliche Fragen und Antworten und ihre Anmeldung melden sie sich bitte bei Kerstin Rogge, Tel.: 04638 / 80166.

### ...vom Fußball: DFB-Fußballabzeichen

Der Abnahmetag des DFB-Fußballabzeichen für Kinder ab 8 Jahren und Erwachsene findet am 11.08.2010 ab 14:00Uhr statt.

22 Damen der Rückengymnastikgruppe haben sich am Dienstag den 06. Juli 2010 um 17.30 Uhr, unter Leitung von Wiebke Doose, zu einer Fahrt ins Blaue auf den Sattel geschwungen. Mit Spaß im Mund radelten die Mädels durch die Landschaften Tarpfeld, Frörupfeld, Augaard entlang dem wunderschönen Naturschutzgebiet Treßsee bis Großsolt. Zwischen-



station machten wir mit einem guten kühlen Tropfen am Naturkindergarten Augaard.

In Großsolt kehrten wir ein, um uns mit einem leckeren Salatteller, Putenbrust und weiteren kulinarischen Köstlichkeiten und natürlich einem kühlen Tropfen zu stärken. Danach ging es wieder auf die Sättel. So manch ein Hintern hatte schon zu leiden. Aber mit der guten Stimmung und mit einem Lächeln im Gesicht wurde dann auch der Rückweg durch die Natur mühelos geschafft.

So eine Radtour, das ist auch die einhellige Mei-

nung der Mädels, ist für die Gesundheit und für das soziale Miteinander eine wertvolle Angelegenheit.

Gegen 22 Uhr verabschiedeten wir uns in Tarp und jeder radelte beseelt nach Hause.

Danke an meine Mädels. Es hat wieder viel Spaß gemacht und schon heute freue ich mich auf ein gesundes Wiedersehen in der Sporthalle am 24. August 2010 – und mit einigen von euch bereits am 20. August 2010 zur Malente-Wellness-Tour.

Eine schöne Sommerzeit und passt auf Euch auf,  
Eure Wiebke

### TSV Tarp e.V. Kursangebot

## „Mach 2 -Besser essen. Mehr bewegen. Ein gesunder Rücken“

Der Kurs beinhaltet ein vielfältiges und abwechslungsreiches Bewegungsprogramm mit zwei zusätzlichen Informationseinheiten „besser essen“, durchgeführt von einer Ernährungsfachkraft. Die fachlich ausgebildete Übungsleiterin Wiebke Doose bietet Ihnen ein gesundheitsorientiertes, schonendes Bewegungsprogramm zur Förderung Ihres körperlichen Wohlbefindens. Auch für Anfänger und Wiedereinsteiger geeignet! Wir freuen uns auf Sie!

**Start ist am Mittwoch, 01. September 2010** um 17.30 Uhr bis 18.30 Uhr in den Treenehallen / der Sporthalle des TSV Tarp (Friedrich-Hebbel-Str. 9).

Der Kurs (10 Sport- u. 2 Ernährungsstunden) kostet 80,00 Euro und wird von der GEK zu 100% erstattet. Andere Kassen erstatten ähnlich hohe Beträge. Bitte fragen Sie bei Ihrer Krankenkasse nach! Eine Vereinsmitgliedschaft ist nicht erforderlich.

Anmeldung und Infos bei: Wiebke Doose: 04638-7582 - doose-tarp@foni.net

Werbung gibt's  
an jeder Ecke.  
Blut nicht.



**SPENDE  
BLUT**  
BEIM ROTEN KREUZ

Denk mal...



...dem gelebten Leben  
ein Zeichen setzen

seit  1889

**ODEFEY & SOHN**  
Natursteinarbeiten • Grabmale

Sterup 0 46 37- 18 06      Süderbrarup 0 46 41- 98 71 70

Meisterbetrieb  
**feyerabend**  
HEIZUNG • SANITÄR  
Tel: 0 46 02 -96 79 86  
Munkwolstrup · Munkwolstruper Weg 20  
PELLETS  
SOLAR- UND  
WÄRMEPUMPEN

## TSV Tarp e.V. Kursangebot „Mach 2 -Besser essen. Mehr bewegen“ Mit 13 Frauen erfolgreich abgeschlossen

Im Rahmen der Kampagne „mach2-Besser essen. Mehr bewegen“ des Landessportverbandes Schleswig-Holstein und der GEK/Barmer, startete der TSV Tarp e.V., unter Leitung von Wiebke Doose, am 21. April 2010 den Zweiten „Mach2“-Kurs. Hierbei handelte es sich um ein gesundheitsorientiertes Sportprogramm kombiniert mit einer praxisnahen Ernährungsberatung. Im Mittelpunkt



stand die Integration von mehr Bewegung und sinnvoller, gesunder Ernährung im Alltag, um ein aktives und gesundes Leben führen zu können. Die zehn Bewegungseinheiten des Kurses mit dem „Flexi-Bar“ und auch anderen Sportgeräten wurden von den 13 Teilnehmern optimal genutzt. Bei allen Trainingsvarianten wurde Kraft, Ausdauer, Beweglichkeit und die Koordination gefördert. Der gesamte Kurs wurde mit motivierender Musik zum

Ganzkörpertraining. Wir haben viel gelacht, denn auch das soziale Miteinander kam nicht zu kurz. Ergänzt wurde der Kurs durch zwei Ernährungseinheiten, durchgeführt von einer Ernährungsfachkraft aus Kiel.

Zum Abschluss wurde dann bei einem guten Essen viel erzählt und gelacht.

Der nächste Kurs wird im September beginnen. Siehe Infos vorherige Seite. Wiebke Doose

## Herzsportgruppe des TSV Tarp on Tour Eine Fahrt ins Blaue

Ja, wer hätte das gedacht, dass Busfahren so viel Freude macht!

Am 26. Juni um 8.30 Uhr ging es los.

Die Herzsportgruppe des TSV Tarp und Gäste aus der Gymnastik- und Schwimmgruppe, unter Leitung von Peter und Wiebke Doose, unternahmen eine Fahrt ins „Blaue“, in die wunderschöne historische Hansestadt Lüneburg. Das Wetter spielte mit, denn wenn Engel reisen, dann lacht der Himmel.

Pünktlich um 11.00 Uhr brachte uns der Bus ins Stadtzentrum und schnell hatten wir das historische Restaurant „Zum alten Brauhaus“ zu Fuß gefunden, um dort das vorbestellte Mittagessen „Spargel und Schinken“ und weiteres zu genießen. Die vorbestellte Rathaus- und Stadtführung brachte

uns das attraktive tausendjährige Lüneburg näher. Es waren beeindruckende Stunden. Im Jahre 1230 entstand aus Bruchsteinen des Gipsbruches das älteste Rathaus. Seit 1898 ist hier in einem Neubau das Stadtarchiv untergebracht. Uns wurde das Gewandhaus, der Sitzungssaal und vieles mehr mit seinen aus dem Jahre 1607 noch vorhandenen Wandmalereien von Daniel Frese näher gebracht. Die große Ratsstube wurde 1564 erbaut, diese diente im Winter als Sitzungssaal, weil nur diese mit einem großen Ofen beheizt wurde. Einzigartige



Holzschnitzereien von Albert von Soest bewundern wir. Lüneburg wurde im 2. Weltkrieg nicht zerstört und somit konnten wir bei der Stadtführung gewaltige historische Gebäude bewundern.

Ab 15.00 Uhr genossen wir dann noch die Freizeit, um uns bei Kaffee, Kuchen und Eis zu stärken und eigenhändig noch einige Winkel der schönen Stadt in uns aufzusaugen. Nach dieser lehrreichen Exkursion trafen sich dann alle Teilnehmer um 18.00 Uhr wieder am Bus, um die Heimfahrt anzutreten. Gesund und munter mit viel Gesprächsstoff landeten wir wieder in Tarp.

Es war ein wunderschöner Tag.

## KTV Nord e.V. Fortbildung im Gesundheitssport „Ganzkörper-Workout“ am 13. Juni 2010 in Tarp mit Ulli Happ

Unter der Leitung von Ulli Happ nahmen 24 Frauen aus dem KTV Nord e.V. (mit seinen 81 Sportvereinen) an der Fortbildung „Ganzkörper-Workout“ teil.

In diesem Workshop wurden effektive Übungen für den ganzen Körper vermittelt. Mit Hilfe einiger Hilfsmittel, wie Stepps, Tücher, großen Bällen und Redonobällen bot Ulli uns eine breite Palette von Kräftigungsübungen. Alle Übungen konnten in der Intensität gesteigert bzw. gesenkt werden, sodass die verschiedenen Zielgruppen in den Übungsstunden angesprochen werden können.

Ein ganz besonderes Augenmerk legte Ulli auf die Sensomotorik, d. h. viele Muskeln und Muskelgruppen wurden gleichzeitig trainiert und die Stabilisation der Gelenke und der Wirbelsäule gefördert.

Als zusätzliches Highlight gab es noch eine Einheit „Drums Alive“ Power Beats und Drumming Strong.

Wir lernten in fröhlicher Atmosphäre neue Übungen, Variationen und Denkansätze in diesem Workshop.

Alles in allem eine gelungene Fortbildung. Ein Dankeschön an Ulli. Wiebke Doose



Gleich in Ihrer Nähe wohnt der Fachmann, der Ihnen hilft,  
wenn Sie spezielle Anliegen haben. Sie finden ihn hier:

**treene~spiegel**

# Treenespiegel für die Jugend

## Jugendfreizeitheim Tarp

am Schulzentrum · Telefon 0 46 38 -89 87 43

### PROGRAMM AUGUST

**Das FRITZ öffnet wieder am 23.08.!**  
In der Woche vom 23. – 27.08. ist das  
FRITZ von 15:00 – 20:00 Uhr für ALLE  
geöffnet.

Ab 30.08. ist erst wieder Ganztags-  
schule und das FRITZ ist dann für  
ALLE ab 16:00 Uhr geöffnet.



## Stadtbrand...

Leichte Schäden sind nicht auszuschließen

## ...Pest und Inquisition und immer mittendrin

Dungeon heißt auf Kerker oder Verlies. Und in dieses Grauen, dem HAMBURG DUNGEON, zog es uns mit dem Ferienpass.

Die Fahrt begann auf dem Bahnhof in Tarp. Von dort ging es mit der Bahn zum Dammtor-Bahnhof und zu Fuß durch die Hamburger City. Ein Blick in die Schaufenster bei den Uhren für bis zu 38.900 Euro, darf nicht fehlen, auch so manches Luxusauto steht dort im Wege. Aber dann schnell in die Speicherstadt. Wie weit ist es noch? Aber wir sind schon da!

Wir stehen vor dem Eingang des 2.200 qm großen Grusel-Kerkers in der Speicherstadt. Bis ins letzte Detail ausgestaltet und mit jeder Menge furchterregender Effekte und technischen Raffinessen ist der DUNGEON gespickt. Der besondere Clou sind aber die Schauspieler, die mit viel Ironie und überzeugender Darstellung der Geschichte Leben ein-

hauchen. Und die Geschichte des Hamburger Mittelalters heißt: Stadtbrand, Pest, Piraten, Sturmflut und Inquisition!

Laut knarrend öffnete sich für uns die schwere, wurmstichige Holztür im Eingangsbereich des Dungeon. Eine gruselige Führerin treibt uns in die Dunkelheit eines altertümlichen Fahrstuhls. Aus der Ferne ertönt ein mysteriöses Stöhnen. Ein feuchter, modriger Geruch steigt in die Nase. Es ist fast unerträglich heiß. Mit einem fürchterlichen Ächzen fällt plötzlich die Tür zu. Jetzt gibt es kein Zurück mehr...

Wir fahren also mit einem Fahrstuhl weit hinunter. Unten angelangt werden wir in eine Bibliothek gepfercht und hier auf die Gefahren des Dungeon hingewiesen. Es wurde dann vom Führer eine Auserwählte bestimmt. Also, nur nicht auffallen, denn sonst gehört man zu den Auserwählten. Und Auserwählte werden immer wieder neu gesucht.

Dann geht es durch Folter, Feuer und viel Unge-  
mach zur Pestvorlesung. Eine Leiche, die vorne auf dem Tisch lag, war sehr gut gemacht. Leider wur-

den ein paar Mitreisende von uns mit der Pest infiziert. Sie werden wohl in den nächsten Tagen sterben. Rasende Kopfschmerzen könnten schon ein erster Hinweis sein.

Wir wurden richtig von den Schauspielern in die Geschichten integriert und somit hatten wir mehr Spaß am mittelalterlichen Horroralltag. Gefangen in den engen Gassen Hamburgs, überall lauert die Hitze, begleitet von beißendem Qualm und prasselndem Feuer, das Atmen fällt schwer. Die Besucher können die Vergangenheit sehen, hören, fühlen und sogar riechen. Und ehrlich, es riecht nicht besonders toll!

Die 100 Minuten vergingen wie im Flug und uns war nie langweilig. Die anderen durften immer gerne voran gehen und der niemand wollte gerne der Letzte sein.

Übrigens: Wir waren fast alle unbeschädigt, als wir das Haus verließen.

Für eine weitere Fahrt in den Dungeon am 16.08. ist noch ein Platz frei! Versuch dein Glück am 16.08. um 9:45 Uhr auf dem Bahnhof!

## 24 Meter zum Kräftemessen

Aus Amerika kommt der neue Trendsport nun auch nach Tarp: „Bouldern (engl. boulder „Felsblock“) ist das Klettern ohne Kletterseil und Klettergurt an Felsblöcken, Felswänden oder an künstlichen Kletterwänden. Das freie Klettern in der Breite, statt in die Höhe.

Für sehr viel Geld brachten zwei Spezialschwertransporter und ein Kran einen Kletterkoloss aus 3 Einzelteilen mit insgesamt 28 t Gewicht auf sein seit Wochen vorbereitetes Fundament auf den Schulhof der Alexander-Behm-Schule.

Jetzt könnt ihr 24-Meter-Kletterstrecke herum um die Wand versuchen, auf unterschiedlichen Wegen, je nachdem, wie lange die Kraft reicht.

Die nächste derartige Anlage steht in Schleswig. Sonst ist weit und breit keine vergleichbare öffentliche Freikletteranlage zu finden. Wir hoffen, ihr nehmt die Anlage an und freut euch über dieses, für die Gemeinde Tarp kostspielige Angebot.



Der Koloss wird in Position gebracht

## Ein herrlicher Tag im Tierpark Neumünster

Am ersten Ferienpass-Tag sind wir pünktlich um 10:00 Uhr mit dem Bus gestartet, um rechtzeitig zur Führung im Tierpark zu sein.

Wieder wurden wir, wie schon im letzten Jahr, von dunklen Wolken begleitet, die sich aber erst entleerten, als wir fast wieder zu Hause waren ... wenn Engel reisen ...!

Dieses Mal haben uns zwei Damen empfangen und uns, in zwei Gruppen geteilt, durch den Park geführt und viel Wissenswertes erzählt und eine Menge Fragen der Kinder beantwortet.

Das Highlight dieses Ausfluges war die Fütterung des Damwilds, die die Kinder selbst vornehmen durften. Auch Bambi war dabei, wenn auch ein wenig schüchtern. Als Überraschung für die Kinder hatten die Pflegerinnen einige erst wenige Tage alte Hasenkinder, die exklusiv nur uns gezeigt wurden.

Alle freuten sich am Ende der Führung, dass noch Zeit blieb, um selbst den Park zu erkunden, ein Eis zu schlecken oder im Souvenirshop kleine Erinnerungen zu kaufen.

Wie im Fluge sauste der Tag an uns vorbei und wir mussten uns beeilen, die Heimreise anzutreten, die dann von Petrus mit Pauken und Trompeten eingeläutet wurde. Doch Engel haben Glück und kommen trocken nach Hause.

Wir freuen uns schon aufs nächste Jahr, euer FRITZ-Team.

# Treenespiegel für die Jugend

**Ev.-luth.  
Kirchengemeinde Tarp**



Zu allen Veranstaltungen nähere Informationen unter 04638-441  
und [www.kirchengemeinde-tarp.de](http://www.kirchengemeinde-tarp.de)

## Einladung zur Kinderkirche in der Versöhnungs- kirche Tarp

Hallo liebe Kinder  
wusstest Ihr, dass die  
Kirche ein ziemlich span-  
nender Ort sein kann?  
Es gibt dort nämlich eini-  
ges zu erkunden... Habt  
Ihr Lust auf Entdeckungsreise zu gehen.  
Kommt doch mal vorbei!

**Nächste Kinderkirche in der ev. Versöhnungs-  
kirche findet nach den Ferien, am Donnerstag,  
26. August von 15.00 bis 16.30 Uhr für alle Kin-  
der im Grundschulalter statt.**

Wir freuen uns auf Dich!  
Dein Kindergottesdienstteam



## Die Kirchenstrolche

**Ev. Kinder-GRUPPE - Wir machen viel, macht einfach mit!** Infos Tel. 04638/2136839

**WANN:** Immer donnerstags von 15.00–16.30 Uhr - am 1. u. 8. Juli,

1. Treffen nach den Sommerferien 26. August (Kinderkirche)

**WO:** Ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg gegenüber der Grundschule

**ALTER:** alle Kinder im Grundschulalter

**Zu dem abwechslungsreichen Programm gehört:** Abenteuer, Theaterspielen, Filme anschauen, biblische Themen bearbeiten, Kirchenbesuch, basteln, backen, singen, Spiele spielen und vieles mehr

Es freut sich auf Euch Euer Kirchenstrolche-Team

## Jugendgruppe immer donnerstags

**Treffen immer um 18.00 Uhr im ev. Gemeindehaus Pastoratsweg 3 in Tarp**

**Na, öfter mal Langeweile?** Am Donnerstagabend nichts vor? Dann bist du bei uns genau richtig!

Wir, Anja, Dennis und Marek bieten dir jede Woche wieder ein Exklusivprogramm!

Du fragst dich: „Hm, Jugendgruppe...was macht man da eigentlich? Muss ich da hin?“ Quatsch! Wir machen nur, wozu wir Lust haben: Wir kickern, gucken Filme, spielen Karten, quatschen, chillen, kochen und ...und... und...

Und ganz wichtig ist: Die Jugendgruppe ist keine Verpflichtung - davon hast du sonst schon genug.

Sieh es als netten Zeitvertreib! Also: Nix wie hin! Wir freuen uns auf jeden Fall auf dich!

**1. Treffen nach den Sommerferien: 26. August.**

## Neuer Kinderchor

**mit Frau Sanita Igaunis  
Liebe Eltern! Liebe Kinder!**

Es probt wieder der Kinderchor!  
Hierzu sind alle Kinder bis 12 Jahre herzlich will-  
kommen.

Der Kinderchor unter der Leitung unserer Organi-  
stin Frau Sanita Igaunis trifft sich in der ev. Ver-  
söhnungskirche und zwar immer montags von  
14.45 bis 15.45 Uhr.

Ich würde mich sehr freuen, wenn möglichst viele  
Kinder dazu kommen und Freude am gemeinsamen  
Singen entdecken.

Herzliche Grüße, Pastor Bernd Neitzel

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Oeversee

**Angebote für unsere Kinder und  
Jugendlichen**

„Igel und Schlümpfe“ - für Kinder ab 5 J.  
Gemeindehaus in Oeversee.

**Gruppen in Jarplund**

Kirchen-Kids (15 - 16.30 Uhr) und  
Jugend-kocht-Gruppe (19 - 20.30 Uhr)



## ERFOLGSGESCHICHTEN

**Fatmata Sesay,  
ehemalige Kindersoldatin in Sierra Leone**

„Brot für die Welt“ hat Kindern geholfen, die unter dem Krieg gelitten haben und Kindersoldaten waren. Ich war eine von ihnen, konnte nicht mehr sprechen, habe mich geschämt. Ich dachte, ich sei nichts wert. Keiner wollte mich aufnehmen. Dank „Brot für die Welt“ konnte ich wieder in die Schule gehen und arbeite jetzt beim Radio.

**Mit Ihrer Unterstützung  
können wir Menschen wie Fatmata helfen.**

Spendenkonto 500 500 500  
Postbank Köln BLZ 370 100 50  
Postfach 10 11 42 70010 Stuttgart  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**Brot  
für die Welt**

## Konfi-Cup 2010 in Tarp



Die Spieler, Pastoren, Betreuer und Zuschauer haben sich zu einem Gruppenfoto vor einem Tor platziert

Vor vier Jahren bei der letzten Fußballweltmeisterschaft in Deutschland kam dem selbst fußballbegeisterten und aktiven Tarper Pastor Bernd Neitzel die Idee: „Wir veranstalten für die Konfirmanden parallel zur Weltmeisterschaft einen Konfi-Cup“. Nun fand in diesem Jahr und wieder zeitgleich mit der WM in Südafrika bereits die fünfte Auflage statt. Die Teilnahmebereitschaft war groß, insgesamt 14 Mannschaften kämpften um den Pokal und um die Qualifikation zu weiterführenden Meisterschaften.

Um aus 14 Mannschaften zwei Endspielteilnehmer zu finden, waren insgesamt 42 Spiele zu je acht Minuten zu spielen. Auf dem großen Schulsportplatz waren zwei F-Jugend-Felder unter Anleitung und Mithilfe von Pastor Neitzel gekleidet worden. Es wurde auf fünf Meter breite Tore gespielt. Nach der Begrüßung wurde dann um jeden Ball gekämpft. Damit alles auch fair ablief, leiteten Schiedsrichter mit einer Lizenz die Spiele. Am Ende hatten sich die Mannschaften von Bergenhusen und die Tarper 2. Mannschaft qualifiziert. Bergenhusen gewann nach spannendem Kampf mit 1 : 0 und vertritt nun die Konfirmanden des Kreises Schleswig-Flensburg bei den Landesmeisterschaften und später, wenn alles gut läuft, bei den Wettkämpfen auch auf Deutschlandebene. Im Rahmen der Frauenfußball-Weltmeisterschaft in Deutschland im kommenden Sommer soll nach Qualifikationsrunden im Bereich der Nordelbischen Kirche ein „Deutschland-Konfi-Cup“ ausgespielt wird. Mitspielen durften die Konfirmanden, die im Jahr 2011 konfirmiert werden. Jedes Team bestand aus sechs Feldspielern und einem Torwart, von denen mindestens zwei vom anderen Geschlecht sein mussten. Aus den Kirchengemeinden Bergenhusen (1 Team), Eggebek-Kleinjörl (3), Flensburg-Adelby (1), Haddeby (1), Hollingstedt (2), Oeversee-Jarplund (2), Sieverstedt (1), Tarp (2) und Wanderup (1) hatten sich die „Konfis“ gemeldet. Die teilnehmenden Mädchen zeigten, dass auch sie mit dem Ball umgehen können. „Eine große Zahl der Spieler sind in Vereinen aktiv. Es ist erkennbar, dass viele Mädchen in Mannschaften spielen“, so Pastor Neitzel.

Zahlreiche Zuschauer beobachteten die Kämpfe, die mit großem Ehrgeiz durchgeführt wurden, aber durchgehend im sportlichen Rahmen blieben. „Es war wie immer, ein schönes Gemeinschafterlebnis, spannende Spiele, viel Spaß“, so ein zufriedener Organisator Pastor Bernd Neitzel.

## MusicCity Vocal Ensemble

Gesangsquintett und Klavier Sergej Mikulik

(Prof. für Musik Akademie Minsk)

Das Repertoire umfasst geistliche Werke westeuropäischer Komponisten, russisch-orthodoxe Musik, deutsche, ukrainische, georgische, belarussische und russische Volkslieder sowie Werke zeitgenössischer Komponisten. Außerdem werden Werke der „Comedian Harmonists“ mit großer Hingabe dargeboten.

● Samstag, den 28. August 2010 um 18.00 Uhr in der ev. Ver-söhnungskirche in Tarp

● Sonntag, den 22. August 2010 um 10 Uhr in der St. Petri-Kir-che Sieverstedt

Eintritt frei - Kollekten zur Kostendeckung erbeten



SENIORENWOHPARK

„Villa Carolath“ GmbH

Bollingstedter Straße 7 · 24852 Langstedt · Telefon 0 46 09 / 56 - 0

Internet: [www.villa-carolath.de](http://www.villa-carolath.de) · E-mail: [info@villa-carolath.de](mailto:info@villa-carolath.de)

**Husqvarna**

Reinrassige Arbeitspferde  
für Ihren Garten!

Beratung, Verkauf, Service  
Ständige Ausstellung in Tarp!

**N. THOMSEN G.M.B.H. TARP**  
24963 Tarp Tel. 04638-8944 0  
[www.thomsen-tarp.de](http://www.thomsen-tarp.de)

Es ist genug  
für alle da

**50** JAHRE **Brot**  
für die Welt

Redaktionsschluss für die September-Ausgabe  
ist am 14. August 2010

## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Oeversee-Jarplund

24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 29  
Tel. 04630-93237, Fax 04630-93236

Öffnungszeiten des Kirchenbüros: Montag + Freitag von  
9.00-12.00 Uhr · Donnerstag 16.00-18.00 Uhr

### Liebe Leserinnen und Leser!

Sommer, Sonne, Urlaubszeit – der Juli hat davon schon viel gebracht. Wie wird der August? Wörtlich übersetzt heißt dieser Monat der glückliche. Ich wünsche Ihnen gute, glückliche Tage – auch in dem Sinn, wie es Friedrich von Schiller in seinem Gedicht beschreibt:

#### AUGUST

*Verschwunden ist die finstre Nacht, die Lerche schlägt, der Tag erwacht, die Sonne kommt mit Prangen am Himmel aufgegangen.*

*Sie scheint in Königs Prunkgemach, sie scheint durch des Bettlers Dach, und was in Nacht verborgen war, das macht sie kund und*

Mit sommerlichen Grüßen  
Ihr Pastor Klaus Herrmann

*offenbar.*

*Lob sei dem Herrn und Dank gebracht, mit seinen heil'gen Scharen uns gnädig wollt' bewahren!  
Wohl mancher schloss die Augen schwer und öffnet sie dem Licht nicht mehr; drum freue sich, wer neu belebt den frischen Blick zur Sonn' erhebt.*

nenschein“ in Weiterode fanden wir Quartier.

Nomen est omen. Herrliche Sommertage haben wir erlebt, schöne Ausflüge gemacht, die herrliche Natur genossen, alte Fachwerkstädte besucht, Wasserkuppe und Kreuzberg, Bad Hersfeld und Fulda und vieles mehr haben wir gesehen; fröhliche Gemeinschaft erlebt, unvergessliche Tage.

### Pilgern 2010

Ein Mal im Jahr machen wir uns früh auf den Weg, um halb sechs, um den Sankelmarker See herum hin zur Kirche. Es gibt Lieder und biblische Texte, diesmal zum Licht, Zeiten des Schweigens und Zeiten des Miteinanderredens.

Am 18. Juli zeigt sich der Himmel zunächst bewölkt. Dann geht die Sonne auf und vertreibt die dunklen Wolken. Der See dampft, die morgendliche Stille unterbrechen die Vögel mit ihrem Zwitschern und wir mit unseren Liedern.

Die Stimmung außen und innen ist eine ganz besondere: weit und schön, lebendig, licht.

Die Kirche empfängt mit Orgelspiel, der Pastor spricht vom Licht. Wir haben es gesehen und spüren es in uns.

Nach der Andacht finden wir vor der Kirche den Frühstückstisch für uns gedeckt.

Erwärmt nicht nur von Sonnenstrahlen, gestärkt an

Leib und Seele, unter Gottes Segen gestellt, gehen wir dann auseinander. Ein wunderbarer Morgen.

### Gottesdienste

- 01. August 10 Uhr Gottesdienst Pastor Jeske in Jarplund
- 08. August 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl Pastor Herrmann
- 15. August 10 Uhr Gottesdienst Pastorin Hansen in Jarplund
- 22. August 10 Uhr Gottesdienst Pastor Herrmann
- 24. August 9 Uhr Gottesdienst Pastor Herrmann zum Kindergartenbeginn
- 26. August 9 Uhr Gottesdienst zum Schulanfang Pastor Herrmann  
9.30 Uhr Gottesdienst zum Schulanfang Pastorin Hansen in Jarplund
- 29. August 19 Uhr Musikalische Abendandacht mit Sven Rösch an der Orgel Pastor Herrmann

**Seniorentanzgruppe „Frohsinn“** (Leitung Anke Gellert) im August jeden Montag um 14.30 Uhr im Gemeindehaus in Oeversee.

### Frauenkreis

Jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat ab 14.30 Uhr im Gemeindehaus Oeversee.

### Der Mittagstisch

Am 4., 11. und 18. August um 12 Uhr im Gemeindehaus Oeversee.

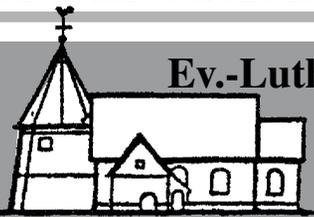
### Spieleabend

Am Donnerstag, d. 19. August um 19 Uhr im Gemeindehaus.

**Wir laden herzlich ein zu den Gemeindefestmitten** im Gemeindehaus Oeversee

04. August Grillen um 17 Uhr!

18. August Ausflug zum Arnkielpark um 15 Uhr



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt

24885 Sieverstedt, Kirchenweg 2 · Tel. 04603-347, Fax 854  
e-mail: info@kirche-sieverstedt.de

Öffnungszeiten des Kirchenbüros:

dienstags + freitags 9.00-12.00 Uhr (Beate Jessen)  
donnerstags 16.00-18.00 Uhr (Pastor Teichmann)

Spendenkonto: Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt, Kto. 502987, BLZ 216 617 19 VR-Bank

### Geistliches Wort

#### Kurswechsel?

Immer den richtigen Kurs zu halten, das ist nicht immer leicht.

Manchmal muss man seinen Kurs ändern. Und manchmal wird einem die Kursänderung gesagt. Welcher Kurs liegt denn gerade an? Steuern Sie vielleicht auf den Urlaub zu?

Urlaubszeit, das ist die Zeit, um Abstand zu bekommen vom Alltag, vom Normalen. Die schönste Zeit des Jahres, sagen viele.

Und eine wunderbare Gelegenheit, um darüber nachzudenken, ob der Kurs meines Lebens noch der richtige ist.

Vielleicht ist es so, dass ich am Ende meines Urlaubs sage: Ja, mein Lebenskurs, wie er ist, ist genau richtig so. Vielleicht merke ich aber auch, dass ich meinen Kurs ändern muss. Warum auch nicht? Eine Kursänderung ist meistens nicht so schrecklich, wie wir sie uns vorstellen. Sie kann uns auch verändern und uns auf völlig ungeahnte und schöne Wege führen.

Wenn der Urlaub die richtige Zeit ist, um Abstand vom Alltag zu gewinnen, dann ist die Kirche ganz gewiss der richtige Ort dafür. Kirche ist immer ein Ort, wo wir ganz weg sind vom Normalen, vom Alltag.

Zu dieser Chance lade ich Sie wieder ein. Kommen

Sie aus ihrem Alltag heraus und treten Sie erneut ein in diesen wunderbaren Kirchraum in Sieverstedt. Gönnen Sie sich eine Auszeit und besuchen Sie die schönen Gottesdienste. Und mit dem neuen Falblatt zur Gottesdienstordnung werden Sie sich schnell wie zu Hause fühlen.

Wenn ich in eine Kirche gehe, wie diese kleine, schöne in Sieverstedt, dann ist das immer wie eine Raststätte. Ich muss hier nichts bringen, ich muss hier nichts leisten. Hier kann ich sein. Hier kann ich mir etwas sagen lassen. Hier kann ich mir etwas Gutes gönnen.

„Gott, von allen Seiten umgibst du mich und hältst deine Hand über mir.“ Dieser berühmte Vers aus dem 139. Psalm erzählt davon, dass Gott überall bei uns ist: in Sieverstedt, in Flensburg, in Tokyo, auf allen Meeren, in der Luft, auf allen Straßen und Wegen und an jedem Ort - „von allen Seiten“ eben. Auf allen Kursen, die wir versuchen einzuhalten oder die wir ändern, auf allen Wegen und Abwegen, ja sogar auf allen Umwegen können wir uns darauf verlassen: Gott begleitet uns, schützend und bewahrend.



- Erd- und Feuerbestattungen in allen Kirchengemeinden, auch Flensburg
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Seebestattungen
- Tag und Nacht erreichbar

24988 Oeversee-Frörup · Süderweg 2  
Telefon 0 46 38 / 71 66 · Mobil 01 73 2 40 60 00

„Gott von allen Seiten umgibst du mich und hältst deine Hand über mir.“

Eine schöne Urlaubszeit und segensreiche Sommertage!  
Ihr Pastor Jan Teichmann

## Gottesdienste

**8. August 2010** (10. Sonntag nach Trinitatis)  
18.00 Uhr Abendgottesdienst mit Pastor von Fleischbein

**22. August 2010** (12. Sonntag nach Trinitatis)  
10.00 Uhr Konzertanter Gottesdienst mit dem Vocal Ensemble „Music City“

**25. August 2010**  
9.00 Uhr Einschulungsgottesdienst in der Marienkirche zu Havetoft

## Termine

**Dienstag, 17. August 2010**  
Spiele-Nachmittag in der ATS. Beginn: 14.30 Uhr; Ende: ca. 17.30 Uhr

**Vom 13. bis 19. August 2010**  
Fahrt der Konfirmanden auf das Konfi-Camp nach Neukirchen

**Sonntag, 22. August**  
10.00 Uhr Konzert mit dem Vocal Ensemble „Music City“

## Wöchentliche Termine

**Montags 16.00 Uhr bis 16.45 Uhr**  
Kinderchor. Singen für Kinder im Grundschulalter.

Leitung: Sanita Igaunis  
**Mittwochs 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr**  
Konfirmandenunterricht  
**Mittwochs 18.00 Uhr bis 19.30 Uhr**  
Jugendchor. Singen für Jugendliche. Leitung Diakon Michael Tolkmitt

## Berichte und Mitteilungen Urlaub

In der Zeit vom 26. Juli bis zum 8. August 2010 wickelt Pastor Teichmann seinen Erholungsurlaub ab. In der Zeit vom 26.07. bis 01.08. wird Pastor Teichmann von Pastor Neitzel aus Tarp (T. 04638-441) und in der Zeit vom 02. bis 08.08. von Pastor von Fleischbein aus Wanderup (T. 04606-208) vertreten. Da das Kirchenbüro in dieser Zeit nicht besetzt ist, wenden Sie sich in dieser Zeit an diese Pastoren. Vielen Dank für Ihr Verständnis!

**Sieverstedt wird zur „Music City“**  
Konzert des gleichnamigen Gesangsquintetts mit dem Pianisten Sergej Mikulik am 22. August um 10 Uhr in der St. Petri Kirche Sieverstedt „Lieder und Musik haben keine Grenzen“ - Das ist das Motto vom Ensemble „Music City“ aus Weißrussland. Es reist auf Einladung der Deutsch-Weißrussischen Gesellschaft durch Schleswig Holstein. Die Gruppe kommt schon zum vierten Mal zu uns und bringt immer ein neues Programm und neue CDs. In diesem Jahr singen sie mit ihrem Pianisten

Sergej Mikulik aus ihrem reichhaltigen Repertoire. Es umfasst geistliche Werke westeuropäischer Komponisten, russisch-orthodoxe Musik, deutsche, ukrainische, belarussische und russische Volkslieder sowie Werke zeitgenössischer Komponisten. Außerdem werden Werke der „Comedian Harmonists“ mit großer Hingabe dargeboten.

Das Ensemble besteht aus fünf jungen klassisch ausgebildeten Sängern. Sie versuchen mit ihren Stimmen und ihrer Musik deutsche und weißrussische Kulturen zu verbinden.

Pianist Sergej Mikulik ist Professor an der Musik Akademie Weißrussland, Preisträger internationaler Wettbewerbe in Prag – 1 Preis, Montreal-Kanada und Porto-Portugal.

Herzliche Einladung! Music City ist zu hören am 22. August im musikalischen Gottesdienst und im daran anschließenden Konzert in der St. Petri Kirche zu Sieverstedt. Eintritt ist frei – Spende wird erbeten.

## Neue Gottesdienstordnung

Der Kirchenvorstand hat eine Gottesdienstordnung erarbeitet, anhand derer man sich nun leichter im gottesdienstlichen Ablauf orientieren kann. Wir hoffen, diese Hilfe wird von allen gut angenommen und wir freuen uns über Ihre Rückmeldungen dazu.

Herzliche Grüße, der Kirchenvorstand



**Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp**  
24963 Tarp, Im Wiesengrund 1 · Tel. 04638-441, Fax 04638-80067  
e-mail: kirchengemeinde-tarp@t-online.de  
www.kirchengemeinde-tarp.de · www.kirchenmusik-tarp.de  
Pastor B. Neitzel, Pastorsweg 3, Tarp · Tel. 04638-2136839 · b.neitzel@kirchengemeinde-tarp.de  
Öffnungszeiten Kirchenbüro Mo. + Di. 10.00-12.00 Uhr  
und Do. 16.00 - 18.00 Uhr  
Spendenkonto: VR-Bank SL-FL eG BLZ 21661719 Kto. 101915

## Gottesdienste im August

Gottesdienste in der Ferien- und Urlaubszeit 2010 im Wechsel mit der Kirche Tarp und Wanderup!

**Liebe Gottesdienstbesucher!** Gern können Sie auch den ehrenamtlichen Fahrdienst zu den Gottesdiensten in Anspruch nehmen. Rufen Sie bitte einfach an unter Telefon: 04638-441

Sonntag 01. August 10.00 Uhr Gottesdienst in Tarp mit Pastor Bernd Neitzel  
Sonntag 08. August 10.00 Uhr Gottesdienst in Wanderup mit Pastor Theo v. Fleischbein  
Sonntag 15. August 10.00 Uhr Gottesdienst in Tarp mit Pastor v. Fleischbein  
Sonntag 22. August 10.00 Uhr Gottesdienst in Wanderup mit Pastor v. Fleischbein  
Donnerstag 26. August 09.00 Uhr Gottesdienst zum Schulanfang in Tarp mit Pastor Bernd Neitzel  
Donnerstag 26. August 15.00 Uhr Kinderkirche in Tarp mit Betreuersteam  
Sonntag 29. August 10.00 Uhr Gottesdienst in Tarp Pastor Bernd Neitzel, im Anschl. „Kirchenkaffee“  
Sonntag 05. September 10.00 Uhr Begrüßungsgottesdienst in Tarp, neuer Konfirmandenjahrgang mit Pastor Bernd Neitzel

## Geistliches Wort

„Darin ist erschienen die Liebe Gottes unter uns, dass Gott seinen eingeborenen Sohn gesandt hat in die Welt, damit wir durch ihn leben sollen.“ (1. Joh. 4,9)

**Liebe Leserin! Lieber Leser!**

In diesem einen Satz ist das ganze Evangelium enthalten. Das ist die Frohe Botschaft, die die ganze

Bibel durchzieht: Gott liebt uns. Die ganze Geschichte Gottes mit uns Menschen ist eine Liebesgeschichte. Jeder Mensch ist wert geachtet. Weiter heißt es: Gott sandte seinen Sohn Jesus. Das ist die zentrale Tat Gottes zu unserer Rettung. Durch den Glauben nimmt er uns an mit aller Not und Sünde. Er lässt uns nicht allein in unserer Verlorenheit und Schuld. Er sieht nicht tatenlos zu,

wenn wir verzweifelt sind und uns gegenseitig zugrunde richten. Er hat uns Christus gesandt, setzt somit seine Liebe in die Tat um und schenkt uns Hoffnung für unseren Lebensalltag.

Schließlich werden wir ermutigt: Wir sollen leben. Das ist das Ziel, für das wir geschaffen sind. Leben im Sinne der Bibel heißt: Gemeinschaft mit Gott haben und für unseren Nächsten da sein, damit die Liebe zu Gott in die Tat umgesetzt wird. Das ist ja das Doppelgebot der Liebe, wenn Jesus spricht: „Du sollst Gott, deinen Herrn, lieben von ganzem Herzen, von ganzer Seele und von ganzem Gemüt und deinen Nächsten wie dich selbst.“

Herzliche Segensgrüße, Pastor Bernd Neitzel

## Mitteilungen

aus dem allgemeinen Gemeindeleben

**Nächster Biblisch-theologischer Gesprächskreis am 13. September**

Der nächste biblisch-theologische Gesprächskreis findet mit Herrn Pastor Bernd Neitzel am Montag, d.13. September, um 19.00 Uhr im „Haus der Diakonie“ (= Diakoniestation), Holm 5 statt. Alle Interessierten sind herzlich willkommen.

**Am Sonntag, d. 29. August wieder mit „Kirchenkaffee“**

Am Sonntag, d. 29. August laden wir im Anschluss an den Familiengottesdienst um 10.00 Uhr zum „Kirchenkaffee“ in der Kirche herzlich ein, um Gemeinschaft zu pflegen und bei Kaffee und Tee miteinander ins Gespräch zu kommen.

**Grabmal + Naturstein  
Zweitschriften + Einfassungen**

liefert Ihnen zu allen Friedhöfen



**svenhöch**  
GRABMAL ADELBY  
Richard-Wagner-Str. 60 · 24943 Flensburg  
Tel. 04 61/6 16 14 · Fax 6 30 19

Garagentore  
Vordächer  
Fliegengitter  
Markisen  
Rollläden  
Verglasung  
Bettsysteme



Reinhard Paris  
Holz- u. Kunststofftechniker und Tischlermeister  
**Fenster & Türen Tarp**  
☎ 04638-7906  
Siemensstraße 1 · 24963 Tarp  
www.paris-tarp.de

**Insektenschutz**  
NEU  
„Transpatec-Gewebe“  
– fast ungehinderte Durchsicht  
– um ca. 140% besserer Luftdurchsatz  
– robuster, witterungsbeständiger, PVC-frei

### Gemeinsames Bibellesen im Hausbibelkreis

Der Hausbibelkreis trifft sich regelmäßig am ersten Montag im Monat zum gemeinsamen Lesen in der Bibel und Austausch darüber. Hierzu sind alle Interessierten herzlich willkommen. Nähere Information bei Frau Ursula Gesk, Tel.: 04638/7248

**Dienstag, d. 31. August:**

### Vorbereitungstreffen des diesjährigen 39. Erntemarktes

#### „Wir helfen Kindern“

Am Sonntag, 03. Oktober im Anschluss an den Gottesdienst findet wieder der alljährliche Erntemarkt des Freundeskreises „Wir helfen Kindern“ von 11.00 bis 13.00 Uhr statt.

Der Freundeskreis „Wir helfen Kindern“ trifft sich am Dienstag, 31. August 2010, um 19.00 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund, zur Vorbereitung und würde auch gern neue Mithelfende begrüßen, die ein wenig ihrer Zeit für bedürftige Kinder einbringen möchten und vielleicht auch neue Ideen haben.

### Kirchenmusikalische Angebote

#### für Jung und Alt Kirchenchor Tarp

<http://kirchenmusik-tarp.de/kc>

Regelmäßige Probestermine wieder nach den Sommerferien.

Erste Chorprobe am Mittwoch, d. 01. September, in der ev. Seniorentagesstätte „Im Wiesengrund“.

Wir wünschen allen weiterhin eine sonnige erholbare Sommer- und Ferienzeit und würden uns nach den Ferien über „neue Stimmen“, die unseren Chor unterstützen, sehr freuen.

#### Posaunenchor in Tarp

(Näheres unter: <http://kirchenmusik-tarp.de/pc>).

Es gibt in der Kirchengemeinde Tarp einen Posaunenchor! Interessiert – aber kein Instrument?

Bitte trotzdem melden unter Tel. 04638/213 68 39

oder einfach vorbeischaun.

Wir treffen uns immer freitags ab 18.30 Uhr im ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg.

In der Ferienzeit finden Chorproben nach Absprache statt; bitte vorher bei der Chorleiterin anrufen unter 04633-96 79 07.

Eine musikalische Zeit wünscht

Jessika Boenigk, Posaunenchorleiterin Tarp

### Aktuelles aus der Konfirmandenarbeit

**Mittwoch, d. 25. August, um 17.30 Uhr**

#### Erstes Treffen der neuen Konfirmanden in der Kirche Tarp

Für den Konfirmandenunterricht nach den Sommerferien und für die Konfirmation 2012 sind 52 Mädchen und Jungen angemeldet worden. Ich freue mich auf unsere neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden und hoffe, dass die Konfirmandenzeit eine Zeit wird, an die alle gern zurückdenken.

Am Mittwoch, d. 25. August, um 17.30 Uhr treffen sich alle neu angemeldeten Mädchen und Jungen in der Versöhnungskirche Tarp

An diesem Nachmittag werden drei Konfirmandengruppen gebildet, die von der Anzahl der Konfirmandinnen und Konfirmanden möglichst gleich groß sein sollen und wir wollen versuchen, für alle einen tragbaren Kompromiss zu erzielen.

Rufen Sie bitte unter Tel. 04638-213 68 39 an, falls Sie Fragen zur Einteilung der neuen Konfirmandengruppen haben.

Pastor Bernd Neitzel

### Aus der ev. Seniorentagesstätte

#### „Im Wiesengrund“

Die Mitarbeiterinnen in der Seniorentagesstätte Frau Irmtraut Börstinghaus und Frau Marianne Clausen sind am besten am Mittwoch- und am Freitagvormittag unter Tel. 04638/7928 zu erreichen.

#### Im August nur mittwochs Mittagstisch

### „Im Wiesengrund“

Aufgrund der Ferien- und Urlaubszeit findet im August der Mittagstisch nur am Mittwoch zur gewohnten Zeit statt.

Herzliche Grüße, Das Wiesengrundteam

### Angebote und Veranstaltungen

#### „Im Wiesengrund“

|     |           |  |
|-----|-----------|--|
| Mo. | 9.30 Uhr  | „Qi Gong“                                  |
| Di. | 9.30 Uhr  | Sitzgymnastik                              |
| Di. | 14.30 Uhr | Unterhaltungsnachmittag                    |
| Mi. | 10.00 Uhr | Wanderung in kleinen Gruppen               |
| Mi. | 12.00 Uhr | Gemeinsames Mittagessen                    |
| Mi. | 13.00 Uhr | Heiteres Gedächtnistraining nach Absprache |
| Do. | 9.30 Uhr  | Ausgleichsgymnastik                        |
| Fr. | 11.30 Uhr | Gemeinsames Mittagessen (nicht im August)  |

### KONTAKTGRUPPE DER MS-GESELLSCHAFT

Jeden zweiten Donnerstag im Monat findet um 14.30 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, Tarp für MS-Erkrankte und ihre Familienangehörigen ein Treffen statt.

Ansprechpartnerin: Frau Monika Schaal, Tel. 04638/7655

### Kartenspielen im Bürgerhaus

Am Donnerstag jeweils um 15.00 Uhr treffen sich jüngere und ältere Senioren/innen im Bürgerhaus zum Kartenspiel. Interessierte sind herzlich willkommen.

## Kath. Kirche St. Martin Tarp

### Gottesdienstzeiten

**Hl. Messen:** samstags, 17.00 Uhr

**„Martinis“ in Tarp:** Treffen samstags um 15.30 Uhr nach Absprache mit Franziska Carstensen

## Betriebsausflug 2010 der ev. Kirchengemeinde Tarp

Noch vor den Sommerferien waren wir auf unserem diesjährigen „Betriebsausflug“ unterwegs gewesen.

Es ging mit einem knallroten Doppeldecker-Bus aus London in Richtung Glücksburg. Das war für uns alle ein ganz besonderes Erlebnis, denn auf der oberen Bus-Etage fuhren wir „open-air“. Natürlich wollten alle gern oben sitzen, um den Fahrtwind und den schönen Sonnenschein zu genießen.

27 ehren-, neben- und hauptamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus den Bereichen unserer ev. Kindergärten, der ev. Seniorentagesstätte, der Diakoniestation sowie aus dem Kirchenvorstand hatten sich beim Festausschuss zum „Betriebsausflug 2010“ angemeldet, der alles sorgsam vorbereitet hatte. Nach einer kurzen Kaffeepause in Quellenthal wurden uns dann unter fachkundiger Begleitung von Herrn Kiwitt auf dem Artefact-Gelände in Glücksburg alternative Energieformen erklärt. Denn wir wollten doch einmal den größten Energiepark Norddeutschlands näher kennen lernen.

In Tarp wieder angekommen hatten wir abschließend „Im Wiesengrund“ beim gemütlichen Grillabend unseren diesjährigen „Betriebsausflug“ aus-



Mitarbeiter der ev. Kirchengemeinde Tarp auf dem Betriebsausflug 2010

klingen lassen und bereits neue Ideen gesammelt, wo es im nächsten Jahr hingehen soll.

Herzlichen Dank an alle Helferinnen, die alles für uns vorbereitet hatten sowie an unseren Busfahrer und Christian, die den „London-Bus“ sicher lenkten und uns unterwegs köstlich bewirtet hatten.

Pastor Bernd Neitzel

Durchführung würdiger Bestattungen  
in Stadt und Land

Fachgeprüfter Bestatter  
Tag & Nacht erreichbar



Bestattungen  
Timm

046 09-3 63

24852 Eggebek

Hauptstraße 26 b

046 38-213 53 63

24963 Tarp

Stapelholmer Weg 17

[www.bestattungen-timm.de](http://www.bestattungen-timm.de)  
[info@bestattungen-timm.de](mailto:info@bestattungen-timm.de)

# Ev.-luth. Kirchengemeinde Eggebek-Jörl

**T. Röhlk, Eggebek, Tel. 0 46 09-3 12, e-mail: roehl@flensburg-weiche.de**  
Kirchenbüro, Hauptstraße 52, Eggebek: Gemeinsekretärin Rita Fries.  
Sprechstunden Dienstag, Donnerstag 10-12 Uhr u. Freitag, 14.30 Uhr-16.30 Uhr  
Tel. 0 46 09-3 12 · Fax 0 4609-14 67 · e-mail: kirche.eggebek@web.de

## GOTTESDIENSTE

|          |            |           |   |
|----------|------------|-----------|---|
| 01. Aug. | Kleinjörll | 10.00 Uhr | Gottesdienst mit Pastor Fritsche  |
| 08. Aug. | Eggebek    | 10.00 Uhr | Gottesdienst mit Pastorin Koring  |
| 15. Aug. | Kleinjörll | 10.00 Uhr | Gottesdienst mit Pastorin Koring  |
| 22. Aug. | Eggebek    | 10.00 Uhr | Gottesdienst mit Pastorin Koring  |
| 25. Aug. | Eggebek    | 09.00 Uhr | Einschulungsgottesdienst Pastor Röhlk   |
| 26. Aug. | Kleinjörll | 09.30 Uhr | Einschulungsgottesdienst Pastor Fritsche  |
| 29. Aug. | Esperstoft | 10.00 Uhr | Gottesdienst mit Pastor Fritsche  |
| 05. Sep. | Eggebek    | 14.30 Uhr | Gottesdienst und Verabschiedung von Pastor M. Friesicke-Öhler mit Pröpstin C. Rahlf |

## AMTSHANDLUNGEN

### BESTATTUNGEN

Wolfgang Rösler aus Hüsby, 47 J.  
Andreas Thomas Thomsen aus Gra-  
venstein, 77 J.  
Malinda Thomsen, geb. Knutzen aus  
Sollerup, 100 J.  
Günter Alexander aus Janneby, 63 J.  
Herbert Kobarg aus Süderhackstedt,  
76 J.

Heinrich Johannsen aus Esperstoft,  
90 J.

Erna Jepsen, geb. Schimmer aus Jörl,  
73 J.

### TRAUUNGEN

18.06. Stefan Loch, geb. Hoppe und  
Sabine Loch aus Jerrishoe

### Dankgottesdienst zur Goldenen Hochzeit

17.06. Marlene und Martin Brodersen

aus Kleinjörll

18.06. Anita und Uwe Schmidt aus  
Sollerup

19.06. Waltraut und Ernst Weißen-  
berger aus Langstedt

26.06. Käte und Bruno Garske aus  
Bollingstedt

## TAUFEN

Maja Ayleen; Eltern: Sabine Loch  
und Stefan, geb. Hoppe aus Jerrishoe  
Julia Marie; Eltern: Ove Jessen und  
Sabrina, geb. Bähle aus Süderhack-  
stedt

Mattis; Eltern: Andreas Goldbach und  
Britt, geb. Jöns (ehem. Sollerup) aus  
Braunschweig

### Die nächsten Tauftermine:

Sonntag, 12. September in Eggebek  
Sonntag, 03. Oktober in Kleinjörll

## KINDER- UND JUGEND

### Kindergruppen in Eggebek

Kinderkreis 3-6 Jahre, startet wieder  
nach den Ferien am Freitag, dem 3.  
September von 15-16.30 Uhr im Ge-  
meindehaus. Wir wollen miteinander  
spielen, singen und basteln.

### Kindergruppen in Kleinjörll

Kinder-Gottesdienst für die Kleinsten  
in Kleinjörll mit Pastor Fritsche be-  
ginnt nach den Ferien im September.

Kinderkreis für Mütter mit Kindern  
ab ca. 2 Jahre und im Kindergartenal-  
ter trifft sich immer Mittwochvormit-  
tag von 10.00 bis 11.30 Uhr im Ge-  
meindehaus.

## MITTEILUNGEN

### Liebe Goldene Konfirmanden,

sollten Sie im September an den Fei-  
ern in Eggebek und Kleinjörll teilneh-  
men wollen, so melden Sie sich doch  
ganz schnell bei uns an.

Vielen Dank, Rita Fries

## SENIOREN

### CLUB DER ÄLTEREN GENERA- TION

Liebe Mitglieder,  
ich hoffe, Sie haben die heißen Som-  
mertage gut vertragen und freuen sich  
jetzt auf unser erstes Treffen. Wir se-  
hen uns wieder am 11. August, um  
15.00 Uhr im Dörpskrog Janneby. Im  
September werden wir einen Busaus-  
flug machen. Alles Nähere erfahren  
Sie auf unserem Treffen in Janneby,  
wo Sie sich dann auch schon anmel-  
den können. Bis dahin viele Grüße  
und alles Gute wünschen Ihnen der  
Vorstand und Ihre Erna Hansen.

## Sozialpsychiatrischer Dienst

Kreis Schleswig-Flensburg Fachdienst Gesundheit Moltkestraße 22-26, 24837  
Schleswig, Tel. 04621/810-57 - Beratung, Hilfen und Informationen kostenlos  
freiwillig vertraulich · Leitung des Dienstes Arzt für Neurologie und Psychiatrie  
Herr Mesche 04621/810- 40

für Menschen mit Behinderungen Frau Käufer 04621/810- 36

für Menschen m. psychischen Erkrankungen Frau Hansen 04621/810 - 62

Sprechstunde im Sozialzentrum Eggebek 3. Montag im Monat 10:00-11:00 Uhr

für Menschen mit Suchterkrankungen Frau Medau 04621/810 - 35

Sprechstunde im Sozialzentrum Eggebek jeden 2. Monat montags  
11:00-12:00 Uhr

Sprechstunde in Flensburg, Bahnhofstraße 38 Zi. 309/310 Montag

14:00-16:00 + Dienstag 8:30-16:00 Uhr Frau Medau 0461/16844-819

Sprechzeiten in Schleswig zu den üblichen Dienstzeiten des Fachdienstes Ge-  
sundheit

## Zentrale zahnärzt- liche Notrufnummer für das Kreisgebiet

Freitag 18.00 Uhr - Montag  
6.00 Uhr

Aktuelle Notdienstansage über An-  
rufbeantworter 04333-99 27 07

Info auch im Internet unter [www.zahnaerztevereinSL-FL.de](http://www.zahnaerztevereinSL-FL.de)

## Suchtberatung

### für Hilfesuchende und Angehörige

Frau Medau, Diplomsocialpädagogin/-arbeiterin bietet je-  
den 2. Montag im Monat in der Zeit von 11:00 bis 12:00  
Uhr im Sozialzentrum Eggebek (offene Sprechstunde)  
oder nach Terminvereinbarung (Tel. 04621/810-35 oder  
-0) Hilfe und Unterstützung an.

- \* Beratung und Betreuung
- \* Therapievermittlung und Nachsorge
- \* Krisenintervention
- \* Paarberatung
- \* Familien-/Angehörigenberatung
- \* Präventionsarbeit

Die Beratung ist kostenlos, freiwillig, vertraulich und un-  
abhängig!

## Apothekendienst AUGUST 2010

|          |   |
|----------|---|
| <b>E</b> | <b>Treene-Apotheke</b><br>Hauptstraße 30 · 24852 Eggebek<br>Telefon 0 46 09 / 3 97        |
| <b>W</b> | <b>Apotheke Wanderup</b><br>Flensburger Str. 6 · 24997 Wanderup<br>Telefon 0 46 06 / 5 55 |
| <b>M</b> | <b>Mühlenhof-Apotheke</b><br>Stapelholmer Weg 18 · 24963 Tarp<br>Telefon 0 46 38 / 84 77  |
| <b>J</b> | <b>Apotheke in Jübek</b><br>Große Straße 34 · 24855 Jübek<br>Telefon 0 46 25 / 18 580     |
| <b>U</b> | <b>Uhlen-Apotheke</b><br>Dorfstraße 12 · 24963 Tarp<br>Telefon 0 46 38 / 9 20             |
| <b>G</b> | <b>Bären-Apotheke</b><br>Hauptstraße 14 · 24969 Großenwiehe<br>Telefon 0 46 04 / 424      |

|           |          |           |          |  |
|-----------|----------|-----------|----------|--|
| <b>1</b>  | <b>E</b> | <b>16</b> | <b>M</b> |  |
| <b>2</b>  | <b>J</b> | <b>17</b> | <b>M</b> | Notdienst<br>wechselt täglich<br>um 9 Uhr.   |
| <b>3</b>  | <b>J</b> | <b>18</b> | <b>U</b> |  |
| <b>4</b>  | <b>J</b> | <b>19</b> | <b>G</b> |  |
| <b>5</b>  | <b>J</b> | <b>20</b> | <b>E</b> | Sa. nur von<br>16.00-20.00 Uhr<br>dienstbereit.  |
| <b>6</b>  | <b>J</b> | <b>21</b> | <b>M</b> |  |
| <b>7</b>  | <b>J</b> | <b>22</b> | <b>M</b> | Sonn- und Feiertage<br>nur von<br>10.00-12.00 und<br>16.00-20.00 Uhr<br>dienstbereit.        |
| <b>8</b>  | <b>J</b> | <b>23</b> | <b>M</b> |  |
| <b>9</b>  | <b>G</b> | <b>24</b> | <b>U</b> |  |
| <b>10</b> | <b>G</b> | <b>25</b> | <b>E</b> |  |
| <b>11</b> | <b>M</b> | <b>26</b> | <b>G</b> | Ggfs. notwendige<br>Änderungen ent-<br>nehmen Sie bitte<br>den Aushängen in<br>den Apotheken |
| <b>12</b> | <b>M</b> | <b>27</b> | <b>W</b> |  |
| <b>13</b> | <b>G</b> | <b>28</b> | <b>W</b> |  |
| <b>14</b> | <b>G</b> | <b>29</b> | <b>G</b> |  |
| <b>15</b> | <b>G</b> | <b>30</b> | <b>E</b> |  |

### Impressum:

Zuschriften an die Redaktion „Treenespiegel“: Amtsverwaltung  
Oeversee, 24963 Tarp, Tornschauser Straße 3-5, ☎ 0 46 38-8 80  
- E-mail: [info@amt-oeversee.de](mailto:info@amt-oeversee.de)

Redaktion: Stefan Ploog (v.i.S.d.P.), Amtsverwaltung Oeversee,  
24963 Tarp - [amt@treenespiegel.de](mailto:amt@treenespiegel.de)

Klaus Brettschneider, An der Beek 68, 24988 Oeversee,  
☎ 04630-1024 - [oeversee@treenespiegel.de](mailto:oeversee@treenespiegel.de)

Heinz Fröhlich, Flensburger Str. 16, 24885 Sieverstedt,  
☎ 04638-658 - [sieverstedt@treenespiegel.de](mailto:sieverstedt@treenespiegel.de)

Peter Mai, Georg-Elser-Str. 15, 24963 Tarp,  
☎ 0 4638-7483 - [tarp@treenespiegel.de](mailto:tarp@treenespiegel.de)

Für die Jugend: Gerd Bohrmann-Erichsen,  
24963 Tarp, Tornschauser Str. 3-5, ☎ 0 4638-898743

Für die Kirchengemeinden: Ingrid Möller, Rottdornweg 11,  
24963 Tarp, ☎ 04638-70 12

Für den Verein für Handel und Gewerbe: Thomas Bayer  
Verlag, Anzeigenverwaltung, Druckvorstufe:

Eckhard Lange GrafikDesign. An den Toften 16,  
24882 Schaalby, ☎ 0 46 22-18 80 04, Fax 0 46 22-18 80 05 ·

E-mail: [info@lange-grafikdesign.de](mailto:info@lange-grafikdesign.de)

Druck: Förde-Druck GmbH, Marienthaler Straße 7,  
24340 Eckernförde ☎ 0 43 51- 47 07-0, Fax 47 07-47

Gedruckt auf 100% Recycling-Papier

Die Redaktion freut sich über Ihre Beiträge, behält sich aber das  
Recht des Kürzens vor. Ein Recht auf Veröffentlichung besteht  
nicht.



## Diakonie-Sozialstation im Amt Oeversee GmbH

### WOCHENENDDIENST DER GEMEINDESCHWESTERN IM AUGUST

- 1.8. Sr. Magret Fröhlich und Sr. Wilhelmine Karstens
- 7.8/8.8. Sr. Anke Gall und Sr. Anne Behrens
- 14./15.8. Sr. Anke Gall und Sr. Anne Behrens
- 21.8. Sr. Claudia Asmussen und Franziska Flechsig
- 22.8. Sr. Wilhelmine Karstens und Sr. Franziska Flechsig
- 28./29.8. Sr. Claudia Asmussen und Sr. Wilhelmine Karstens

Diakoniestation im Amt Oeversee, Tel.: 0 46 38 / 21 02 25. In Notfällen über die Handy-Nr. 0172 45 45 285. Übrigens: Sie finden uns auch im Internet unter der Adresse [www.diako-tarp.de](http://www.diako-tarp.de)

Der Kaffeenachmittag in der Diakoniestation macht im August Sommerpause

### HEBAMMEN

- Nicole Matthiesen, Havetoft 04603/16 67
- Cathrin Klerck, Oeversee 04630/969 385
- Katja Petersen, Sieverstedt 04603/1632
- Kirsten Sönnichsen, Großenwiehe 04604/2855
- Ira Hansen-Krischenowski, Jübek 04625/650
- Julia Artz, Oeversee-Barderup 0175 3648787

### Anonyme Alkoholiker

und **AI-Anon-Familiengruppe** (Angehörige und Freunde von Alkoholikern)

Wir treffen uns jeden Freitag um 20.00 Uhr in der Altagestagesstätte in Eggebek, Hauptstr. 60

### Das Krisentelefon 04621-988404

Hilfe und Beratung bei persönlichen Krisen oder seelischen Notlagen · Montag bis Freitag 19.00-7.00 Uhr · Wochenenden + Feiertage rund um die Uhr

## ÄRZTLICHER NOTDIENST

Liebe Patienten,

Außerhalb der Öffnungszeiten der niedergelassenen Ärzte sind zentrale Anlaufpraxen für die Notfallversorgung zuständig:

**1. Flensburg,  
Diakonissen-Anstalt, Knuthstr. 1**

**2. Schleswig, Martin-Luther-Krankenhaus, Lutherstraße 22**

**Öffnungszeiten:**

**Mo., Di., Do. 19.00-21.00 Uhr**

**Mi., Fr. 17.00-21.00 Uhr**

**Sa., So., Feiertag 09.00-13.00 Uhr**

**17.00-20.00 Uhr**

Patienten, denen es aus medizinischen Gründen nicht möglich ist, die Anlaufpraxis aufzusuchen, werden von einem zusätzlichen Fahrdienst für Hausbesuche versorgt.

**Außerhalb der Praxisöffnungszeiten gilt ab 1. Januar (ab 8.00 Uhr) eine landesweit einheitliche Rufnummer**

**0 18 05-11 92 92**

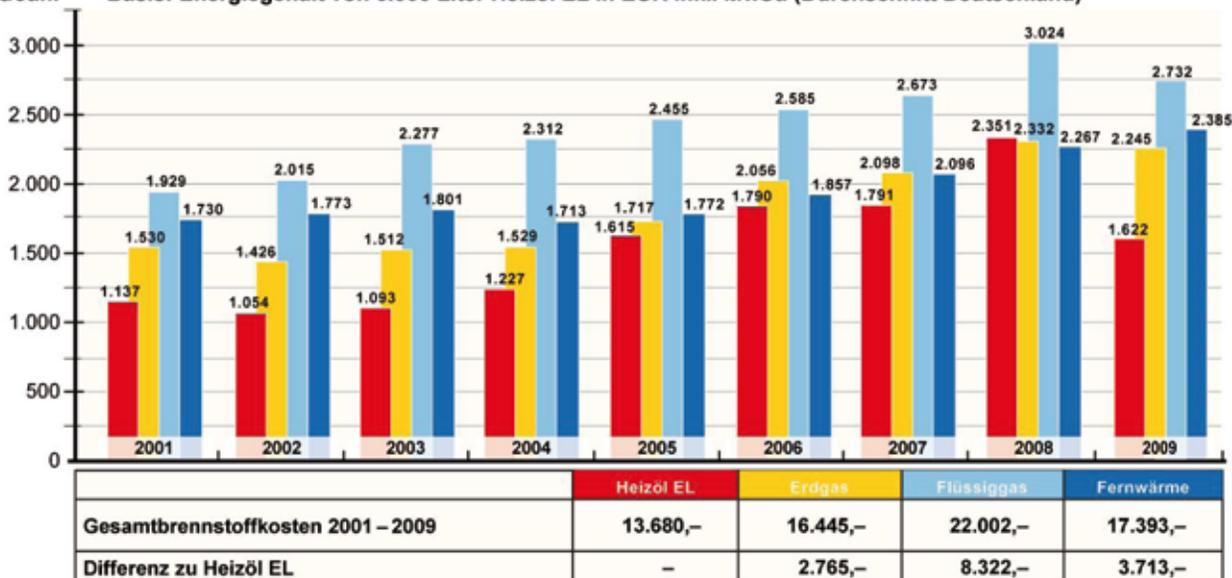
Für lebensbedrohliche Notfälle gilt auch weiterhin die Notrufnummer 112.

Anzeige



## Brennstoffkostenvergleich verschiedener Energieträger 3.000 Liter (2001–2009)

€/Jahr Basis: Energiegehalt von 3.000 Liter Heizöl EL in EUR inkl. MwSt. (Durchschnitt Deutschland)



Quelle: IWO-Berechnungen auf Basis der Erhebung des „Brennstoffspiegels“ bei Abnahme von 3.000 l Heizöl EL bzw. des vergleichbaren Energiegehalts anderer Energieträger/Jahr inkl. Grundpreis.

Ein Gesamtkostenvergleich zwischen der Ölheizung und anderen Heizsystemen lässt sich nur aus Ihrer individuellen Situation heraus berechnen. Die laufenden Energie- und Betriebskosten einerseits sowie die einmaligen Kosten für die Anlagentechnik und deren Installationen andererseits sind hierbei gegeneinander abzuwägen. Informieren Sie sich rechtzeitig über konkrete Vergleichsangebote.

# „RÜCKEN- WIND“

Paul Smala,  
Firmenbetreuer der VR Bank



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Rückenwind verleiht Paul Smala beim Triathlon den richtigen Antrieb. Und mit optimalen Finanzlösungen gibt Paul Smala seinen Kunden den Rückwind für eine erfolgreiche Unternehmensentwicklung. Und was treibt Sie an?

VR Bank: Telefon 04621 970-0



VR Bank *...Ihr Ziel ist unser Weg!*  
Flensburg-Schleswig eG